

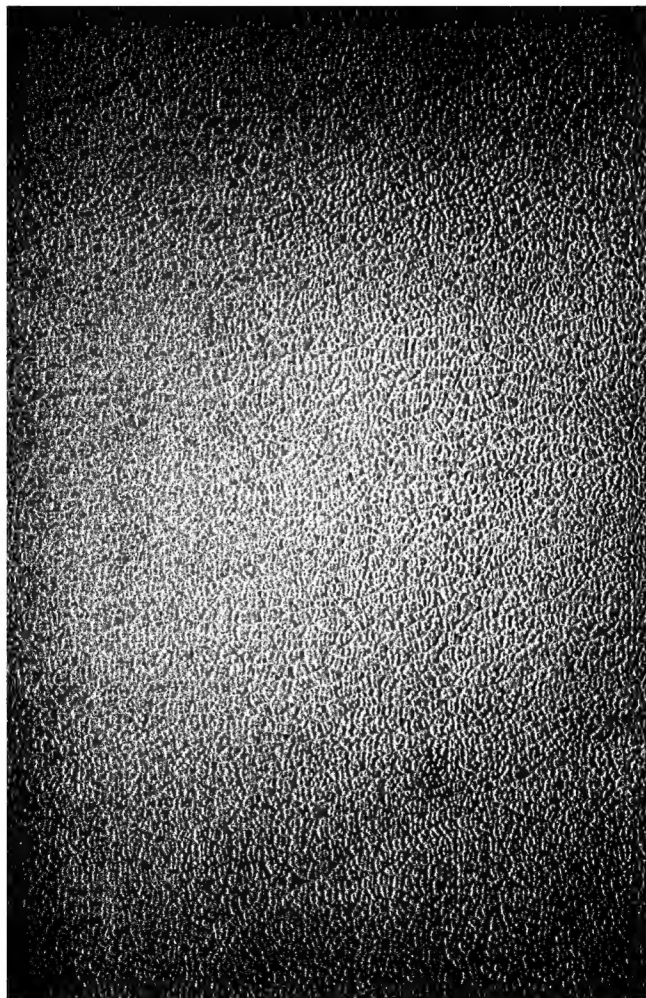
بشرفارس

دكتور في الآداب من جامعة باريس

مباحث عربية

مطبعة المعارف ومكتبة مصر

١٩٣٩



مباحث عريّة

حقوق النشر والترجمة
محفوظة للمؤلف

مفتاح مباحث عربية

- ظ : انظر (نص كذا) ، (بمعنى اطلب وراجع) .
- ز : وازن (بين النصين ، للتقريب أو المقابلة أو المعارضة) .
- قبل : ما سبق من الكلام .
- بعد : ما يأتي من الكلام .
- تحت : أسفل الصفحة .
- فوق : أعلى الصفحة .
- محذوف : نص محذوف (من مخطوطة أو كتاب مطبوع) .
- مزيد : نص مزيد .
- رواية : رواية مختلفة (للنس الواحد) .

٢ — إيضاح العلامات

- • هاتين العلامتين يقع عنوان كتاب أو بحث أو مقالة أو فصل أو اسم مجلة .
- • هاتين العلامتين يقع النص المقتبس بمحروفه ، citation ، quotation . وأما ما يقع في مجرى النص بين هاتين العلامتين () فإشارة بزيدها مؤلف هذا الكتاب ، وأما ما يقع بين هاتين العلامتين [] فتصويب من عنده .
- Δ تقع هذه العلامة بين اسم علم وتاريخ فتدل على الوفاة . والتقويم المتبع في تاريخ الوفاة هو الهجري ، إلا إذا عُنِي التقويم للسيحي .
- (؟) تعقب هذه العلامة ما فيه شك أو خفاء .

١ — تفسير الرموز

- سو : سورة من القرآن .
- آ : آية من القرآن .
- ج : جزء .
- ص : صفحة .
- س : سطر .
- ش : بيت من الشعر .
- (ح) : الحاشية لا المتن .
- ط : طبعة .
- خ : (نسخة) مخطوطة (أو كتاب مخطوط) .
- ذ : الكتاب ذاته (أي الكتاب المذكور في المرجع السابق توثيقاً) .
- ن : المؤلف نفسه (أي المؤلف المذكور في المرجع السابق توثيقاً) .
- ك ك : الكتاب المذكور قبل المؤلف .
- ض ك : الموضوع المذكور قبل من الكتاب أو من الكتاب المتقدم ذكره للمؤلف .
- ي : وما يلي ذلك (مثلاً سنة ١٩٠٠ ي = ١٩٠٠ و ١٩١١ ؛ ص ١٠ ي = ص ١٠ و ١١ ؛ س ٥ ي = س ٥ و ٦) .
- ي ي : وما يلي ذلك (مثلاً سنة ١٩٠٠ ي ي = ١٩٠٠ والسنوات التي تليها ؛ وقس على هذا) .
- م : مكررة (مثلاً ص ٥ م من المخطوطة) .

بشرفارس

دكتور في الآداب من جامعة باريس

مباحث عربية

مطبعة المعارف وكتبة بصر

١٩٣٩

للمؤلف

في اللغة العربية :

"قطعة لحم" قصة فازت بجائزة مجلة "الهلل" في «مباراة القصة المصرية» ، ونشرت فيها ، أغسطس ١٩٣٤ . ثم نقلها Herbert Melzig إلى اللغة الألمانية ، ونشرت في صحيفة *Frankfurter Zeitung* ، ١٧ سبتمبر ١٩٣٧ .

مفروق الطريق " مسرحية في فصل واحد ، مع توملثة في الطريقة الرمزية المستحدثة . مصر ١٩٣٨ (مطبعة المعارف ومكتبتها) .

في اللغة الفرنسية :

العرض عند عرب الجاهلية " ، بحث في علم الاجتماع . *L'Honneur chez les Arabes avant l'Islam*, Paris 1932, Adrien-Maisonneuve, éditeur . رسالة لشهادة الدكتوراه في الآداب من جامعة باريس (السرون) . باريس ١٩٣٢ .

المشكلات التي تعرض للكاتب العربي الحديث من جانب اللغة والثقافة والاجتماع ، ولا سيما في مصر " . مبحث أثنى في معهد الدراسات الإسلامية لجامعة باريس ، ثم نشر في "مجلة الدراسات الإسلامية" R. E. I. . باريس ١٩٣٦ . مباحث " نشرت في "تكملة دائرة المعارف الإسلامية" E. I., Supplément الخارجية في ليدن ، ١٩٣٦ ي . وقد نُقلت هذه المباحث إلى اللغتين الإنجليزية والألمانية وظهرت بهما في القُر ذاتة .

معدّ للطبع :

في اللغة العربية :

مجموعة قصص " . رسالة في الأدب العربي الحديث

في اللغة الفرنسية :

مجرى الأدب العربي في مصر لسنة ١٩٣٨ ، من الناحية الاجتماعية " مبحث أثنى في مؤتمر المنعقد في بروسل ، سبتمبر ١٩٣٨ . مفروق الطريق " .

إلى انبعاث الروح العلمى الخالص

فى مصر والشرق العربى

ب . ف

المشمّل

٩ — ١٤ نصدير

١٥ — ١٨ بيان

استطلاع^(١)

١٩ — ٣٠ مسلمون في فنلندة مع سبع صور

في علم الاجتماع

٣١ — ٥٦ مكارم الأخلاق تبير أخذ يرجع إلى الأخلاقيات التقليدية

٥٧ — ٧٤ المسروقة كلمة رمز

٧٥ — ٨٤ التفرد والتماثل عند العرب مراجعة أقوال المتفرقين

٨٥ — ٩٢ البناء الاجتماعي عند عرب الجاهلية

في اللغة

٩٣ — ١١٦ تاريخ لفظة الشرف محاولة

١١٧ — ١٢٣ بعض الاصطلاحات في الموسيقى والفلسفة

١٢٤ — ١٣١ بعض المخطوطات العربية لاستخراج مصطلحات مختلفة

١٣٣

لحق الكتاب

المصادر :

١٣٤ — ١٣٦ مسرد المخطوطات

١٣٧ — ١٤٢ مسرد الاصطلاحات والألفاظ الخاصة

١٤٣ — ١٤٤ مسرد الاصطلاحات والألفاظ الخاصة لغير اللغة العربية

المستدرك :

١٤٥ — ١٤٧ المضاف

١٤٨

الفائت

تصدير

عَظَفَنِي إِلَى صِنَاعَةِ الْكِتَابَةِ - حُرِسْتُ ! - مِيلَ دَفِينٍ إِلَى
قَوْلِ الشَّعْرِ وَسِيَاقَةِ الْقَصَصِ وَمَعَالِجَةِ النِّقْدِ . ثُمَّ إِنَّهُ اتَّفَقَ لِي ذَاتَ
يَوْمٍ أَنَّ فَطَنْتُ إِلَى خِيفَةِ بَضَاعَتِي ، إِذْ وَجَدْتُ شَعْرِي لَا يَسْفِرُ
عَنْ طَرِيفٍ وَثَرِيٍّ لَا يَكَادُ يَرْجِعُ إِلَى عَحْصُولِ . فَاعْتَزَمْتُ الْجَهْدَاجَ
وَابْتَغَيْتُ النُّزُولَ إِلَى مُبْطَرْبِ الْحَيَاةِ قَبْلَ التَّأْلِيفِ . فَطَمَحَ بَصْرِي
إِلَى بِلْدَانِ الْغَرْبِ . وَلَكِنَّ أَهْلِي عَنْهَا رَدَّوهُ . فَاسْتَحْكَمَ الشَّقَاقُ
بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ حَتَّى كَانَ يَوْمٌ يَتَسَوَّاهُ فِيهِ مِنْ زَجَرِي ، فَمَضَيْتُ
إِلَى بَارِيسَ .

فِي بَارِيسَ اسْتَدْرَكْتُ مَا قَاتَنِي فِي مِصْرَ مِنَ التَّحْصِيلِ أَوْ كَدْتُ ،
وَقَدْ جَذِبْتَنِي الْفَلَسَفَةُ خَاصَّةً فَأَقْبَلْتُ عَلَى فُرُوعِهَا . وَكُنْتُ فِي ذَلِكَ
الْمَهْدِ سَعِيدًا بِهَا وَشَقِيًّا فِي آنَ ، ذَلِكَ أَنِّي كُنْتُ أُؤَدِّبُ ذَهْنِي مِنْ
طَرِيقِ الْعِلْمِ لَا مِنْ بَابِ الْأَدَبِ الصَّرْفِ . وَالْآنَ أَذْكَرُ كَيْفَ
جَاهَدْتُ ذَهْنِي نَفْسَهُ حَتَّى يَنْفُضَ مِنْ عُنَادِهِ فَيَنْقَادَ لِلْأَسَالِيبِ الْجَافَةِ

وينشط للمسالك الوضعية . وكم مرة نبذت يدي مجلّذات علم النفس وتاريخ الأديان والمنطق والإلهيات وغير ذلك من الفنون الكالحة ، لتلمس ديوان شعر أو سفر قصص أو مسرحية . . . أو القلم لترقم أياتنا وتخط رسالة . ثم كم حرّفتني قدمي في السربون و « الكولييج دى فرانس » عن مدرّجات الفلسفة وما يأخذ مأخذها لتطرحني في مدرّجات الأدب وتاريخ الفن . ثم كم فررت من حجرتي ، وقد خنقتها الكتب والكراريس ، أطلب في الطرق والقهوات مذاهب العبت وما وراءها من إحساس عنيف يصرك في مكانك ، سرّك أو حرّتك . . .

اتهى التحصيل بنيل الإجازة فوجبت العودة . ولكن هل ينتهى العلم ؟ وهل تُترك باريس بين خبز مُرّ ولِ صباحًا وشواء رَشاشٍ مساءً ؟ بقيت للحصول على شهادة الدكتوراه . فبرزت لى عدّة موضوعات تصلح لرسالة ، فاخترت بعد التأمل ما يساير نزعات نفسي ، اخترت هذا الموضوع : « العرض عند عرب الجاهلية » . والذي ساقني إليه ولع قديم بكل ما يتصل بلغة العرب ، فانتشلت إلى معرفة أحوال القوم واستطلاع آثارهم : باعثان ، أحدهما وجداني والآخر عقلي .

من ذلك الحين هويت العلم للعلم ، لأني قصدته من جانبٍ
مستحبٍّ ، ثم لأني كنت أرجع من أجله إلى كتب الأدب ،
نحو دواوين الشعر الجاهلي والأموي ورسائل الجاحظ وكتاب الأغاني
وغيرها ؛ حتى إنني لما أرحت القلم من عناء الرسالة أصبته إلى
التأليف العلمي يرف ، من بعد ما استعصى زمناً . على أنه ظلَّ
طوال إقامتي بباريس أخاً أدب ، لأنَّ صاحبه لم يتحول قط
— في دخيلة نفسه — عن هواه الأول .

ولما قفلت إلى مصر تنازعني فيها الأدب والعلم . فأردت أن
أرضي الخصمين ، إذ قلت لقلبي ينقلُ إلى العربية الرسالة التي كان
سطرها في باريس ثم ينطلق إلى الأدب . قلت ، والمقادير شغلت
القلم عن إتمام النقل . وما كنت لأغضب مما حدث وفي تقديري
أنني لا أزال إلى دقائق العلم فقيراً . فانقلبت إلى التحصيل طمع
النفس ، فرحاً بالتقصي في التنقيب . فشخصت ثانيةً إلى باريس ،
ولزمت دار الكتب الوطنية ، ثم رحلت إلى ألمانيا حيث لبثت
زهة سنة أنظر في طرائق علمائها إلى جانب مناحي أدبائها .
ثم قذف بي الاغترابُ في سبيل التلقي — آخرَ ما قذف حتى
اليوم — إلى لندن .

فى ذلك العهد الثانى من الاجتهاد بدا لى أن أكتب مباحث ،
بعضها تكملة لمسائل كنت عرضت لها فى الرسالة أو أشرت إليها ،
وبعضها أجنبي عنها . وهذه المباحث أجمعها هنا والجرأة تفر
صدرى . والحق أن طائفة منها قد نشرت باللغة الفرنسية
فى أوربة أو بالعربية فى مصر . غير أنك تصيبها فى هذا الكتاب
وقد رُزقت قسطها من التهذيب ثم الحذف والزيادة ، بحيث إذا
أردت التمويل فعلى هذه المجموعة يكون .

ولم يدُر فى الحسبان أنى ناشر تلك المباحث قبل الرسالة .
إلا أن هذه لا تزال موضع مراجعة ، فضلاً عن أنها متشعبة
المطالب . فوددت أن أنزل تلك المباحث المختصرة منزلة التوطئة
لها من حيث المنهج والأسلوب :

أما المنهج ، فالاعتماد على المشاهدة دون الفرض ، والتحقيق
دون التخيل ، والموضوعية دون الذاتية ، وإقامة الدليل دون
القناعة بالمقبولات والمسلّمات ، ثم الذهاب من المركّب إلى البسيط
ومن الخاص إلى العام ؛ مع تسليط النقد النافذ — من جانبيه
الخارجى والباطنى — على الوقائع ، من حيث إنها أشياء طبيعية
مبدولة للحس ، لا أمثال عالية ولا معاني متزعزعة من المحسوسات

مجردة في الذهن أموراً كليةً عامةً ؛ ومع نبذ التشيع للآراء من مرتجلة وقبليّة ، فلا إثارة هووى ولا تمصّب لأحد على أحد ؛ ومع ردّ تلك الواقعات إلى مصادرها ، من طريق الوصف المباشر أو الاستشهاد بالنصوص الصريحة ، حتى لا يُرسل الكلام فيضيع حظه من الثبوت ؛ ومع التحرّى في البحث ، سعيًا في الدقّ من الحقيقة ، بفضل المنطق ذى العَرَض البين والسلك المتّصل والاستدلال القويم والنظر الصادق على غير استكراه ولا تحكّم ولا مكابرة ؛ ومع إثبات ما أتى به العلماء العاملون من قبل بالاستناد إليهم أو الاعتراف بجهلهم ، خروجًا من ظنّة التلصّص والسطو .

وأما الأسلوب فضارب إلى الإنشاء العلمى . وبه يكون اللفظ حرّاً ، والعبارة واضحةً ، والإطناب بقدر ، والجملة كأنّها قائمة برأسها ، والنسق متتابعًا بتجاوب الأغراض ؛ من غير تزويق ولا تكلف — فلا ألفاظ تنهال ولا فقر تحبّر — حتى إن الدائب فى قراءة الأدب قد يقول : هذا جفاء وهذا نبوّ ! غير أن الإنشاء العلمى إذا حسن به أن يكون سهلاً — على أن يترفع عن الركافة والقلق — فإنما يحقّ له أن يعمد إلى تراكيب وألفاظ لا مرجع لها فى المنقول من متن اللغة الأولى ، بل وضعها الأئمة من المولّدين اصطلاحاً يوم ألفوا فى صنوف العلوم وضروب الفنون . وقد يقصر ما وُضع

عن سدّ حاجات التعبير العلمى لهذا العصر ، أو ربما غاب بعضُ
ما وُضِعَ عن العالم المنشئ ؛ فلا بدّ إذن من الاستحداث فى مفردات
اللغة وألوان الأداء . وإنّا التّبعة فى الاستحداث على العلماء
المنشئين وحدهم .

على تلك السّنة أُجريت تأليف هذه المباحث ؛ ولعلّى صنعت
شيئاً . وإنّ أنا زغت عن الخطّة المرسومة ، فأخطأت وجه
الصواب — وكثيراً ما أخطأته — فما يزعمه أملى أن أُرَدَّ إليها
وأن يُتجاوز عني .

القاهرة ، ديسمبر ١٩٣٨

بيان

١ — تُذكر المصادر على الوجه الوافي ، أولَ ما تذكر ، في كل
مبحث : اسم المؤلف وعنوان الكتاب وتاريخ الطبعة (وموضع الطبع
إذا تنازعت الكتاب طبعتان أو أكثر) ورقم الجزء والصفحة
(والسطر إذا اقتضت الحال) . ويُذكر المصدر الواحد على الوجه الوافي
إذا انتقل من مبحث إلى مبحث ، لأن القارئ قد يقرأ مبحثاً
دون مبحث .

٢ — كتابة الكلمات الإفرنجية (والأجنبية عامة) مُشكلة من
المشكلات ؛ ولا نعى الكلمات التي نريد إلحاقها بالأوضاع العربية من
طريق الإبدال والتحريف حتى تصير كأنها منها (نحو : الساذج والدرهم
قديمًا ، والتلفون والبلشفية حديثًا) ، بل نعى الكلمات التي تقصد حكايتها
على أصل مخارج حروفها ونبرات حركاتها (نحو أسماء الأعلام وأسماء
الكتب) . . وعلة المشكلة أن بعض الحروف والحركات الرومانية لا تجد
نظائرها في هجائنا المشهور ، كما أن بعض الحروف والحركات العربية لا تجد
نظائرها في الهجاء الروماني . وقد تدارك المستشرقون هذا النقص بوضع
حروف وحركات معلومة ، متداولة فيما بينهم ، تؤدي تلك الحروف والحركات
العربية . وهذه طريقة يسميها القوم transliteration (أي نقل الحروف) .

ومما يقبض الصدر أننا لا ننظر بمثل هذه الطريقة في لغتنا حتى اليوم ، مع حاجة علمائنا وكتابنا إليها ، ومع وجود جماعات من حملة العلم وأهل اللسان^(١) . ولذلك تجنبت ما استطعت رسم الكلمة الإفرنجية بالحروف العربية ، بل رسمتها بالحروف الرومانية ؛ وإني اتفق لي أن أرسما بالحروف العربية أردقتها بالأصل أى بالكلمة مرسومة بالحروف الرومانية . ويغلب ذلك على أسماء الأعلام والبلدان ؛ وأما أسامى الكتب وما يجري مجراها فقد كتبتها بالحروف الرومانية ، وقليلًا ما نقلتها إلى العربية .

٣ — في سياق البحث ألتأظ اصطلاحية technique, technical وخاصة typique, particular . وقد أثبت ما ينظر إليها في الفرنسية ثم الإنجليزية والألمانية أحيانًا . وبعض هذه الألفاظ مما وقع الى من طريق المطالعة أو الاجتهاد . وبعضها مما استنبطه المحدثون أو أحيوه . ولم أر حاجة إلى تمييز ما أثبت به مما أئني به غيري^(٢) ، إذ المقصد إغناء لغتنا سواء من هنا أو من هنا . وفي نيتي أن أفرد لأمر طائفة من الاصطلاحات (الفلسفية والموسيقية واللغوية) مبحثًا آخر يجمع بين الاستقصاء الممكن والتفصيل المرضى ؛ ولذلك اكتفيت في هذا الكتاب . بإدراج أجلّ الاصطلاحات شأنًا في جدول خاص .

(١) قد فطن ابن خلدون من زمن بعيد إلى ضرورة هذه الطريقة (" مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ٣٤) . وجاء من بعده ابرهيم اليازجى (مجلة " الضياء " مصر ١٩٠٠ السنة ٢ ص ٥١٦) وأنتاس ماري الكرملي " رسالة في الكتابة العربية المتقنة " بندا ١٩٣٥ ص ١٧ — ٢٠) . وأخبرني الشيخ شوق أمين قال : إن جمع فؤاد الأول لغة العربية عاجل هذا الموضوع في دورتيه الرابعة والخامسة (١٩٣٧ — ١٩٣٨) .

(٢) على أن أكثر الاصطلاحات التي أثبت ما ينظر إليها في اللغات الأجنبية مما أثبت به .

٤ - تفسير الرموز :

- سو : سورة من القرآن .
آ : آية من القرآن .
ج : جزء .
ص : صفحة .
س : سطر .
ش : بيت من الشعر .
(ح) : الحاشية لا المتن .
ط : طبعة .
هـ : (سنة) هجرية .
خ : (نسخة) مخطوطة (أو كتاب مخطوط) .
ذ : الكتاب ذاته (أى الكتاب المذكور فى المرجع السابق توأ)
ن : المؤلف نفسه (أى المؤلف المذكور فى المرجع السابق توأ)
ك : الكتاب المذكور قبل المؤلف .
ض ك : الموضع المذكور قبل من الكتاب أو من الكتاب المتقدم ذكره للمؤلف .
ى : وما يلى ذلك (مثلاً سنة ١٩٠٠ ى = ١٩٠٠ و ١٩٠١ ؛
ص ١٠ ى = ص ١٠ و ١١ ؛ س ٥ ى = س ٥ و ٦) .
ى : وما يلى ذلك (مثلاً سنة ١٩٠٠ ى = ١٩٠٠
والسنوات التى تليها ؛ وقس على هذا .) .

- م : مكررة (مثلاً ص ٥ م من المخطوطة) .
ظ : انظر (نصّ كذا) ، (بمعنى اطلب وراجع) .
ز : وازن (بين النصّين ، للتقريب أو المقابلة أو المعارضة)
قبل : ما سبق من الكلام .
بعد : ما يأتي من الكلام .
تحت : أسفل الصفحة .
فوق : أعلى الصفحة .
محذوف : نص محذوف (من مخطوطة أو كتاب مطبوع)
مزيد : نص مزيد .
رواية : رواية مختلفة (للنص الواحد) .

٥ - إيضاح العلامات :

- بين هاتين العلامتين يقع عنوان كتاب أو مبحث أو مقالة
أو فصل أو اسم مجلة .
« » بين هاتين العلامتين يقع النص المقتبس بحروفه
citation, quotation . وأما ما يقع في مجرى النص بين
هاتين العلامتين () فإشارة يزيدها مؤلف هذا الكتاب ،
وأما ما يقع بين هاتين العلامتين [] فتصويب من عنده .
△ تقع هذه العلامة بين اسم علم وتاريخ فتدل على الوفاة .
والتقويم المتبع في تاريخ الوفاة هو الهجري ، إلا إذا عُيّن
التقويم المسيحي .
(؟) تعقب هذه العلامة ما فيه شك أو خفاء .



السيد إبراهيم عريف الله
أمين سر « الجمعية الإسلامية بفنلندة »



السيد فيلي أحمد حكيم
الإمام



أسرة السيد زهور طاهر
رئيس « الجمعية الإسلامية بفنلندة »

مسلمون في فنلندة

تمهيد

رحلتُ ، صيف سنة ١٩٣٤ ، إلى بلاد الشمال ، ولبثت شهراً وبعض شهر بفنلندة . ولشدة ما دهشت لما أخبرني أحد الفنلنديين الذين تعرفت بهم أن في بلده طائفة من المسلمين ؛ فاستزدته فلم يزد . فما زلت في بحثٍ حتى اتصلت بالمسيو سوراڤوو SORAVUO من موظفي وزارة الخارجية هنالك . تخفّ لحاجتي — حفظه الله — ودفع إلى عنوان « الجمعية الإسلامية بفنلندة » في مدينة هِلْسِنْكِي Helsinki ، عاصمة فنلندة . فاجتمعت برئيس هذه الجمعية : السيد زهور طاهر ، وإمامها : السيد حكيم ، وبيعض أعضائها ، غير مرة . وقد لقيتهم أصحاب أوجه طلاقة وأنفسٍ منبسطة .

ولم أقنع بالجلوس إليهم ، بل ذهبت إلى دكاكين أغنياتهم . وقد راعني دكان لبيع القرو ، وآخر لبيع المصنوعات الترفيّة ، وثالث لبيع الآثار الشرقية . ثم إن السيد زهور طاهر دعاني إلى داره وأذن لي في الدخول على أهله وقدم لي غداءً شرقياً : لحماً مشوياً وأرزاً .

ومن الأحاديث التي دارت بيني وبين القوم زهاء أسبوع خرجت برسالة وجيزة نشرتها في "مجلة الدراسات الإسلامية"^(١) ، لأخبر العلماء بوجود هذه الطائفة الإسلامية في بلاد الشمال وأقفهم على أحوالها . واليوم أقتل الرسالة إلى العربية . وكان بودي أن أزيد عليها ما جرى لتلك الطائفة منذ سنة ١٩٣٤ حتى سنتنا هذه . إلا أنني لم أرحل إلى فنلندة بعد رحلتي الأولى ، ولم أظفر من طريق المراسلة بشيء يَدُون .

وقبل نقل الرسالة أحب أن أخبرك أن في إسطنونية — وهي قطر آخر من أقطار الشمال على البحر البلطي — فئة من المسلمين متفرقاً شملهم . وقد سمعت بأمرهم عند مروري بذلك القطر ، فحاولت أن أهتدي إلى بعضهم ولم أفلح . والعلّة الأولى لهذا أن حكومة إسطنونية لم تهيئ لي أسباب الوصول إليهم ، خلافاً لما صنعتها حكومة فنلندة . وعسى أن ينشر مستشرقو البلدان الشمالية رسالة في تلك الفئة .

الرسالة

في الرابع والعشرين من شهر أبريل سنة خمس وعشرين وتسعمائة وألف ، أعلنت الحكومة الفنلندية أن الإسلام من الأديان المعترف بها في فنلندة ؛ وذلك بقرار وضعته لأجل المسلمين المستقرين بها^(٢) .

(١) *Revue des Etudes Islamiques* السنة ١٩٣٤ المجلد ١ ص ١ — ٨ باريس ١٩٣٤ .

(٢) نصيب هذا القرار بعد الرسالة

وهؤلاء المسلمون من « الترك — التتر » . وهم الضاربون فيا وراء جبال أورال . وقد هجروا إلى الشمال وحلّوا بفنلندة عقب الثورة البلشفية في روسية . وكان نفر من هؤلاء المسلمين يعرفون فنلندة من باب التجارة ، إذ كانوا ينفقون فيها سلمهم ولا سيما النسيج ، قبل قيام الثورة . وعدد هؤلاء المسلمين — في شهر سبتمبر ١٩٣٤ — ستائة وثمان وأربعون . وأسرهم تزيد على المائة ، وعقدّم منتشر في سبع عشرة مدينة و بلدة . والفئة الكبرى منهم مقيمة بالعاصمة ، ثم بمدينتين هما تيميري Tempere وتوركو Turku .

وأما حرقهم الغالبة عليهم فتجارة الفرو والمنسوجات . وفيهم جماعة من الأغنياء . والمتعارف عنهم أنّهم أهل دعة في الخلق ، واجتهاد في العمل . وقد ظفروا إلّا أقلهم بالجنسية الفنلندية ، من بعد ما كانوا من الروس . وتراهم يتمتعون كل التمتع بالحقوق المبذولة للفنلنديين أنفسهم ؛ وذلك بفضل قانون حرية العقائد والعبادات السائر في فنلندة . ومن هذا أنّ أبواب الوظائف الحكومية غير موصدة في وجوههم .

إلا أن هؤلاء المسلمين يُفلتون بعض الإفلات من الأحكام الفنلندية . وبيان هذا أنّ لهم إماماً تتمّ على يديه عقود النكاح وتُجَلّ لديه المواليد والوفيات ، بحيث لا ينتهى خبرها إلى الحكومة سوى مرة في السنة على سبيل الإحصاء .

ثم إنهم يحيون حياة فيها شيء من الاستقلال . ذلك أنهم يؤثرون المصاهرة فيما بينهم ، محتفظين بحكم المهر . غير أنّ نفراً من المسلمين

تزوجوا فنلنديات مسيحيات ، فدخل بعضهن في الإسلام ؛ وأما اللاتي
أبين أن يُسلمن ، فقد وقع بينهن وبين بعوثهن شقاق من أجل الولد ،
لما يكون من اضطراب نشأتهم الدينية .

ويعنى هؤلاء المسلمون بتعليم أولادهم أصول الدين وتلقينهم مبادئ
القومية . ولهذا الغرض أنشأوا مدارس يتردد إليها الصبيان والصبايا
مرتين في الأسبوع أو ثلاثاً ، ليتخرجوا في أدب الإسلام وتاريخه ، ويقرأوا
أخبار الترك ، ويتلوا القرآن باللغة العربية ، ويحفظوا منه آيات الصلاة .
وأما لغة التعليم فهي التركية ؛ وحروف هجائها هي الحروف « التركية —
اللاتينية » التي وُضعت وشاعت بأمر مصطفى كمال . وأما العربية فلا علم
للأحداث إلا بحروفها وتجويدها .

وهذه المدارس معدودة ؛ فواحدة في هلسنكي وأخرى في تمبىرى
تعملان تسعة أشهر في السنة . وسائر المدارس قائمة في مدن عدد
المسلمين فيها قليل . ولذلك لا تعمل سوى ثلاثة أشهر ، فيتنقل المعلمون
من هذه إلى تلك على مدار السنة .

ويُضاف إلى مسعى المدارس أن المسلمين أخذوا بنظام المحاضرات .
وتتناول هذه موضوعات متنوعة : الدين ، والقضية القومية (أى التركية
لا الفنلندية) ، والتاريخ « التركى — الإسلامى » . والمحاضرون هم
معلمو المدارس ، أو من يجوز بفنلندة من المسلمين عامة والترك خاصة ، سِيَّاحاً .

هذا وقد ألف إبراهيم عريف الله — أمين سر « الجمعية الإسلامية الفنلندية » — رسالة باللغة الفنلندية تتصل بالدعاية القومية^(٣) .

وليس لهؤلاء المسلمين مرجع ديني معين . فقد استقلوا بأنفسهم عن دولة قازان منذ فرارهم من موطنهم عند قيام الثورة البلشفية . وأما قوميّتهم ، فقد صرفوا هوام عن روسية الجنوبية إلى أقرة . ودليل هذا أنهم أقبلوا على حروف الهجاء التركية المرسومة بالعلامات اللاتينية على ما أشرت إليه ، وأنهم يرقبون الحركة القومية في تركيا ويقرأون صفحتها والكتب الخارجة فيها ، وأنهم — فوق ذلك — يعظمون عيد الاستقلال التركي (التاسع والعشرين من أكتوبر) ، واليوم القومى (الثالث والعشرين من أبريل) . بقى أن فى كل دار مسلمة — على ما قيل لى — صورة لمصطفى كمال .

ليس فى فنلندة مسجد جامع . ولكن فيها ثلاثة مساجد صغيرة : أحدها فى هلسنكى والثانى فى تمبرى والثالث فى توركو . وحيث لا يوجد مسجد يجتمع المؤمنون رجالاً ونساء فى مسكنٍ لصلاة الجمعة . غير أن النساء لا يذهبن جماعاتٍ إلى المسجد إلّا فى عيد الأضحى وعيد القطر . والمسلمين إمام واحد يعولونه ، ومقرّه العاصمة : هلسنكى . غير أنه يقصد الحين بعد الحين إلى سائر المدن . فإذا غاب صلى بالناس من المسلمين المتفقهون فى الدين .

(٣) نشرت سنة ١٩٣٣ فى هلسنكى ، وعدد صفحاتها ٢٢ ، وعنوانها " ايدل أورال (فى حركة استقلال الترك الحقيقين بايدل — أورال) " .

وفي المولد النبوى يتلو المسلمون القرآن باللغة العربية ، ويخطب الإمام فيهم باللغة التركية ، ويقيم الأغنياء الولائم .

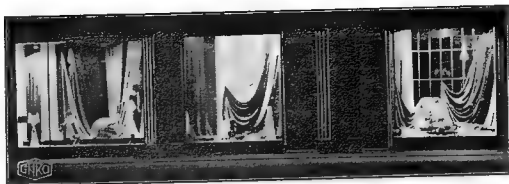
ولا يشرب المسلمون الخمر إلا في الندرة ، مع شدة البرد في البلاد الشمالية . ولا يُسقون خمرًا في الأعياد الدينية والقومية على السواء . وقد قيل لى في لهجة الجزم إن مسلمًا واحدًا لم يؤخذ بمجنحة السكر من عشرين سنة .

ولا يتشدد المسلمون في صوم شهر رمضان . ودليل هذا أن الصيام غير واجب في شهرى يونيه ويوليه ، لطول النهار فيهما . وللمسلم إذن أن يصوم شهرًا آخر إذا شاء ، تعويضًا .

ولم يحج بيت الله إلا مسلم واحد . وقد قيل لى إن أسباب الحج لهذا العهد مدعاة للقلق ، وإن الحجاج — على قول مسلمى التركستان — ياملون في أثناء رحلتهم إلى مكة « معاملة الحيوانات » (كذا) .

أما حرية المسلمة فتكاد تعدل حرية المرأة الفنلندية . فهي إذن على جانب عظيم من الاستقلال . إلا أن المسلمين أكدوا لى أنها لا ترقص مع فنلنديين ، ثم زادوا في لهجة تغلب عليها الكآبة : « هذه حال قد تزول » .

وعلى حسب القانون الفنلندى لا يحق للمسلمة أن تتزوج وهى دون السابعة عشرة . وأما الخطبة فتجرى على أسلوب الخطبة الفنلندية . غير أنى أجهل هل تبلغ مداها الأقصى — أعنى الملامسة قبل العقد — على نحو لونٍ شائع من ألوان الخطبة في بلدان الشمال .



ظاهر دكان السيد زهور طاهر



زفاف بنت الإمام
(الملون فيه مجتمعون)

قرار

من جانب مجلس الحكومة الفنلندية في إثبات الطائفة الإسلامية المقيمة
بفنلندا في سجلات الطوائف الدينية^(٤) .

هلسنكي

٢٤ ابريل سنة ١٩٢٥

أخبر المسيو فيلي أحمد حكيم والمسيو عمر عبد الرحيم المقيمان
بهلسنكي وغيرهم من المسلمين ، عددهم خمس وعشرون مقيمون بهلسنكي
وسائر القطر ، مجلس الحكومة الفنلندية أنهم أنشأوا جمعية دينية
اسمها « الطائفة الإسلامية بفنلندا » ، مستندين إلى الفقرة الثالثة عشرة
من قانون حرية العقائد والعبادات . ومقر هذه الجمعية في هلسنكي ،
ثم لها لجنة أسماء أعضائها فلان وفلان .

ومع هذا القرار بيان لأصول الدين الإسلامى ، وقانون الطائفة المذكورة :

أنشأ المسلمون جمعية دينية اسمها « الطائفة الإسلامية بفنلندا » .
وقد وضعوا بياناً لأصول الدين الإسلامى وقانوناً للطائفة المذكورة
وأقروها بالإجماع .

(٤) قد نقل لى هذا القرار من اللغة الفنلندية إلى الفرنسية السيد عريف رابى ،
مدرس اللغة التركية وأصول الدين فى المدرسة الإسلامية بهلسنكي .

١ - بيان أصول الدين

- ١ - التشهد .
- ٢ - إقامة الصلوات الخمس كل يوم ، والاجتماع يوم الجمعة في المسجد للصلاة .
- ٣ - الصوم شهراً في السنة .
- ٤ - على الأغنياء أن يعينوا الفقراء .
- ٥ - على الأغنياء أن يحجوا بيت الله .
- ٦ - الامثال لأوامر القرآن .
- ٧ - المحافظة على صفاء الضمير وسلامة الجسد .
- ٨ - التزام الصدق والأمانة .
- ٩ - احترام النفس البشرية ومجانبة الأذى .
- ١٠ - أن يحبّ المسلم لغيره ما يحبّ لنفسه .

ب - قانون الطائفة الإسلامية بفنلندة

- § ١ - المسلمون المقيمون بفنلندة ، الخاضعون للأحكام المذكورة ، يكونون طائفة .
- § ٢ - الطائفة مكوّنة من أعضاء عاملين ، وأعضاء دون سن الرشد .
- § ٣ - لا يكون العضو عاملاً إلاّ إذا كان مؤمناً . وعلى كل عضو أن يعاون الطائفة على بلوغ غاياتها . ويُعيّن العضو باقتراح اللجنة التنفيذية .

§ ٤ — يبلغ الشاب سن الرشد في الثامنة عشرة . ولا يعين عضواً عاملاً إلا إذا بلغ هذه السن ، وامتحنه الإمام في الدين .

§ ٥ — للأعضاء العاملين وحدهم الحق في تدير شؤون الطائفة .

§ ٦ — للطائفة أن تخلع العضو المرغوب عنه . وأخلع يُقرّ بأصوات ثلثي الأعضاء العاملين . وللمخلوع أن يسأل اللجنة التنفيذية الفصل في أمره خلال ثلاثين يوماً من تسلمه كتاب الخلع . وفصل اللجنة نهائياً .

§ ٧ — يُعين للجنة التنفيذية وسائر « هيئات » الإدارة أعضاء عاملون أمناء . ولا يشغل وظيفة الوعظ إلا الذين ترشحهم اللجنة التنفيذية .

§ ٨ — تجتمع الطائفة للصلاة يوم الجمعة . وأما أيام الأعياد الدينية والقومية فتحددها اللجنة .

§ ٩ — يرجع تدير شؤون الطائفة إلى الجمعية العمومية . وتجتمع اللجنة كلما اقتضى الأمر أو باقتراح مخطوط من قبل خمسة أعضاء . ويدعى الأعضاء الذين لا يقيمون بهلسنكي برسالة مسجلة في مدة لا تقل عن أربعة عشر يوماً قبل اجتماع الجمعية العمومية . ويدعى الأعضاء المقيمون بهلسنكي في مدة لا تقل عن ثمانية أيام بإعلانٍ يُبلىص بمنضدةٍ معلومة في حجرة الاجتماع .

§ ١٠ — تجتمع الجمعية العمومية مرة في السنة (شهر فبراير) .

§ ١١ — لكل عضو صوت . وتُبرم القرارات بالأكثرية . وللرئيس أن يفصل إذا تعادلت الأصوات .

وأما القرارات الدينية فلا تُبرم إلا بأكثرية ثلثي الأصوات .
وتقدم الاقتراحات المتعلقة بالشؤون الدينية إلى اللجنة قبل الموعد
المضروب لاجتماع الجمعية العمومية بشهر .

§ ١٢ — لا يُقرّ إلغاء الطائفة إلا بأكثرية خمسة أسداس الأصوات .
وإذا أُلغيت الطائفة نُقل ما تملكه الى جمعية الإحسان .

§ ١٣ — يفتتح رئيس اللجنة جلسة الجمعية العمومية . ثم ينتخب رئيسها
أمين سرّها العام . ويراجع محضر الجلسة في أثناء انعقادها .

وتكوّن اللجنة التنفيذية من الإمام وأربعة أعضاء ينتخبون
عند انعقاد الجمعية العمومية ، ومدة قيام اللجنة ثلاث سنوات .
وتختار اللجنة من أعضائها رئيساً وأمين سرّاً عاماً لسنة .

§ ١٤ — تجتمع اللجنة بدعوة من الرئيس . وتُبرم قراراتها إذا حضر ثلاثة
من أعضائها ؛ ويراجع محضر الاجتماع في أثناء الجلسة .

واللجنة موكول إليها تدير الشؤون الطائفة في سبيل مصلحة
الطائفة وحدها . ثم إنها مسؤولة عن رعاية ما تملكه وعن تنفيذ
جميع القرارات التي تبرمها الجمعية العمومية .

§ ١٥ — يمثّل الطائفة — من الناحية القانونية — رئيس اللجنة . وإذا
غاب فالإمام يحل محله . وللرئيس والإمام وحدهما حق التوقيع
باسم الطائفة .

§ ١٦— كل عضو من أعضاء اللجنة متَّهم أمام محكمة الجنايات يخضع من اللجنة على الفور . والعضو الخالوع أن يسأل الجمعية العمومية النظر في شأنه . فتعقد الجمعية على عجل ، ولها أن تُبطل قرار اللجنة .

وللجنة أن تخلع العضو الذى يهمل تأدية واجبه ، أو العضو الذى يحيا حياة غير صالحة ، وذلك بأكثرية ثلاثة أرباع الأصوات.

§ ١٧— يقوم معاونون مطَّوعون بتأدية نفقات الطائفة غير المنظورة .
ولربما فُتح باب الصدَّقة : فكلُّ وما ملكت يده .

§ ١٨— أما حسابات الطائفة فتتبتها لجنة مراجعة فى أثناء خمسة عشر يوماً .

§ ١٩— يعقد نكاح المسلمين بحسب الشريعة الإسلامية . وبحسب هذه الشريعة تسيَّر الشؤون الخاصة بالدين .

§ ٢٠— يجرى الدفن على حسب العرف الإسلامى . ويدفن الموتى فى المدفن الذى يختاره أهل الميت ، ويكون المدفن الإسلامى على الغالب .

§ ٢١— لا بد من إخبار الإمام بالمواليد والوفيات .

§ ٢٢— على الأهل أن يكلوا إلى الطائفة تنقيف الأحداث ، ويشتركوا بأموالهم فى ذلك بقدر استطاعتهم .

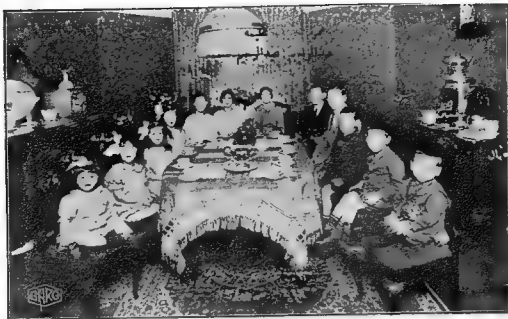
§ ٢٣— اللغة الرسمية للطائفة هى الفنلندية . على أن اللغة القومية ، وهى التركية ، تستعمل عند انعقاد الجمعية واجتماع اللجان .

§ ٢٤— إذا وقع شقاق بين عضوين فليُنْب كل منهما أحداً عنه .
ويُضاف إلى النائبين عضو ثالث يكون منهما بمكان الرئيس .
فينظر الثلاثة في الشقاق . وعلى العضوين المتشاقين أن يخضعوا
لحكمهم . وإن لم يُنب العضوان أحداً عنهما مدة ثلاثين يوماً ،
أو اختلف النائبان في اختيار الرئيس ، عيّنت اللجنة التنفيذية نفسها
الرئيسَ والنائبين .

§ ٢٥— يُنظر في الأحوال التي لم تثبت في هذا القانون بمقتضى قانون
حرية العقائد والعبادات الصادر في ١٠ نوفمبر سنة ١٩٢٣ .

هلسنكي ، ٢٤ أبريل ١٩٢٥

(الإمضاء) وزير المعارف



أسرة السيد عمر عبد الرحيم
(وله ثلاث بنات آخر ، وذلك في سنة ١٩٣٤)



فرقة كرة القدم واسمها : « أَلِن — أورضا »

مكارم الاخلاق

(تعبير أختاذ يرجع إلى الأخلاقيات التقليدية)*

مجل البحث : رواج هذا التعبير — مدلوله اللغوى — مصدره —
مضمونه — علاقته بالفتوة والمروءة — اتصاله بالجاهلية —
الخلاصة : تعبير محض إسلامى ، لندن ، مبهم ، أختاذ — الخاتمة .

رواج
هذا
التعبير

إنك تصيب فى محققات الأدب العربى خمسة عشر كتاباً عنوانها :
"مكارم الأخلاق" أو نحو ذلك ، على أن تُهمل المؤلفات الفارسية والتركية
الموسومة بهذا العنوان ، الجارية على مثال تلك الكتب^(١) . وأربعة من هذه الكتب

(*) ألقى هذا البحث مختصراً على سبيل الإمداد communication فى مؤتمر
الستفرقين المنعقد فى رومة ، شهر سبتمبر ١٩٣٥ ، ثم نشر باللغة الفرنسية فى " مجلة
الأكاديمية الوطنية للعلوم " فى رومة ، السلسلة ٦ ، المجلد ١٣ الجزء ٥ - ١٠ ،
Rendiconti della R. Accademia Nazionale dei Lincei, serie : ١٩٣٧
sesta — vol. XIII — fascicolo 5 - 40, 1937 - XV, pag. 411 - 425

(١) دونك جدولاً مختصراً فيه إثبات بعض تلك المؤلفات :

١ — فلوجل Fluegel فهرس " المخطوطات العربية والفارسية والتركية
المخزونة فى دار الكتب الملكية فى فينّة " Wien ١٨٦٧ ج ٣
ص ٢٩١ رقم ١٨٥٩ ، ص ٣٠٨ رقم ١٨٨٢ .

العربية مطبوعة ، أصحابها : الخرائطي^(٢) والثعالبي^(٣) والباهلي^(٤)
والطبرسي^(٥) . وخمسة منها مخطوطة ، أصحابها : ابن أبي الدنيا^(٦)

ب — " فهرس دور الكتب في القسطنطينية . . . " *Kataloge oeffentlicher Bibliotheken in Stambul und seinen Vororten nebst*

Skutari مجموعة آيا صوفيا ص ٩٧ ، ١٢٥ ، ١٧٠ ، ١٧٥ .

ج — إيجاز حسين النيسابوري " كشف الحجب والأسرار عن أسماء الكتب والأسفار " كلكتة ١٣٣٠ ص ٥٤٨ رقم ٣٠٨٨ .

د — " أخلاق جلالى بلوانس الاشراق في مكارم الأخلاق " لمحمد بن أسعد دواني ، ط Muhammad Kazini Shirazi كلكتة ١٩١١ .

(٢) " مكارم الأخلاق ومعالها وعمود طرائفها ومرضها " تأليف أبي بكر محمد بن جعفر بن سهل السامري الخرائطي Δ ٣٢٧ . مصر ١٣٥٠ ، ٩٥ ص —
مذكور في حاشي خليفة " كشف الظنون " ط Fluegel ج ٦ ص ٩٨ .
يقوت " معجم الأدباء " ط Margoliouth ج ٦ ص ٤٦٤ . بروكلن Brockelmann
" تاريخ الآداب العربية " G. A. L. ١٨٩٨ ج ١ ص ١٥٤ . ذ " نسكلة " *Suppl.* ليدن ١٩٣٧ ج ١ ص ٢٥٠ ، ٩٤٧ .

(٣) " مكارم الأخلاق " لأبي منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل الثعالبي Δ ٤٢٩ . ط لويس شيخو في مجلة " المشرق " بيروت ١٩٠٠ العدد ٣ ص ٢٨ إلى ٣١ — مذكور في بروكلن ك ك " نسكلة " ج ١ ص ٥٠٣ .

(٤) " النخائر والأعلاق في آداب النفوس ومكارم الأخلاق " لأبي الحسن سلام بن عبد الله . . . الباهلي Δ ٥٤٤ . مصر ١٢٩٨ ، ٢٣٠ ص — مذكور في بروكلن ك ك " نسكلة " ج ١ ص ٤٨١ (اقرأ : الأعلاق لا الأغلاق) .

(٥) " مكارم الأخلاق " لرضي الدين أبي علي . . . الطبرسي Δ ٥٤٨ . لهذا الكتاب طباعت كثيرة : ط " فهرس الكتب العربية الموجودة بالدار (دار الكتب المصرية) " مصر ١٩٢٤ ج ١ ص ٣٢ ي ؛ بروكلن ك ك " نسكلة " ج ١ ص ٧٠٩ — مذكور في " كشف الظنون " ج ٦ ص ٩٨ .
(مرجعنا في هذا البحث إلى ط مصر ١٣١١) .

(٦) " مكارم الأخلاق " لأبي بكر بن عبد الله . . . بن أبي الدنيا Δ ٢٨١ . ط آلفرت Ahlwardt " فهرس المخطوطات العربية (في برلين) " Arab. Hss. رقم ٥٣٨٨ — مذكور في بروكلن ك ك ج ١ ص ١٥٤ ؛
ك ك " نسكلة " ج ١ ص ٢٤٧ .

والطبراني^(٧) وابن كنان^(٨) والدمشقي^(٩) والتستري^(١٠) ، وخامسهم مجهول^(١١) .
وأما الكتب الستة الأخرى فالذى وصل إليه بحنى أنها ضاعت ؛
ولتجدنها مُنْبَتَةً في بطون القهارس المتداولة بين جمهور العلماء^(١٢) .

(٧) مكارم الأخلاق لسلیمان بن أحمد بن أيوب الطبراني Δ ٣٦٠ . ظ آلفرت
ك ك رقم ٥٣٩٠ — مذكور في بروكلن ك ك ج ١ ص ١٦٧ ؛ ك ك
" تكملة " ج ١ ص ٢٧٩ .

(٨) " مكارم الخلاق لأهل مكارم الأخلاق " لمحمد بن عيسى بن محمد بن كنان
الدمشقي Δ ١١٥٣ . ظ آلفرت ك ك رقم ٣٣١٥ — مذكور في
بروكلن ك ك ج ٢ ص ٢٩٩ ؛ ك ك " تكملة " ج ٢ ص ٤١٠ .

(٩) " مكارم الأخلاق والسياسة " للتستري (شمس الدين Δ ؟ ، راجع المخطوطة
ص ٢ س ٣) . ظ " فهرس الكتب العربية الموجودة بالدار (دارالكتب المصرية) "
ج ١ ص ٣٦٣ (تصوف وأخلاق دينية) رقم ٩٩٤ ؛ ٣١ ورقة ،
٢١ X ١٧ . (رقم ١٣٥٣ أيضاً ، ولكن مرجعنا في هذا البحث إلى
رقم ٤٩٤) .

(١٠) " مكارم الأخلاق ومحاسن الآداب وبدائع الأوصاف وغرائب التشبيهات " .
(إنما الجانب الأول من هذا الكتاب أى " مكارم الأخلاق ومحاسن الآداب ،
يلحق بمكارم الأخلاق ، وأما الجانب الثانى أى " بدائع الأوصاف وغرائب
التشبيهات " فيدخل في باب " البيان والبدیع ") . ظ " فهرس الكتب الشرقية
لدار الكتب (في ليدن) " Dozy, Catalogus cod. orient., n° CCCC IX
رقم ٤٠٩ .

تنبيه — يذكر آلفرت Ahlwardt (ك ك ج ١٧ ص ١٤ رقم ٥٤٠٣)
مخطوطة أخرى جعل عنوانها " مكارم الأخلاق " . وقد تبين لى بعد المراجعة
أن صاحب هذه المخطوطة إنما ينقل كلام الطبرسى في كتابه " مكارم الأخلاق "
(المذكور قبل) وقد أورد اسمه في ص ٨٤ .

(١١) ١ — " مكارم الأخلاق " لرضى الدين النيسابورى .
ب — " مكارم الأخلاق " لأبى منصور أحمد محمد بن محمد بن عبد الواحد
ابن الصباغ — مذكوران في " كشف الظنون " ج ٦ ص ١٠٩٨ ؛
الفرت ك ك ج ٥ ص ١٨ رقم ٣٥ .

هذا فضلاً عن تأليف وقع فيها تعبير « مكارم الأخلاق » عنواناً لباب من الأبواب أو فصل من الفصول . وهذه التأليف أدبية ودينية وأخلاقية وصوفية (وتصنيفها في مجرى هذا البحث) . بقي أن ذلك التعبير جار على الأقلام جميعها مهما اختلفت منازعها ، قديماً (١٢) وحديثاً (١٣) ؛ حتى الشعراء أداروها على ألسنتهم ، من ذلك قول القائل :

ج - " مكارم الأخلاق " لميد الملك بن حبيب — مذكور في " فهرس " أبي بكر بن خير . Abu Bequer ben Khair, Index librorum... Saragosse 1894 ص ٢٩٠ .

د - " مكارم الأخلاق ومذامم الأخلاق " لأحمد بن محمد بن خالد بن علي البرقي — مذكور في الكتوري " كشف الحجب ... " ص ٥٤٧ رقم ٣٠٨٧ .
هـ - " مكارم الأخلاق " لأحمد بن أبي عبد الله بن محمد بن خالد بن عبد الرحمن و - " مكارم الأخلاق وطيب الأعراق " لسليمان بن بنين — مذكوران في " معجم الأدباء " ج ٢ ص ٣٢ ، ج ٤ ص ٢٥١ .

(١٢) مثلاً : ابن القفيع " الأدب الصغير " ط أحمد زكي (باشا) الاسكندرية ١٣٣٠ ص ١١ . البيهقي " المحاسن والمساوي " مصر ١٩٣٢ ص ٣٠ . الجاحظ (؟) " كتاب التاج " ط أحمد زكي (باشا) مصر ١٩١٤ ص ٧١ . ابن خلدون " مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ٣٠٣ ، ٣١٠ . وغيرهم كثير ، وسنجد أسماؤهم في سياق الاستدلال .

(١٣) مثلاً : " المجلة الأسبوعية " J.A. باريس أكتوبر — ديسمبر ١٩٣٤ العدد ٢٢٥ ص ٢٦٠ . بطرس البستاني " قصة أسعد الشدياق " بيروت ١٨٧٨ ط ثانية ص ١٢٢ . محمد عبده " شرح نهج البلاغة " مصر مطبعة الرحمانية ج ١ ص ٢٢٠ . محمد كرد علي " الإسلام والمضارة العربية " مصر ١٩٣٤ ص ٢٨١ . أنستاس ماري الكرملي " بحث ... " مجلة " المقتطف " يولييه ١٩٣٥ ص ١٢٦ . خليل ثابت " ياقوت صروف " " المقتطف " ديسمبر ١٩٣٧ ص ٥١٤ . بشر فارس مجلة " الهلال " أبريل ١٩٣٤ ص ٦٩٨ . ن مجلة " الرسالة " السنة ٧ ص ٢٣٣ . هذا وقد ورد هذا التعبير في كتب الأخلاقيات المؤلفة على الطريقة الإسلامية التقليدية في هذا العهد ، فنزلت فيها منزل « مبدا » إسلامي : ط صالح حمدي حماد " أدب الإسلام " مصر ١٩٠٧ ص ١٩٩ ؛ على فكري " تقويم الأخلاق " مصر ١٩٣٥ (ط الثلاث) . ويضاف إلى هذه المكتبة مسرحية محمود شكري : " رواية مكارم الأخلاق " مصر ١٩٢٩ .

لو أننى خُيّرت كلُّ فضيلة ما اخترت غير مكارم الأخلاق^(١٤).

ثم إن ذلك التعبير انسلَّ من مطاوى الكتب ليجرى في مذاهب الحياة العامة . ففي مصر اليوم جماعة اسمها « جمعية مكارم الأخلاق الإسلامية » أنشأها الشيخ زكى الدين سنَد، سنة إحدى وتسعمائة وألف، وجعل لها مجلة كان لها شأن عند الأزهريين في ذلك العهد^(١٥) . والغاية التي تجرى إليها هذه « الجمعية » تعليم عامَّة الناس وإرشادهم . فإن كان ذلك كذلك ، فما الذى نفت في تعبير « مكارم الأخلاق » هذا السحر الآخاذ بالأقلام والأذهان ؟

مما لا يَنفَى على البصير باللغة أن لفظة أخلاق جمع لَخُلُقٍ أو خُلُقٍ^(١٦) . ومؤدَّى هذين اللفظين ، على السواء : الطبع والسجية^(١٧) . وفي القرآن شاهد هذا : « وإِنَّكَ لَمَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ » ، « وَإِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ . »^(١٨) وفي الأدب كذلك^(١٩) .

(١٤) الاصفهاني " محاضرات الأدباء " مصر ١٩٠٨ ج ١ ص ١٣٣ . ثم :

أحب مكارم الأخلاق جهدى وأكره أن أعيب وأن أعاب

(الماوردي " أدب الدنيا والدين " مصر ١٣٣٩ ص ١٩٥٠) . ثم ز بيت

عصرى لحافظ إبراهيم " ديوان " مصر ١٩٣٧ ج ١ ص ٢٨٠ ؟ وآخر لحليل مطران ،

صحيفة " الأهرام " ٣٧/٤/٢٩ .

(١٥) على ما أخبرني به الدكتور طه حسين بك عميد كلية الآداب بجامعة فؤاد الأول .

(١٦، ١٧) ط المعجمات مادة خ ل ق . (وكذلك الخليفة) .

(١٨) سو ١٨ آ ٤ ؟ سو ٢٦ آ ١٣٧ .

(١٩) مثلاً : الجاحظ " البيان والتبيين " مصر ١٣٣٢ ج ٢ ص ٥٢ . " أدب

الدنيا والدين " ص ١٨٧ . البحترى " ديوان " بيروت ١٩١١ ص ١٧٧ ، ١٨٢ ، ١٨٦ .

وبما لا حاجة به إلى التدليل أن الأخلاق لفظة شاعت في كتب
الفلاسفة على تباين مشاربهم ، قليل « علم الأخلاق » و « تهذيب
الأخلاق » و « الحكمة الخلقية » (٢٠) و « الأخلاقيات » (٢١)
وينظر هذه التعبيرات : في الفرنسية morale, éthique وفي الإنجليزية ethics
وفي الألمانية Sittenlehre, Ethik .

وأما لفظة الكرام ، فكأنها دون لفظة الأخلاق وضوحاً ، وإليك
بيان ذلك :

إن الكرم نقيض اللؤم أصلاً (٢٢) (وقد أفاد الجود من قبيل
الانساع في القول (٢٣)) . والكرم ومشتقاته المختلفة تحتل معنى الرفة
في القرآن (نحو « الكريم » وهو من أسماء الله وصفاته ، و « أكرم »

(٢٠) التهانوي " كشاف اصطلاحات الفنون " كلكته ١٨٦٢ م ٤٤٨ .

(٢١) المهرستاني " الملل والنحل " لندن ١٨٤٢ ج ٢ م ٢٧٨ ومصر ١٣٤٧
(بهامش " الفصل في الملل والأهواء والنحل " لابن حزم) ج ٣ م ٢٧ .

(٢٢) " الصحاح " مصر ١٢٩٢ ج ٢ م ٣٢٩ . " لسان العرب " ج ١٥
م ٤١٤ . " تاج المروس " ج ٩ م ٤١ . ومن ذلك : الكريم
نقيض اللئيم (ط. النجالي " مكارم الأخلاق " م ٢٩ ، وقول المتنبي " ديوان " بيروت ١٣٠٥ م ٣٨٧ :

إذا أنت أكرمت الكريم ملكته وإن أنت أكرمت اللئيم تمردا

وقول الشاعر القديم " المفضليات " مصر ١٩٢٦ م ٨٢ و ٠٠٠ أمين
اللئيم وأحبو الكريمة » .

(٢٣) ابن سيده " المحقق " ج ٣ م ٢ . ز " حاشية أبي تمام " مصر ١٣٢٢
ج ٢ م ١٢٢ (الصرح) ؛ وفي الشعر القديم : ذ ج ٢ م ١٩٨ .

وهو من صفات الله^(٢٤) . وأما لفظة المكارم (ج مكرمة ، وقيل :
مكرّم^(٢٥)) فتنتطوي على معنى يقف من الضعة موقف الضد من
الضد^(٢٦) ؛ وإليك بيتاً مصداقاً لذلك :

ذهبت قريش بالمكارم والاعلا واللؤم تحت عائم الأنصار^(٢٧)

فالمكارم في هذا البيت مقرونة بلفظة الاعلا^(٢٨) ، فضلاً عن أنها تقابل
اللؤم . وقد كان معنى الاعلا يندرج تحت لفظة المكارم من زمن بعيد ،

(٢٤) ظ : " القرآن " مثلاً : سو ٢٥ ، آ ٧٢ ؛ ٤٩ ، ١٣ ؛ ٥٥ ، ٢٧ ،
٧٨ ؛ ٥٦ ، ٧٦ ؛ ٨٠ ، ١٥ ؛ ٩٦ ، ٣ .

وتأمل قول حسان بن ثابت (" فرح ديوان ... " مصر ١٩٢٩ ص ٣٧٩) :
لم يولوا حتى أيدوا جيما في مقام وكلهم مذموم
بدم عاتك وكانت حفاظا أن يجيوا ، إن الكريم كريم

(٢٥) " الصباح " و " لسان العرب " مادة كرم : « قال الكسائي : المكرم
والمكرمة ، قال : ولم يجيئ على مفعل للمذكر إلا حرفان نادران لا يقاس
عليهما : مكرم ومعون » ؛ « وقال الفراء : هو جمع مكرمة ومعونة وعنده
ان مفعلا ليس من أبنية الكلام » .

(٢٦) تأمل قولهم : « أكرمتنا ولا تنها » (الواحدى " أسباب النزول " مصر
١٣١٦ ، ص ٢٤٣) .

(٢٧) " الأغاني " مصر ١٢٨٥ ج ١٣ ص ١٤٨ .

(٢٨) ويقول المتنبي (" ديوان " ص ٥٥٣) :

فلما أنخنا ركننا الزما ح بين مكرونا والعللى

ثم انظر إلى قول الشاعر القديم (" المفضليات " مصر ١٩٢٦ ص ٨٢) :
« وأبني العلى بالمكرمات ... » ، وقول أبي سعيد الرستمي (الثعالي " مرآة
الروءات " مصر ١٨٩٨ ص ٢٢٧) : « وأنت أخو المكارم والموال » .
وتأتى لفظة الخيرات بدلا من لفظة الاعلا أو المالى (الزختمري " الفايق "
حيدرآباد ١٣٢٤ ج ٢ ، ص ١٩٨) : « يا عسّر الخيرات والمكارم » .

ألا تذكر قول الشاعر، شاعر وفد بني تميم، عند مفاخرة الرسول :
أَتَيْنَاكَ كَيْمَا يَعْرِفُ النَّاسُ فَضْلَنَا إِذَا فَاخَرُونَا بَعْدَ ذِكْرِ الْمَكَارِمِ (٢٩) ؟
ولعل الخوارزمي نظر إلى مثل هذا البيت يوم جعل عنوان كتاب
من كتبه : " المكارم والفاخر " .

مصدره إنَّ جلَّ من تكلموا على « مكارم الأخلاق » استندوا إلى هذا الحديث
النبوي : « إِنَّمَا بُشِّتُ لِاتِّمَمِّ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ » (٣٠) . وقد وقع هذا

(٢٩) " أسباب النزول " ص ٢٩١ .

(٣٠) وأما نقل تسمير مكارم الأخلاق إلى اللغات الأجنبية ، كالفرنسية مثلاً ، فن
الانحراف عن الدقة أن يقال bonnes mœurs (= الأخلاق الحسنة) ؛
(ط مثلاً : كارادي فو Carra de Vaux " دائرة المعارف الإسلامية " E. I.)
ط أولى ، هولندية ، مادة " أخلاق ") . وللألماني آفرت Ahlwardt ،
" فهرس الكتب العربية ... ج ٥ ص ٤ س ٢ ، ترجمة أخرى أقرب إلى
الصواب وهي : gute und edle Eigenschaften ؛ فصفة (= شريفة)
أدق من صفة bonnes (= حسنة) . والترجمة الأولى ، وهي الشائعة
حتى اليوم ، تنحرف عن الدقة لامن ناحية اشتقاق اللفظين : مكارم وأخلاق ،
ولكن من ناحية مدلوليهما متى اقترنا . وعندى أن « الأخلاق الحسنة »
دون « مكارم الأخلاق » . والترجمة الوافة لهذا التعبير هي : éminentes vertus
(= الفضائل الرفيعة) .

(٣١) أطلبه في التلخيص " كنز العمال " حيدر آباد ١٣١٢ ج ٢ ص ٥ رقم ٩١
(عن " السنن " للبيهقي) . ولفظ هذا الحديث في الزرقاني " شرح الموطأ "
مصر ١٣١١ ج ٤ ص ٩٧ : « ولطبراني عن جابر مرفوعاً : ان الله بشي
لتام مكارم الأخلاق وكال محاسن الأفعال » .

ولهذا الحديث سلطانه اليوم : يُستشهد به (مثلاً : عبد العزيز البعري
" أعظم يوم ... مجلة " الرسالة " السنة ٧ ص ٤٩١) . ويتخذ ، في
مصر على الأقل ، تحفة خطية تعلق في البيوت والحوانيت على سبيل التعلية
والتبرك والتعوذ .

الحديث في سياق تأليف القوم موقع النغم الحادى Leitmotiv في مجرى
لحن من الألحان . وثمة بعض أقوال منسوبة إلى الرسول فيها
ذلك التعبير^(٣٢) ، ثم قول منسوب إلى علي^(٣٣) وآخر إلى

(٣٢) وهى (أى التى عثرت عليها) :

- ١ - مكارم الأخلاق من أعمال (أهل) الجنة ، (" كنز العمال " ج ٢
ص ٢ رقم ١ (عن " الأوسط " للطبراني) . ز ابن أبى الدنيا
" مكارم الأخلاق " ص ٢ ؛ السلمي ٤١٢ " كتاب الفتوة "
خ آيا صوفيا ٢٠٤٩ ص ٨٠ [ظ بيد (ح) ٥٩] .
- ب - " حف الإسلام بمكارم الأخلاق ومحاسن الآداب " . (السهروردى
" عوارف المعارف " مصر ١٣٤٨ ، بهامش " إحياء علوم الدين "
ج ٧ ص ٣٤٣) . ز " إحياء ... " ج ٢ ص ٣١٤ :
" إن الله حف الإسلام بمكارم الأخلاق ومحاسن الأعمال ... " ؛
ظ هنا " إحياء " ض ك (ح) رقم ٣ من " المفتح عن حمل الأسفار ... "
لزين الدين العراقي .
- ج - " إن الله تبارك وتعالى خمس رسوله بمكارم الأخلاق فامتنعوا أنفسكم
(الطبرسى " مكارم الأخلاق " مصر ١٣١١ ص ٢٩٢) .
- د - " إن مكارم الأخلاق التزاور فى الله وحق على المزور أن يقرب إلى أخيه
ما تيسر عنده وإن لم يجد عنده إلا جرعة من ماء . وإن احتشم أن
يقرب إلى أخيه ما تيسر لم يزل فى مقت الله تعالى يومه ولبسته " (
السلمى ض ك) .
- و تجد أقوالا أخرى فى " كنز العمال " ج ٢ ص ٢ رقم ٢ (عن
" شمس الإيمان " لليبقي) ، ص ٥ رقم ١١٣ (عن " المستدرك "
للحاكم) ، ص ١٣٤ ي رقم ٣٢٦٨ (عن " تاريخ بغداد " لابن
النجار و " دلائل النبوة " لليبقي و " المستدرك " للحاكم) .
- هـ - ثم ظ ما يأتى من الحواشى .

(٣٣) " إن الله جعل مكارم الأخلاق ومحاسنها وصلاً بينه وبينكم " (" أدب الدنيا
والدين " ص ١٩٥) .

عائشة^(٣٤) وآخر إلى جبريل^(٣٥)

وإذا نحن انصرفنا — أول الأمر — إلى الأحاديث المنسوبة إلى الرسول لم نصبا في الكتب الستة ، كما استبان لك من الحواشي . ومما أسوقه — فوق هذا — أنى سألت الأستاذ المستشرق ا . ي . فينسِنك WENSINCK هل عثر على ذلك التعبير فيما لم من أشتات الأحاديث التي يرتبها في « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » ؟ فكتب إلى — حفظه الله — يقول : « لم يرد تعبير مكارم الأخلاق إلا مرة واحدة في المعتمد من كتب الحديث ، وذلك في قصة إسلام أبي ذر ، والتعبير من كلام أخى أبي ذر »^(٣٦) .

(٣٤) « إن مكارم الأخلاق عشرة : صدق الحديث ، وصدق البأس في طاعة الله ، وإعطاء السائل [السائل] ، ومكافأة الصنيع ، وصلة الرحم ، وأداء الأمانة ، والتزعم للجار ، والتزعم للصاحب ، وقرى الضيف ، ورأسهن المياه . » (ابن أبي الدنيا " مكارم الأخلاق " ص ٤ م) . ولهذا الحديث روايات تختلف ألفاظها شيئاً : ط ، ض ك ، و " كنز العمال " ج ٢ ص ١٣٥ رقم ٣٢٧٦ . (إن صاحب " كنز العمال " دون هذا الحديث على وجه آخر في بعض ألفاظه ، منسوباً إلى الرسول ، عن " شعب الإيمان " لليحيى ، وذلك في موضع آخر : ج ٢ ص ٢ رقم ٢ . وكذلك صنع الخوارزمي ، " المكارم والمفاخر " ص ٣١ ؛ والهرودي ، ج ٢ ص ٣٢٩ ي .)

(٣٥) « روى محمد بن حارث الهلال أن جبريل نزل على النبي صلى الله عليه وسلم فقال : يا محمد إني أتيتك بمكارم الأخلاق في الدنيا والآخرة ، خذ العفو وأمر بالعرف وأعرض عن الجاهلين » (" مكارم الأخلاق " خ ليدن ص ٢ م — ٣ . " أدب الدنيا والدين " ص ١٩٥) . وما يحصل بأمر هذا الحديث ما في " عوارف المعارف " ج ٣ ص ١٠٠ : « قال رسول الله صلى الله عليه وسلم أدبني ربي فأحسن تأديبي ، ثم أمرني بمكارم الأخلاق ، فقال خذ العفو وأمر بالعرف وأعرض عن الجاهلين » .

(٣٦) المستشرق فينسِنك هو الجامع المجتهد للحديث الصحيح ، وصاحب « مفتاح كنوز السنة » (مصر ١٩٣٣ ، نقله محمد فؤاد عبد الباقي إلى الرية)

وإذا أنت أهملت عند الحديث الواقع في سياق تأليف المسلمين موقع النعم الحادى في مجرى لحنٍ من الألحان ، قلتَ بآنى لم أذهب في تمحيصه المذهب المرضى ، إذ لم أنظر في إسناده ؛ قلتُ إني لا أعرض لهذا الحديث على جهة اعتبار حكمٍ من أحكام الشرع وتلقى أصلٍ من أصول الإسلام وإثبات أدبٍ من آداب السنّة . إنما الذى يعينى من هذا الحديث ورود تعبير « مكارم الأخلاق » فيه . وهبى أثبت صحة ذلك الحديث أو ضعفه أو علته ، من طريق المراجعة ، فثمة حقيقة لا تدفع ؛ وبينها أن ذلك الحديث على أقلام المسلمين دوّار . ومن هنا ترن مقدار استيلائه على أذهانهم ، سواء كان صحيحاً أو موضوعاً ، متصلاً أو منقطعاً ، منقولاً على طريقة كذا أو كذا .

أضف إلى هذا أن هنالك حديثاً ينافس ذلك الحديث من جهة المعنى والأداء جميعاً ، وحروفه : « بُعثت لأتم حسن الأخلاق » ،

والشرف على طبع " المعجم للفهرس لألفاظ الحديث النبوى " ليدن ١٩٣٤
ى ، وهو معجم تفصيلى لمفردات الأحاديث المدونة في " الكتب الستة
ومسند الدارمى وموطأ مالك ومسند أحمد بن حنبل " . وهذه على حد قول
الشيخ أحمد محمد شاكر — من ذوى البسطة في علم الحديث لهذا المهد عندنا (ظ " مفتاح
كنوز السنّة " صفحة ظ ، والكلام على الثمانية الأولى) — : « هي أصول السنّة ،
ومصادرها الصحيحة الموثوق بها ، ويندر أن يكون حديث صحيح خارجاً عنها
ليس موجوداً في أحدها » . ز " مقدمة الكتاب " ك ك لرشيد رضا .

وبعد ، فإليك قصة إسلام أبى ذر : « ... وكان أبو ذرٍّ لما بلغه بمبت
النبي صلى الله عليه وسلم قال لأخيه : اركب الى هذا الودادى فاصمع من قوله
فرجع فقال : رأيته يأمر بمكارم الأخلاق... » ظ البخارى " صحيح " ليدن ١٩٠٧
ى " كتاب الأدب " باب ٣٩ ص ١٢١ . ز ذ " كتاب مناقب الأنصار " باب ٣٣ ص ٢٣ ؛ مسلم " صحيح " القسطنطينية ١٣٣٤ ص ١٥٥ .
(٣)

وهو مما جاء في "الموطأ" للإمام مالك^(٣٧). فانظر كيف ورد فيه تعبير «حسن الأخلاق» بدلاً من تعبير «مكارم الأخلاق» الوارد في الحديث الذي خرّجه البيهقي في "السنن". ورواية الإمام مالك أعلى، لأن "الموطأ" عند جمهور العارفين من أمّهات المسانيد، على حين لا يفتقر كتاب البيهقي بمثل هذه الثقة.

وإذا بدا لك بعد هذا أن تعدل عن النقد الخارجي critique externe وهو النظر في الأسانيد إلى النقد الباطني critique interne وهو النظر في الأسلوب، فاعلم أن أسلوب هذا الحديث محض إسلامي. ألا ترى الرسول كيف حثّ صحابته على التزام حسن الأخلاق^(٣٨) ؟

-
- (٣٧) مصر ١٣٤٨ ج ٢ ص ٢١١ "كتاب حسن الخلق" : في باب « ما جاء في حسن الخلق » : « عن مالك أنه قد بلغه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : بشت لأتم حسن الأخلاق » . ز " كنز العمال " ج ٢ ص ٥ رقم ٩٤ : « إنما بشت لأتم حسن الأخلاق » (ابن سعد عن مالك ابن أنس بلافا) . وهناك رواية : « صالح الأخلاق » بدلا من « حسن الأخلاق » :
 ١ — « بشت لأتم صالح الأخلاق » (ابن أبي الدنيا " مكارم الأخلاق " ص ٢) .
 ب — « إنما بشت لأتم صالح الأخلاق » (الطبراني " مكارم الأخلاق " ص ٢ . كتاب " أدب الاملاء والاستلاء " جمعه عبد الكريم بن محمد ابن منصور السعاني ، خ منصور ، برلين me. sim. or. 53 ص ٢٢) .
 (٣٨) مثلاً : ١ — « ومن خياركم أحاسنكم أخلاقاً » (البخاري " صحيح " " أدب " باب ٣٩ . مسلم " صحيح " " فضائل " باب ٦٠ . الترمذي " سنن " " بر " باب ٤٧ . ابن حنبل " مسند " مصر ١٣١٣ ج ٢ ص ١٦١ ، ١٨٩ ، ١٩٣ ، ٢١٠) .
 ب — « إن من أحبك إلى يوم القيامة أحاسنكم أخلاقاً » (الترمذي " كنز " " بر " باب ٧١) . ثم ط " مكارم الأخلاق " خ ليدن ص ٣ ي ي ؛ ابن أبي الدنيا " مكارم الأخلاق " ص ١ ي ي ؛ ابن جسدويه " مرآة الرواة " خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ص ٤٣ ؛ الحارثي " كنز " ص ٩٢ .

وصفة القول أن هذا التعبير ليس من آثار النبي المقطوع بوجودها في الكتب المعتبرة؛ ذلك أن الحديث بحروفه كلها، أعني « إنما بثت لأنهم مكارم الأخلاق »، لم تخرجه الأئمة الستة ومن في طبقتهم، على حسب استخراج المستشرق رُتسِنك .

وكيفما كانت الحال فإن الاستشهاد في اللغة بلفظ الحديث موضع نظر؛ وقد فصل هذا عبد القادر بن عمر البغدادي في مقدمة "خزانة الأدب". ولك أن تقول، بعد هذا كله، إن ذلك التعبير اتفق له — في مستهل الإسلام — أن يدور على لسان أخى أبى ذر، كما مرَّ بك^(٣٩). على أن قصة دوران هذا التعبير على لسان أخى أبى ذر مشكلة من المشكلات. وبيان هذا أنه من المستحيل أن نعرف هل جاءنا ما أثر عنه بحروفه. وأما أقوال على وعائشة (ثم جبريل) فإنما نُقِلَتْ جميعاً من النقد، إذ لا يدري أحد ما قدر صحتها، فضلاً عن أن بعضهم ينسب قول عائشة إلى الرسول، على ما رأيت في الحواشي. إلا أن هذا التعبير، وإن بدا غريباً عن الحديث المدون في المعتبر من المسانيد، ليلحق بلفظ الإسلام. وما يعزّز هذا الرأي أن الذين عالجوا مكارم الأخلاق لم يوردوا — فيما أعلم — نصّاً جاهلياً فيه التعبير الذي يشغلنا، مع ما عُرف به كتاب العرب، صنفوا أو ألفوا، من استقصاء للأخبار واستخراج للمختبآت.

والنتيجة أن هذا التعبير ينحدر — عند المسلمين — من الحديث. وربما انحدر — عند نفر منهم — من قول عائشة. أو قول على

(٣٩) وفي "الأغانى" ج ١٦ ص ١٠٦ أن عدى بن حاتم طيئ نطق بهذا التعبير.

(أو قول جبريل). ثم إنَّ هنالك فئة من الكتاب لم يرجعوا في كلامهم على مكارم الأخلاق إلى الحديث النبوي المذكور ولا إلى قول عائشة أو غيرها . بل تارةً يوردون التعبير على أنه تأويل لآية قرآنية أو تذييل لحديث نبوي ، على ما ترى فيما يأتي بعد هذا الفصل (إلا أن هؤلاء الكتبة يصنعون هذا وأذهانهم — فيما يغلب على الظن — مشغولة بقول النبي : « إنما بُعث لأتمم مكارم الأخلاق ») ، وتارةً يَهملون رَدَّها إلى أصل من الأصول ، فكانَّ العبارة إذن مستقرة ثابتة لا تحتاج إلى الجدل عنها ولا التأييد لها .

مما لا مجال فيه للشك أن من يكتب في مكارم الأخلاق يجري إلى إكبار الفضائل الإسلامية وإغراء الناس بالإقبال عليها ، اقتداءً بالرسول ؛ بحيث تأتي كتابته وعظماً وإرشاداً . من ذلك قول ابن أبي الدنيا في فاتحة كتابه المخطوط (ص ٥) : « ونحن ذاكرون في كتابنا هذا في كل خصلة من الخصال التي ذَكَرْتُ (يعني عائشة أم المؤمنين في الحديث المنسوب إليها) ، رضوان الله عليها ، بعض ما انتهى إلينا عن النبي وعن أصحابه ومن بعدهم من التابعين وأهل الفضل والذكر من العلماء ، ليزداد ذو البصيرة في بصيرته ، وينتبه المقصر عن ذلك من طول غفلته ، فيرغب في الأخلاق الكريمة ، وينافس في الأعمال الجميلة التي جعلها الله عز وجل حليةً لدينه وزينةً لأوليائه ... » .
وبما يورث اللالة أن أسرد هنا ألوان الفضائل التي يُثبتها كل كاتب وأن أعرض بعضها ببعض . وعلى أية حال فرووس تلك الفضائل

مضمونه

— على الوجه الغالب — التقوى والجود والحلم والشجاعة والصدق والصبر والعفة والحياء ، إلى غير ذلك مما يلائم نزعات الكاتب نفسه .
وَلَا وَقَعُ في النفس من سرد هذه الفضائل سرداً يجعل البحث آخذاً بالظواهر دون البواطن ، أن ننظر كيف تصوّر الكتّاب واحداً واحداً مضمون التمييز :

يورد القرزالي في " إحياء علوم الدين " والسهروردى في " عوارف المعارف " والطبرسي في " مكارم الأخلاق " (٤٠) أحاديث نبوية (ليست في المسانيد المعتبرة كما قدمنا) ، يسوق فيها الرسول مكارم الأخلاق . ويرى غيرهم — مثل صاحب " العقد الفريد " (٤١) — أن تفاريق مكارم الأخلاق تلتقي في الآية : « خذ العفو وأمر بالعرف وأعرض عن الجاهلين » . وكأنهم بهذا يؤلون بأذهانهم ناحية القولة المنسوبة إلى جبريل ، فيما سبق من الكلام . وأما الخوارزمي فيرى أن النبي قد « جمع من مكارم الأخلاق ما كان متفرقاً في الأنبياء » (٤٢) .

وأما صاحب المخطوط الموسوم بـ " رسالة في خلق الإنسان " (وهو مجهول) فإنه يذكر الآية نفسها (« خذ العفو ... ») ويضيف

(٤٠) " إحياء " ج ٢ ص ٣١٤ . " عوارف " ج ٢ ص ٣٣٠ . ز " كنز العمال " ج ٢ ص ٢ رقم ٢ . " مكارم الأخلاق " مصر ١٣١١ ص ١٤٤ ، ٢٩٢ .

(٤١) ج ١ ص ٢٧٠ . ز " رسالة في خلق الإنسان " (خ برلين رقم ٥٤٠٤) ص ٢٤ ؛ ضياء الدين الموصلی (ابن الأثير) " المثل السائر " مصر ١٣١٢ ص ٢١٢ ص ١٧ ي ي .

(٤٢) " المكارم والمفاخر " ص ٣١ : « وكان فيه صلى الله عليه وسلم حلم إبراهيم وزهد عيسى وغلبة موسى وشدة نوح وصبر أيوب وسعة سليمان ... » .

إليها غيرها ، ثم يلحق بها جميعاً حديثاً طويلاً من الإنجيل إرادة التمثيل^(٤٣) .
وأما ابن أبي الدنيا فينبى رسالته على قول عائشة ، ويعزب تفصيله لقولها
بالمأثور عن النبي والخلفاء وعظام الناس ، على ما تبين لك من فاتحة كتابه .
وثمة أمثال الخرائطي والطبراني ، وهما يسوقان — من قبيل التَّحَكُّم
arbitrairement — عدة فضائل يقوم عليها تدير الرجل لنفسه في أمر
دينه ودنياه ، مستشهدين بأحاديث نبوية . وعلى هذا يجري الفزالي
دفعةً أخرى ، نجاعلاً مكارم الأخلاق عنواناً لكلامه أو مغفلاً ذلك^(٤٤) .

(٤٣) ص ٢٤ م — ٢٥ م : « فصل في مكارم الأخلاق : هي سبعة :
عفوك ممن ظلمك ، وإعطاؤك من حرمك ، وصلتك من قطعك ، وإحسانك إلى
من أساء عليك [أساء إليك] ، ونصحتك من غشك ، وحلمك على من أغضبك .
وأصل هذه السبعة قوله تعالى لنبيه : خذ العفو وأمر بالعرف وأعرض عن الجاهلين
(سو ٢٧ آ ١٩٨) . وقال تعالى : [و] لا تستوى الحسنة ولا السيئة
ادفع بالتي هي أحسن فإذا الذي بينك وبينه عداوة كأنه ولي حميم ، وما يلقاها
إلا الذين صبروا وما يلقاها إلا ذو حظ عظيم (سو ٤١ آ ٣٤) .
وقال تعالى : ولن صبر وغفر إن ذلك لمن عزم الأمور (سو ٤٢ آ ٤١) .
وقال تعالى في وصفهم : وإذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاماً (سو ٢٥ آ ٦٥) .
وقال المسيح : سمعتم ما قبل ، يعني في التوراة : العين بالعين ، والسن بالسن .
وأنا أقول لا تقاوموا الشر بالشر ولكن من لطمك على خدك الأيمن فحول له
خدك الآخر ، ومن رام أخذ ثوبك فزده إزارك ، ومن سخرك ميلاً فامش معه
مبلان [ميلين] ، ومن سألك فأعطه ، ومن اقترض منك فلا تمنعه .
سمعتم ما قبل [للأولين] أحب قريبك وأبغض عدوك ، وأنا أقول لكم
أحبوا أعداءكم ، الخ . ز " إنجيل متى " الأصحاح ٥ ، الآية ٣٨ ي ١
(أرشدني إلى المرجع في " الإنجيل " الأستاذ الأب أنستاس ماري السكرمي) .
تنبيه — لهذا المخطوط : " رسالة في خلق الإنسان " ظ
آلفت " فهرس... " ج ٥ ص ١٦ رقم ٥٠٤ . وفي المخطوط حديث عن الأخلاق
للمنومة والأخلاق الحمودة . وصاحبه (وهو مجهول) لاحق للبيهقي ٤٥٨
صاحب " السنن الكبير " ، إذ يذكره في ص ١٢ .
(٤٤) ج ٣ ص ٤٣ ي ١ ، ص ٣١٢ ي ١ . وعلى هذا أيضاً " النخائر والأعلاق
في آداب النفوس ومكارم الأخلاق " للباحث .

وأما الطبرسى فيسقط الفضائل على طائفة كبيرة من آداب الإسلام ،
زيادة على عباداته . ومن هذه الآداب : كيف يشرب المؤمن وكيف
يأكل . ألا تراه يقول (ص ٥) : « ونحن نذكر تفصيل مكارم أخلاقه
(يعنى الرسول) فى أحواله وتصرفاته وجلوسه وقيامه وسفره وحضره
وأكله وشربه خاصة ... » ؟

وأما المتكلمون — أمثال الماوردى^(٤٥) — فيستعملون تعبير « مكارم
الأخلاق » مدخلاً إلى الفحص عن مختلف الفضائل . وأما الأخلاقيون ،
السالكون مسلك حكماء اليونان ، فيحصلون التعبير كالشعار لكتاباتهم
ويهملون الجانب الدينى منه . مثال ذلك قول ابن مسكويه فى فاتحة كتابه
" تهذيب الأخلاق "^(٤٦) : « الحمد لله الذى أرسل نبيه ... متمماً لمكارم
الأخلاق » . وما يدخل فى هذا الباب مؤلف شمس الدين التسترى .
إلا أن التسترى جمع بين مكارم الأخلاق والسياسة ، فجعل هذه (ويريد
بها تدير معاملة الناس بعضهم لبعض) حاصلة من الحكمة ، والحكمة
عنده إحدى مكارم الأخلاق^(٤٧) .

(٤٥) " أدب الدنيا والدين " ص ١٧٨ ي ى .

(٤٦) مصر ١٣١٧ ص ٢ (وقيل : مسكويه . ط بروكلن كك " نكتة " ج ١
ص ٥٨٢) . ز " تهذيب الأخلاق " المنسوب لى الجاحظ ط محمد كرد على
دمشق ١٩٢٤ ص ٨ .

(٤٧) فائدة — العلوم أنت الفضائل عند أصحاب الحكمة الخفية النظرية من
الرب أربع : الحكمة ، والعفة ، والشجاعة ، والمدالة . والأولى حاصلة
من اعتدال قوة النفس الناطقة « ، والثانية من اعتدال قوة النفس
الصهوانية « ، والثالثة من اعتدال قوة النفس الغضبية « ، وسائر الفضائل
بالإضافة إليها جيباً . ط ابن مسكويه " تهذيب الأخلاق " ص ١٣ — ١٦ ؛
ابن سينا " علم الأخلاق " فى " مجموعة رسائل " مصر ١٩١٠ ص ١٩٢ ؛

وأما المصنفون من كتّاب العرب المستقلون عن الطرائق الكلاميّة

” تهذيب الأخلاق “ للنسوب إلى الجاحظ ص ١١ ، ٤٥ ؛ ” إحياء . . . “
ج ٣ ص ٤٧ ي . ي . ز قول كارا دى فو Carra de Vaux في ” دائرة
المعارف الإسلاميّة “ ط أولى ، مادة ” أخلاق “ ، الفقرتان الأخيرتان .
وبعد ، فصاحبنا التستري هو إلى الحكمة النظرية . أميل منه إلى الأخلاقيات
العملية . وهو ممن أشرب تعاليم اليونان كما يبدو من كتابه المخطوط .
فتراه يهمل العنوان الذى جعله للكتاب أى ” مكارم الأخلاق والسياسة “
ليندفع في تحليل قوى النفس تحليلاً نظرياً (« اعتدال القوى الناطقة والقوى
الفضية والقوى الصهوانية ») . وفى رأيه (ص ٢ م) أنه : « إذا اعتدلت
القوة الناطقة (= « مبدأ الفكر ») حصل منها فضيلة الحكمة ، وإذا
اعتدلت القوة الفضية (= « مبدأ دفع المنافر ») وأطاعت القوة الناطقة
حصل منها فضيلة الشجاعة ، وإذا اعتدلت القوة الصهوانية (= « مبدأ
جذب اللام ») وأطاعت للقوة العاقلة حصل منها فضيلة السفة . واعلم أن
المدالة أشرف الفضائل . . . وباقى الفضائل بالنسبة إليها فهل
يصدّ التستري هذه الفضائل الناعمة لمكارم الأخلاق ؟ انه من المتعذر
عليك أن تشك في الأمر ، لأن التستري يسرد بعد ذلك « أمراض هذه القوى »
(ص ٣ — ٤) ، وينزلق إلى الكلام على السياسة أى التدبير (= « النظر
في حال المال : اعتبار الدخل واعتبار المخرج واعتبار المفظ . . . »
ص ٤ م — ٥) ، ومنه إلى الحديث عن « وجه الحاجة إلى التمدن :
المليس والسكن والسلاح » (ص ٥ م — ٦ م) ، حتى يبلغ هذا الفصل
الاجتماعى (ص ٧) : « ولما كانت دواى أفعال الناس مختلفة وحركاتهم إنعا
تتوجه إلى مقاصد مختلفة فلو أهملوا طلبهم لم يتصور منهم التعاون entr'aide ،
لأن التخلّب كان يستعمل الباقين في مقاصده وأغراضه من غير أن يساعدهم ، ويقع
التنازع المؤدى إلى الفناء والفساد . فذلك احتاجوا إلى تدبير يترك لكل واحد
منزله ويمطيه حقه ويشغله بصناعة يكفلها ويصرف عنه شر الباقين . وذلك
التدبير هو السياسة ، والسياسة محتاجة إلى الشريعة لمعرفة قوانين توجب نظام
معاش الانسان ومماده . فالحكمة (مكتوبة بحجر أحمر) الدينية هي النظر في
قوانين كلية (lois universelles) تقتضى مصلحة عموم أبناء النوع (l'espèce
humaine) من حيث تعاونهم في التوجه إلى الكمال الحقيقى »
هذا وقد رأينا قبل أن الحكمة — سواء كانت دينية أو غير دينية — حاصلة
في رأى التستري من اعتدال القوى الناطقة ، إلى آخر ما هنالك .

والمذاهب الدينية — كالراغب الأصفهاني^(٤٨) وابن عبد ربه^(٤٩) — فيحشدون في طيِّ مكارم الأخلاق طائفة من الفضائل داخلة في باب الأدب دون باب الدين ، أو يوردون — على نحو ما صنَّع الثعالبي — « حكماً وأمثالاً » تدور حول « سياسة النفس » .

أما المنشئون فمكارم الأخلاق على أقلامهم تأخذ إخذ الأدب . وإليك ابن المقفع مثلاً في " الأدب الصغير " ، وقد سبق ذكره .

وأما الصوفية فيقولون بأن مكارم الأخلاق إنما هي الفضائل التي يتحلَّون بها ، على ما هي عليه من « المقامات والأحوال » . ولذلك تقرأ في كتاب ابن كنان الدمشقي ، وهو مخطوط^(٥٠) « وبعد ، فلما رأيت رسالة الحافظ المحدث المقدسي المختصة بأحوال السادة الصوفية مشتملة على أعداد مكارم الأخلاق ، أحببت أن أشرحها » . والمحقق أن الصوفي — على قول ابن عربي والسهورودي — لا يتكامل فيه الأدب (أى « جامع الخير ») إلا إذا كان جامعاً لمكارم الأخلاق^(٥١) ؛ وذلك

(٤٨) " معاضرات الأدباء " مصر ١٩٠٨ ج ١ ص ١٣٣ ي .

(٤٩) " العقد الفريد " ج ١ ص ٣٤١ ي : " الأمثال في مكارم الأخلاق " .

(٥٠) " مكارم الأخلاق " المذكور قبل ، ص ٢ م .

(٥١) ابن عربي (وابن العربي . ط بروكسل ك ك " تكملة " ج ١ ص ٧٩٠) " الفتوحات المكية " ج ٢ ص ٢٨٤ : « فالأدب هو الجامع لمكارم الأخلاق والسليم بفسافها ... (والأدب جامع الخير) » . ز السهروردي " عوارف المعارف " ج ٣ ص ٩٦ : « فإذا تهذب ظاهر العبد وباطنه صار صوفيّاً أدبياً . وإنما سميت المأدبة مأدبة لاجتماعها على أشياء ؛ ولا يتكامل الأدب في العبد إلا بتكامل مكارم الأخلاق ... » .

لأن مكارم الأخلاق زينة الرسول ، والصوفى « أوفر الناس حظاً في الاقتداء برسول الله ، وأحسهم بإحياء سنته والتخلق بأخلاق رسول الله^(٥٢) »

علاقته
بالفتوة
والمروءة

ومما يلى ذلك أن تعبيراً له مثل هذه السلطان في الأخلاقيات لم يكن له بد أن يزاحم لفظين آخرين لها مكاتهما في آداب السلوك ، وهما المروءة والفتوة . فمنزلة مكارم الأخلاق من المروءة (أو المروءة) والفتوة موضع اختلاف نسبي . برهان ذلك أنك تقرأ في "شرح الموطأ" للزرقاني^(٥٣) : « قال العلاءي (وهو محدث) حاصل المروءة راجعة إلى مكارم الأخلاق ، لكن إذا كانت غريزة تسمى مروءة » . ثم هذا الثمالي يعدّ المروءة اسماً واقصاً على محاسن جمّة من مكارم الأخلاق^(٥٤) ، وهذا ابن جلدويه^(٥٥) يثبت قولاً لسفيان بن عيينة : « قوله عز وجل : خذ العفو وأمر بالعرف وأعرض عن الجاهلين . فيها المروءة بخلافها »^(٥٦) . (وقد رأيت فيما تقدم صاحب "العقد الفريد" ، مثلاً ، يرى في هذه الآية ملتقى مكارم الأخلاق) . ويزيد ابن جلدويه (في الصفحة عنها ، عند الكلام على اقتباس المروءة من معاني القرآن بمقبّ نفسه

(٥٢) السهروردي ك ك ج ٢ ص ٣١٠ ي . هنا ومن المعلوم أن « التصوف أخلاق

أى سلوك لا نصوص ولا علوم نظرية » ط Massignon, *Essai sur les*

origines du lexique technique..., Paris 1922 ص ٧ .

(٥٣) مصر ١٨٩٣ ج ٢ ص ٣١٧ .

(٥٤) "مرآة المروءات" مصر ١٨٩٨ ص ٥٠ . والمروءة ، عند الباهلي "كتاب

الغنى والأخلاق ... " ص ١٣٥ (« باعثة على مكارم الأخلاق » .

(٥٥) "مرآة المروءات" خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ، ط بعد ص ٥٩ (ح) ٣ .

(٥٦) ص ٣٨ . ز الثمالي "مرآة المروءات" ص ٥٠ .

بعض الآيات) : « ... قياساً على سائر الآيات المأمور فيها بمكارم الأخلاق وممدوح الأوصاف ». ثم هذا صاحب (١) كتاب " مكارم الأخلاق ومحاسن الآداب ... " (٥٧) يُدرج المروءة (مقرونة بالسؤدد) في فصول كتابه (٥٨) .

وأما الذي بين الفتوة ومكارم الأخلاق ، ففي " كتاب الفتوة " (٥٩) للسلمى الصوفى أن استعمال مكارم الأخلاق من الفتوة (الصوفية) (٦٠) . ومن ذلك ما جاء في " مرآة المروءات " لابن جعدويه : « وسئل آخر عن الفتوة ، فقال : الالتزام بمكارم الأخلاق ، وتفويض الأمر إلى الخلاق » (٦١) . وأما التسرى فينقل قولهم : « إن الفتوة عبارة عن مكارم الأخلاق » (٦٢) . ومن جرى مجراه ابن تيمية ، حيث قال في فتوى له : « صار كثير من الشيوخ يعبرون بلفظ الفتوة عن مكارم الأخلاق » (٦٣) (وهو يريد

(٥٧) ص ١١ — ١٢ .

(٥٨) ظ بعد بحث " المروءة ... " ص ٥٩ س ١٢ ي .

(٥٩) خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ (صور هذه المخطوطة المستشرق الأستاذ نيشير F. Taeschner . وصح لي بالاطلاع عليها . وقد أفاض في وصفها في Der Anteil des Sufismus... مجلة Der Islam ١٩٣٧ المجلد ٢٤ ص ٥٣ ي .

(٦٠) ص ٨٠ .

(٦١) ص ٧٦ م .

(٦٢) " مكارم الأخلاق والياسة " ص ٩ .

(٦٣) " مجموعة الرسائل والمسائل " مصر ١٣٤١ ص ١٥٢ . ظ لهذه الفتوى : أبو طالب علي بن أنجب تاج الدين المروفي بابن السامى الخازن " الجامع المختصر في عنوان التواريخ وعبود السير " ط مصطفى جواد وأنستاس مارى السكرملى بغداد ١٩٣٤ ج ٩ ص ٣٥٩ ي . ثم ظ لهذه الفتوى باللغة الألمانية : Goldziher, Ein Fetwâ... ZDMG LXIII (1919), 427-8; J. Schacht, Zwei neue Quellen ..., in Festschrift G. Jacob, Leipzig 1932, 277-83.

بالتقوة ههنا ما يقول له بعض المتأخرين : الفروسية ^(٦٤)chevalerie ()

وعلى ذلك ترى أن مكارم الأخلاق تارة تؤدي معنى القوة أو المروءة كاملاً ، وثانيةً تقيد بعض القوة ، وأخرى تزيد على مفاد المروءة . وأما الذى لا خلاف فيه فأن مدلولات مكارم الأخلاق والقوة والمروءة جميعاً مستقيمة على عمود واحد .

قد انتهى بنا البحث ، قبل الفصل السابق ، إلى أن مكارم الأخلاق — فى مجلتها — مجموعة الفضائل الإسلامية . غير أنه لا معدل عن أن نُثبت أن طائفةً منها — مما لا يلحق بالجانب الدينى المحض — إنما تصعد إلى آداب الجاهلية . وإليك واقعة un fait من الواقعات :

الفضالة
بجاهلية

روى صاحب " الأغاني " ^(٦٥) أن بنت حاتم طي كانت فى نساء سبأها للمسلمون ، فلما طلبها أحدهم إلى النبى قالت : « يا محمد ! هلك الوالد ، وغاب الوافد ، فإن رأيت أن تخلى عنى فلا تُثمت بى أحياء العرب ، فأبى بنت سيد قومى : كان أبى يفك العاني ، ويحمى الذمار ، ويقرى الضيف ، ويشبع الجائع ، ويفرج عن المكروب ، ويعلم الطعام ، ويفشى السلام ، ولم يرد طالب حاجة قط ؛ أنا بنت حاتم طي . فقال لها رسول الله : يا جارية

(٦٤) ظ بصر فارس " دائرة المعارف الإسلامية " ليدن ط ثانية ، مادة " فتوة " .

(٦٥) ج ١٦ ص ٩٧ . والقصة ذاتها مروية بلفظ يختلف فى " كنز العمال " ج ٢ ص ١٣٤ ي رقم ٣٢٦٨ ؛ " لأحياء ... " ج ٢ ص ٣١٤ ، هنا راجع من ك (ح) ٢ : قول صاحب " للفتى عن حمل الأسفار " فى ضعف إسناده هذا الحديث .

هذه صفة المؤمن ، لو كان أبوك إسلاميًا لترحمنا عليه ؛ خلوا عنها ،
فإنَّ أباهما كان يحب مكارم الأخلاق ، والله يحب مكارم الأخلاق » .
فإنَّ هذا الحديث الأخير (« فإنَّ أباهما . . . ») ، وإن لم يرد في
المسانيد المعتبرة بحسب ما مرَّ بك ، ليشفُّ عن موقف الإسلام من الجاهلية ،
مهما تحدثت الناس عن تجمعه لها واقتباضه عنها . فالحق أن أخلاق الجاهلية
ليست كلها مساوئ ، بل فيها محاسن ؛ ألا ترى ابن قتيبة في "كتاب
العرب" ^(٦٦) يقول : « فإنها (أى العرب) لم تزل في الجاهلية تتواصى
بالحلم والحياء والتذم ، وتتمارى بالبخل والفر والفسه ، وتنزه عن الدناءة
واللذمة ، وتندرب بالنجدة والصبر والبسالة ، وتوجب للجار من حفظ الجوار
ورعاية الحق فوق ما توجه للحميم والشقيق . . . » ؟

إنما عادى الإسلام الجاهلية من أجل دينها ، فلم ينكر من آدابها
إلا بقدر ، ذلك أن آدابها لم تتصل بدين القوم ، بل بنظامهم الاجتماعي .
وقد بينتُ في كتاب "العرض عند عرب الجاهلية" كيف كان العرض ^(٦٧)
قوام تلك الآداب ، وكيف نظم الإسلام طائفة من عناصره — مثل حفظ
الجوار والوفاء بالمهد والشجاعة — في سلك أحكامه الخلقية . وهل يغيب
عنَّا أن مجموعة هذه الأحكام إنما هي مصدر القضايل الإسلامية ؟

(٦٦) في "رسائل البناء" مصر ١٩١٣ ط محمد كرد علي ص ٢٨٢ . ز ضياء الدين
الوصلى "للثالث السائر" ص ٢١٢ س ٦ تحت : « فإن بيت السموال (أى :
وإن هو لم يعمل على النفس ضيما فليس إلى حسن الثناء سبيل)
قد اشتمل على مكارم الأخلاق كلها . . . » ثم ز "المقد الفريد" ج ٢
ص ٥٠ : « فضل العرب » .

(٦٧) ظ لهذه اللفظة : بشر فارس "تكملة دائرة المعارف الإسلامية" ليدن ١٩٢٦
مادة "عرض"

وخلاصة المبحث أن هذا التعبير — في أول أمره على الأقل —

أجنبي عن علم الأخلاق المنحدر من الحكمة اليونانية ، ثم عن علم السلوك النظرى .

وعلة ذلك أنه إنما يرجع إلى الإسلام العملى ، أى انقصاد الكتاب بالسنة مع ما ينساب فى أنثائهما من الآثار الحسنة لزمان الجاهلية . فإن تقرر هذا فالقيم *valeurs* التى تندرج تحت هذا التعبير إنما هى صادرة عن أصول موضوعية *objectives* لا ذاتية *subjectives* ، مبدولة للنفس غير فائضة منها . وربما اتفق لهذا التعبير ، على مدار الزمان ، أن يستعين الحين بعد الحين بجانبين من جوانب الأدب العربى : أما الأول فالمرئى من الآداب النصرانية وهو جد قليل ، وأما الثانى فهذا الرُكَّام من المصادر الخلقية : من عربية ومنقولة من السريانية والفارسية واليونانية ، المشحونة بالحكم والأمثال والنوادر . ثم إن مضمون هذه التعبير ينسبط على أيدى المتصوفة ، حتى ينقلب مجالاً تضرب فيه رياضات القوم النفسانية .

ومثل هذا التعبير يُعجز التعريف اللاحق بالذات *définition essentielle* ، غير القانع بالتعيين والتخصيص . ألا تراك إذا حاولت أن تأخذ على هذا التعبير مُنْعَطَقَاتِهِ لتُحوِّله إلى نقطة معلومة ، أُرْهَقْتَهُ ؟ وذلك لأن تعبير « مكارم الأخلاق » على جانب عظيم من اللطافة *délicatesse* واللبونة *souplesse* جميعاً . ودليل لطافته أن الذين يستعملونه ويحللونه ويشرحونه هيهات أن يتفقا على تفاصيل مضمونه . ودليل لدونته أنه يبذل نفسه من دون استكراه ولا استدعاء ، إلى الفيلسوف والمتكلم والأخلاقى والصوفى والنائر حتى الشاعر ، من غير تمييز .

إلا أن هذا التعبير ليس موضع نزاع . ومعنى هذا أن الذين يُجرونه على أقلامهم لا يتنافسون في الاستثارة . وكيف يستأثرون به وهو حِلٌّ للجميع ، من حيث إنه فوق اختلاف الآراء وافتراق المذاهب ؟ إنه مما أثر وتقل ، ومن ذا الذي لا يُرسل دلوه في المنقول ولا يُعظم المأثور ؟

وترى الناس يحشرون تحت هذا التعبير ، القائم مقام رمز ، قِيَمًا خاصةً ، على شرط ألاّ تزيف تلك القيم عن سُنَّةِ التقاليد (٦٨) : والحق أنه ليس من الواجب أن ينبثق مضمون هذا التعبير منه ؛ وذلك لأن التعبير نشأ مبهمًا ، فضلاً عن أنه تركيب مرتجل . بل مضمون هذا التعبير طرأ عليه من الخارج ، فكأنه لقاح له ؛ ثم تثبت به إرادة أن يزداد بفضل انسجاماً ورفعةً وقدرًا . وأما التعبير ذاته فتراه يثبّت . ويقوى لأنه سند لمضمونه وشعار له .

وعلى ذلك النحو يعزى هذا التعبير إلى الرسول في غالب الأمر وأكثر الحال ، ويؤيده بعض ما في الكتاب والسنة ، ويسيره حملة الأقلام على اختلاف ألوانهم ، فتنتهي به الحال إلى أن يصير تعبيراً أخذاً يدرّ على الملة الإسلامية خيراً كثيراً .

(٦٨) ما لا محمول وراءه أن يبدو للباحث معارضة هذه القيم بأخر ، بالقيم المسيحية مثلاً . لأن القيم الأخلاقية أو الدينية تكاد تكون من طبيعة واحدة وعميقة واحدة — على ما هي عليه من الظواهر — في أطوار معينة من الحضارات . فمثل ذلك المثل (وقد أقبل عليه لامنس Lammens ؛ ط " العلم في مجلة " للفرق " بيروت ١٩٣٤ ص ٤٨١ ي) لا نمره منه ، إلا إذا أراد الباحث أن ينظر في اشتقاق القيم بعضها من بعض .

والآن يحقّ لك أن تسألني : أى فائدة يجبر هذا البحث إلى

الجماعة

علم الواقعات الخلقية science des faits moraux ؟

والجواب أننا لم نفحص عن مجموعة واقعات faits ثابتة مبذولة للحس ، تمكّن الأخلاقى الوضعى l'éthologue أن يرى بها رأياً فى سلوك moralité جماعة معينة أو فى أخلاقياتها morale ؛ أو قل : أن يرى رأياً فى مجموع عاداتها الخلقية ، على حسب ما تبرزها الواقعات الاجتماعية ، أو على حسب تقدير الجماعة نفسها لها .

إنما نحن فحسنا عن تعبير أخلاقى ، بل عن أخلاقيات معبر عنها بلفظين ، أحدهما إلى الآخر مضاف . ومعنى هذا أننا تأملنا حقيقة تاريخية فى الآداب الإسلامية ، تدل على رأى فى تمييز الخير من الشر . وهذا الرأى مداره النظر المجرد ، لأن أصحابه لم يلتفتوا إلى مؤدّى الواقعة الخلقية المحسّنة . فكلهم فيلسوف أو حكيم أو صوفى أو كاتب ؛ وليس فيهم عالم له نظر مسدد إلى أحوال جماعته ، يبحث يأبى أن يعدّ الأخلاقيات أمراً محصوراً فى معنى يُخاض فيه ، أو حكم يُلبّث ، أو قاعدة تُسوَّغ .

هذا وإننا حاولنا أن نخلص إلى ما تحت ذلك التعبير من العنصر

اللازم له ، فوجدناه : التقليد la tradition

المروءة*

(كلمة رَفَرٌ) (١)

مما صحَّ عند أهل اللغة أن هنالك ألفاظاً ذهبت معانيها بذهاب الجاهلية . ولم يقف هذا الإشكال اللغوي عند ألفاظ ضاع ما تحتها ، بل انبسط على ألفاظ استترت مدلولاتها ، فعولت الأئمة في تحديدها على البصيرة ، وقالت فيها بالتقريب والاحتمال . ومن هذه الألفاظ : الزمان

* نهر هذا البحث مختصراً في "تكملة دائرة المعارف الإسلامية" ليدن ١٩٣٧ مادة "مروءة" .

(١) فائدة — مروءة: هي الصيغة المشهورة : ابن دريد "الجمهرة في اللغة" حيدر آباد ١٣٤٤ ي ١ ج ٣ ص ٢٨٩ (وجمها مروءات) — ولك أن تشدد فتقول : مروءة (وجمها مروءات) : "الصحيح" مصر ١٢٩٢ ج ١ ص ٢٣ . الجرجاني "التعريفات" ط Leipzig ١٨٤٥ ص ٢٢٣ . الجاحظ "طبقات المفنن" في "مجموعة رسائل" مصر ١٣٤٢ ص ١٨٧ . "ديوان الشاعر... الأنصاري" ط de Goeje ليدن ١٨٧٥ ص ٣٥ . Goldziher, Muhammedanische Studien, Halle 1889 ج ١ ص ١ — ٤٠ . ابن جسدويه "مرآة الرواة" ط بعد ص ٥٩ س ٦ ي ١ — وأما الروءة (بهزة مرسومة فوق الواو) غلطاً ، كما في Freytag, Lexicon ج ٤ ص ١٦٥ س ٢ ، ١٧ . ابن خلدون "مقدمته" ط Quatremère باريس ١٨٥٨ ج ٢ ص ٣٠٤ . "يقيمة النهر" دمشق ١٨٨٥ ج ٤ ص ٢٠٦ . الهنذلي "الألفاظ الكتانية" ط شيخو، بيروت ١٩١٣ ص ١٠٩ . (٤)

والحين ، والفنى والفقر ، والسكرم واللؤم^(٢) .
والذى أذهب إليه أن المروءة تلحق بهذه الألفاظ المشتبهة ؛ وإليك بيان ذلك :

لو كانت المروءة واضحة المعنى ما عثرنا على تعريفات لها لا يكاد يقع بعضها على بعض ، ولا أصبنا أقوالا فيها ربما تنافرت بل تدافعت . ولولا ميلى إلى الاختصار لسقت هنا عدداً غير قليل من تلك التعريفات والأقوال ؛ ودونك مواطنها (فضلاً عن المعجمات المختلفة) :

- ابن عبد ربه " العقد الفريد " مصر ١٢٩٣ ج ١ ص ٢٢١ .
- ابن قتيبة " عيون الأخبار " مصر ١٩٢٥ ج ١ ص ٢٢٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ .
- الأصفهاني " محاضرات الأدباء ... " مصر ١٣٢٦ ج ١ ص ١٤٥ .
- الباهلى " الذخائر والأعلاق فى آداب النفوس ومكارم الأخلاق " مصر ١٢٩٨ ص ١٣٥ ي .
- البُستى " روضة العقلاء ... " مصر ١٣٢٨ ص ٢٠٥ ي .
- الثعالبي " مرآة المروءات " مصر ١٨٩٨ (الطبعة رديئة) .
- الجاحظ " البيان والتبيين " مصر ١٣١١ ج ١ ص ٢١٢ .
- الحصرى " زهر الآداب " ط ثانية لركى مبارك ج ١ ص ٨٩ .
- الزرقانى " شرح الموطأ " مصر ١٨٩٣ ج ٢ ص ٣١٧ ي .
- الغزالي " إحياء علوم الدين " مصر ١٣٤٨ ج ٣ ص ٢١٣ .

(٢) ط ابن فارس " الصحاح " مصر ١٩١٠ ص ٣٤ ي

- الموردى " أدب الدنيا والدين " مصر ١٩٢١ ص ٢٤٥ ي ي .
 البرد " الكامل " مصر ١٣٣٩ ج ١ ص ٣٥ .
 المتقى " كنز العمال " خيدر آباد ١٣١٢ ج ١ ص ٨٤ ، ١٦٢ ي .
 الميداني " مجمع الأمثال " مصر ١٣٤٢ ج ١ ص ٥٢ .
 الوشاء " الموشى " ط. Bruennow لين ١٨٨٦ ص ٣٠ ي ي .

ابن جعدويه على بن الحسن ∆ (؟) " كتاب مرآة الرواة " خ
 القسطنطينية آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ورقة ٣٥ — ٧٧ . (ألف هذا
 الكتاب للوزير نظام الملك ٤٥٦ — ٤٨٥ .)

- الأردبيلي أخى أحمد المحب بن شيخ محمد بن مياثيل ∆ (؟) " باب
 في بيان الرواة " من " كتاب الفتوة " خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ص ١٠٦ .
 مجهول " فصل في الرواة " خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ص ٢٠٦ .
 مجهول " مكارم الأخلاق ومحاسن الآداب وبدائع الأوصاف وغرائب
 التشبيهات " خ لين رقم ٤٠٩ (في فصل " السودد والرواة ") ص ١٢ م^(٣) .

(٣) المخطوط الأول لابن جعدويه فيه ٤١ بابا . وقد حذا المؤلف حذو الثعالبي
 في كتابه المذكور قبل : " مرآة الرواة " بل لحظه . غير أنه انصرف
 إلى الناحية السنية ، والصوفية خاصة . ووصف هذا المخطوط : تيشير
 F.Taeschner, Der Anteil des Sufismus an der Formung des
 Futurwweideals في مجلة Der Islam ١٩٢٧ المجلد ٢٤ ص ٤٧ ي ي .
 (ط بروكلن Brockelmann " تكملة تاريخ الآداب العربية " لين ١٩٣٧ ج ١
 ص ٧٧٣) — المخطوط الثانى للأردبيلي تجد وصفه في Taeschner ك ك ص ٥٨ .
 وكلام الأردبيلي في (الفتوة) والرواة داخل في التصوف . ويذكر الأردبيلي
 في كتابه السلى ∆ ٤١٢ ، صاحب " كتاب الفتوة " ، والقشيري ∆ ٤٦٥

ولقد صرح أبو حاتم البستي بتضارب تلك التعريفات والأقوال إذ يقول : « اختلف الناس في كيفية المروءة »^(٤) . فكأن العرب أنفسهم لم يطمثوا إلى مدلول للمروءة ، ولم يتواضعوا على تعريف لها . وأكبر دليل على أن معنى المروءة أشكل على المسلمين أن معاوية سأل وفداً — في غير مراوغة — قال لهم : « ما تعدون المروءة ؟ »^(٥) . ونحن اليوم لا نستطيع أن نحدد معنى المروءة . فأينما يقوى على أن يعرفها التعريف الحقيقي *définition réelle* الناهض على التمييز ، في قول يونس بن حبيب : « ليس رعيّ مروءة » ، مضافاً إلى قول عمر بن الخطاب : « تعلموا العربية فإنها تزيد في المروءة » ، وقول معاوية : « المروءة احتمال الجريرة ، وإصلاح أمر العشيرة » ، وقول الأحنف : « لا مروءة للكذوب » ، وقول القائل : « المروءة النظافة وطيب الرائحة » ، وقول بعضهم : « المروءة كثرة المال والولد » ، أو : « المروءة حسن الخيلة في المطالبة ، ورقة الظرف في المكتابة » ، وقول النورى : « المروءة بذل الندى ، وكف الأذى ، وترك الهوى ، والزهد في الدنيا ، وطاعة المولى »^(٦) . وأما قول بشار :

صاحب " الرسالة " ؟ فهو إذن لاحق لهما . وقد نضرتُ هنا المخطوط الثانى فى مجلة " المتنطف " أبريل ١٩٣٩ ص ٤٦٩ — ٤٧١ : " المروءة ، مصدر مطوى " — المخطوط الثالث تجد وصفه فى Taeschner, *Futuwwa-Studien* فى مجلة *Islamica* المجلد ٥ ١٩٣٢ ص ٣١٨ — المخطوط الرابع تجده مذكوراً فى Dozy, *Cat. Cod. or. 409 (I, 269 sq.)* . وقد نضرتُ المخطوطين الثالث والرابع فى مجلة " الرسالة " مصر ١٩٣٩ السنة ٧ العدد ٢٩٧ ص ٥٣٢ — ٥٣٤ : " المروءة ، مصادر مطوية " .

(٤) " روضة القلاء " ص ٢٠٧ .

(٥) " العقد الفريد " ج ١ ص ٢٢١ .

(٦) تجد هذه النصوص فى السكتب المذكورة قبل ، ص ٥٨ .

ولا بد من شكوى إلى ذى مروءة يواسيك أو يسليك أو يتوجع
فلمعمرى لولا أن بشار بن برد فصل المعنى في المصراع الثانى ،
ما أدركنا ما يريد بنى المروءة .

ولعل معترضاً يقول : إن المروءة تفيد السيادة ، والمرء السيد . ودليله
على ذلك مشتقات مادة م ر ء الآرامية (ولا سيما اسم الفاعل منها) ،
من حيث إنها تفيد — على وجه التخصيص — « السيادة وعز السيد
وكرمه » ^(٧) . ولربما عزز المعترض دليله — بعد هذا — بوقوع " باب المروءة "
في كتاب " السؤدد " من " عيون الأخبار " لابن قتيبة .

والرد على هذا الاعتراض أن ابن قتيبة لم يثبت في " باب المروءة "
إلا قولاً واحداً تنزع فيه المروءة إلى السيادة ^(٨) . وهذا القول لا يصعد
إلى الجاهلية . هذا فضلاً عن أن لفظة مرء ^(٩) وهى اللفظة النازرة إلى
« مرئو » الآرامية — من حيث الاشتقاق — إنما مفادها الإنسان في

(٧) ط مجربات Payne Smith, Margoliouth, Brun, Brockelmann ، ثم
القرطاسى " الباب " بيروت ١٨٩١ ج ٢ ص ٧٨ ؛ الطران يوسف داود
" اللمعة الفسفية . . . " للوصل ١٨٩٦ ج ١ ص ٣٦١ ز Bauer في المجلة
الألمانية ZDMG ١٩١٣ ص ٣٤٢ ي .

(٨) قول مسلمة بن عبد الملك : « مروءتان ظاهرتان : الرياسة والفضاحة » ص ٢٩٦
س ١٠ . وزد على ذلك أن ليس في " فصل في السؤدد والمروءة " من
مخطوط ليدن " مكارم الأخلاق . . . " قول يصعد إلى الجاهلية .

(٩) ورد « مرء » و « امرؤ » ، ط لأنواع كتابة هذه اللفظة الأخيرة :
Fischer, Imra' alqais... في مجلة Islamica ١٩٢٥ ص ١ — ٤١ ،
٣٦٥ — ٣٩٠ . وتصغير مرء : « مُرعى » ط ابن دويد " اشتقاق "
Goettingen ١٨٥٤ ص ٢٢٩ س ١٦ .

العربية^(١٠)؛ وشاهد هذا في القرآن^(١١) ثم في الشعر الجاهلي^(١٢). بقي أن نلفظة امرأة، مؤنث امرئ^(١٣) تفيد المرأة على وجه عام^(١٤) أو زوج الرجل^(١٥). ومن هنا يتبين أن المروءة لم تعد — أول الأمر — السيادة، حتى تتضمن، على تعاقب الأيام، السجايا الرفيعة (سجايا السيد مثلاً)، من قبيل ابتذال اللفظ أو التوسع في القول. بل أكبر الظن أنها ضمت، أول ما ضمت، محاسن خلق الإنسان، ثم — من طريق التجريد والجاز — محاسن خلقه^(١٦).

- (١٠) "تاج العروس" ج ١ ص ١١٧ تحت . ز اللفظ الألماني Mensch
(١١) مثلاً: سو ٢ ، آ ٩٦ ؛ ١٩ ، ٢٩ ؛ ٢٤ ، ١١ ؛ ٥٢ ، ٢١ ؛ ٧٨ ، ٤١ ؛ ٨٠ ، ٣٤ .
(١٢) مثلاً: "جبهة أشعار العرب" مصر ١٣٠٨ ص ٥١ ، ٩١ ، ١٠٤ ، ١١٨ ، ١٣٦ . "حماسة البحتري" مصر ١٩٢٩ ص ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٥٥ ، ١٧٨ ، ٢٥٢ ، ٢٨١ ، ٢٣٦ ، ٣٤٢ ، ٣٥٨ . "الفضليات" مصر ١٩٢٦ ص ١٠٥ ، ١٠٧ .
(١٣) "تاج العروس" ج ١ ص ١١٧ .
(١٤) ز "القرآن" سو ٤ آ ٥ ، ٢٨ ، ٢٣ ، ٣٣ ، ٤٩ .
(١٥) "القرآن" سو ١٩ ، آ ٥٩ ؛ ٦٦ ، ١٠ ، ١١ .
(١٦) ز اللفظة المجاورة : الرجل (ظ "تاج العروس" ج ١ ص ١١٠ ، ١٢) .
واذكر قول عامة مصر: «فلان ذا راجل»، ولكن ما معنى «راجل» هنا؟
أفلا يختلف باختلاف التكلم والمخاطب والمتعارف؟
في "فصل في المروءة" (ظ "الرسالة" السنة ٧ العدد ٢٩٧ ص ٥٣٣ ي)
تأويل لاشتقاق المروءة طريف . وبجمله أن للمروءة اشتقاقين : الأول من «مرؤ» الطمام وأمرأه إذا تخصص بالمرء لموافقته الطبع . . . فعلى هذا يكون اسماً للأفعال المستحسنة كالإنسانية . والثاني أن يكون من المرء فيجعل اسماً للمحاسن التي يختص بها الرجل دون المرأة ، فيكون كالرجولية وذلك أخص من الإنسانية إذ الإنسانية يشترك فيها الرجال والنساء ، والمروءة أخص بكثير .

وأقرب الظن أنك تصيب في الأقوال والتعريفات التي تقدم ذكرها
جانبين متضادين ، كلاهما معقود بالآخر : الأول حتى ، والثاني معنوي^(١٧) ؛
وهذا غلاب على ذلك . وكأن مروءة الجانب المعنوي تتصل بمكارم
الأخلاق ، ومروءة الجانب الحسى تتعلق بشؤون الحياة المادية .

والذى أذهب إليه أن الجانب الحسى ينحدر من زمن الجاهلية ؛
وأما الجانب المعنوى فصدره الإسلام . وما يميل إلى هذا رأى خبر
يسوقه صاحب " الأغاني " ^(١٨) نلس فيه تقابل المروءتين ، مروءة الجاهلية
ومروءة الإسلام : روى أبو الفرج ، قال : دخل عيينة بن مرداس
الشاعر الهجاء على عبد الله بن عباس عامل على بن أبى طالب على
البصرة ، فقال له ابن عباس : « ما جاء بك إلى ؟ » ، قال : « جئتك
لتعيني على مروءتى ... » ، قال : « وما مروءة من يعصى الرحمن ، ويقول
البهتان ؟ والله لئن أعطيتك لأعينتك على الكفر والعصيان ... » ^(١٩) .

(١٧) أمثلة : « المروءة العفاف وإصلاح المعيشة » . « إنا معسر قريش نعد العفاف
وإصلاح المال مروءة » . « المروءة تقوى الله وتقصد الضيعة » (" العقد الفريد ")
ج ١ ص ٢٢١) . « المروءة إصلاح المال والزناة في المجلس والغناء والعشاء
بالفناء » (" عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٩٥) . « المروءة أن يمتزل الرجل الريبة ...
وأن يصلح ماله ... وأن يقوم لأهله بما يحتاجون إليه ... وأت ينظر فيما
يوافقه من الطعام والمراب ... » (" الموشى " ص ٣٢) . أو قل هنالك مروءة
ظاهرة ومروءة باطنة : قال عمر بن الخطاب : « المروءة الظاهرة الرياش والمروءة
الباطنة العفاف » (" العقد الفريد " ج ١ ص ٢٢١ . ز " البيان والبيان ")
ج ١ ص ٢١٢) .

(١٨) مصر ١٢٨٥ ج ١٩ ص ١٤٣ ي .

(١٩) لنذكر هنا أن الاسلام قام في وجوه الشراء بسبب هجائهم . ظ بصر فارس
" تكملة دائرة المعارف الإسلامية " ليدن ١٩٣٦ مادة " هجاء " .

وجعل خبر " الأغاني " أن عيينة بن مرداس كان مُعوزاً ، قصد إلى عبد الله بن عباس يسترفده ، ويرغب إليه أن يعينه على مروءته (٢٠) ، فردّه ابن عباس لآتئامه إياه في مروءته . والذي يتحصل من هذا الخبر أن المروءة عند ابن مرداس ترجع إلى المعاش ؛ وأما ابن عباس فقد نظر إليها بعيني السلم ، فزها عن المادة ، وأنزها منزلة الخلق الحسن .

غير أنه من المتعذر أن نجزم بأن المروءة كانت مقصورة على الجانب للمادى من الحياة في الجاهلية ، لأن الألفاظ — على وجه العموم — تنتقل بالتدرج من الحس إلى المعنى . والدليل على هذا أن لفظة امرأة كانت تقيد في ذلك العهد المرأة الكاملة (٢١) . وأذكر ، زيادة على ما تقدم ، هذا البيت الجاهلي المشهور :

إذا المرء أعيته المروءة يافعاً قطلها كهلاً عليه شديد (٢٢)

-
- (٢٠) أى : يعطيه حتى لا يشتهى طعام غيره . وإليك مرجع هذا التفسير : « قال عمر ابن هبيرة : عليكم بمباكرة الفداء ، فإن في مباكرة الفداء ثلاث خلال : يطيب النكهة ويطفى المرّة ويبين على المروءة » . وقيل : « وما إقامته على المروءة ؟ » قال : « لا تنوق النفس إلى طعام غيره » (" الموشى " ص ٣٢ س ٧ ي .
- ز " مرآة المروءات " ص ١٥ س ١٢ ي) . ثم ز ، لتقابل المروءتين ، قول الزبرقان : « وما تبلغ مروءتى إلا أن آكل وألبس » ، يوم ذهب إلى عمر ابن الخطاب يشكو إليه هجاء الحطيئة (" الأغاني " ج ٢ ص ٥٥) .
- (٢١) الزمخشرى " كتاب الفائق " جبرآباد ١٣٢٤ ج ٢ ص ٢٤٣ . ابن الأثير " النهاية في غريب الحديث والأثر " مصر ١٣١١ ج ٤ ص ٨٧ .
- (٢٢) " حسنة أبي تمام " ط Freytag ص ٥١١ . البغدادى " خزنة الأدب " مصر ١٣٤٩ ج ٣ ص ١٩٧ . " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٤٧ . الثعالبي في " مرآة المروءات " ص ٢٦ ينتحل هذا البيت (؟) مع إيراد قافية « هليل » بدلا من « شديد » . ز بيت آخر لحسان بن ثابت " شرح ديوان ... " مصر ١٩٢٩ ص ٣٧١ :
- نسود ذا المال القليل إذا بدت مروءته فينا وإن كان ممدما .

ولكن المروءة في هذا البيت مقلقة غامضة ، وإن كان مقادها موقوفاً على الجانب المعنوي^(٢٣) . وعلى أية حال فلو كان للمروءة مدلول واضح في الجاهلية لتسايرت أقوال المسلمين فيها والتفت تعريفاتهم لها على معنى أصلي ، فما جاءت على ذلك الجانب من التباعد والتناقض . وكأن الحسى والمعنوى جميعاً أخذاً يتجاذبان المروءة أيام الجاهلية ، فلم تقوَ على الاستقرار والثبات .

والظاهر أن المروءة لم تبلغ مبلغها من المعنوية إلا بالإسلام . ولعل المسلمين أنزلوا المروءة منزلة مكارم الأخلاق^(٢٤) استناداً إلى هذه الأحاديث^(٢٥) :

١ — « إن كان لك خلق فلك مروءة »^(٢٦) .

ب — « لا دين إلا بمروءة »^(٢٧) .

(٢٣) وسيكون شأنها كذلك فيما بعد . مثلاً : أبو تمام " ديوان " مصر ١٢٩٢ ص ١٤٦ . البحتري " ديوان " بيروت ١٩١١ ص ٧٥٠ . التني " ديوان " برلين ١٨٦١ ص ٥٦ .

(٢٤) ظ " مرآة المروءات " ص ٢ ؛ ولا سيما " شرح الموطن " ظ قبل ص ٥٩ فوق . وارجع إلى قبل ص ٥٠ ي ، للصلة التي بين المروءة و مكارم الأخلاق . (٢٥) كتب إلى المنعرق ا . ي . فنسينك Wensinek (ز قبل ص ٤٠ ي) يقول : إن هذه الأحاديث مما لم يدوّن في الصباح . وأخبرني أيضاً الأستاذ محمد عبد الباقي — صاحب " تيسير النعمة " بكتابه مفتاح كنوز السنة " مصر ١٩٣٥ ، وناقل كتاب " مفتاح كنوز السنة " مصر ١٩٣٣ — قال : إن لفظة المروءة لم ترد في الأحاديث المدونة في أصول السنة .

(٢٦) " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٩٥ . " اللوحى " ص ٣١ .

(٢٧) " المقصد الفريد " ج ١ ص ٢٢١ . (وهو حديث منسوب أيضاً إلى الحسن في " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٩٥) .

ح — « مروءة (المؤمن) عقله » (٢٨) .

و — « لياتين على الناس زمان تقصر فيه المروءة ، وتدق فيه الأخلاق ، ويستغنى الرجال بالرجال والنساء بالنساء ، فإذا كان كذلك فانتظروا العذاب صباحاً ومساءً » (٢٩) .

(٢٨) ابن أبي الدنيا " مكارم الأخلاق " خ برلين رقم ٥٣٨٨ ص ١٠١ . ز ابن جعدويه " مروءة المروءات " ص ٣٨ م تحت ٠ ثم « ومروءة (الرجل) عقله » : " روضة الفلاء " ص ٢٠٥ — وهذا الحديث منسوب أيضاً إلى عمر بن الخطاب في رواية أخرى : « مروءة المؤمن خلقه » في " شرح الموطأ " ص ٣١٧ . ز كنز العمال ص ١٦٣ . وفي الخرائطي " مكارم الأخلاق ومعالها ... " مصر ١٣٥٠ ص ٤ : « ... عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : كرم المروء دينه ، ومروءته عقله ، وحسبه خلقه ... وقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه : حسب المروء دينه ، ومروءته خلقه ، وأصله عقله » .

(٢٩) ابن جعدويه " مروءة المروءات " ص ٣٨ م تحت ٠ وهناك أحاديث أخرى :

أ — الأردبيلي " باب في بيان المروءة " (ظ " المختطف " أبريل ١٩٣٩ ص ٤٧٠) : « وقال النبي صلى الله عليه وسلم : ستة من المروءة ، ثلاثة منها في الحضر وثلاثة في السفر . فأما اللواتي في الحضر فتلاوة كتاب الله تعالى ، وعمارة مسجد الله ، واتخاذ الإخوان في الله . وأما اللواتي في السفر فبذل الزاد ، وحسن الخلق ، وكثرة الزحاح في غير مصيبة الله » . ز في " القصد الفريد " ج ١ ص ٢٢١ قول ربيعة الرأي : « المروءة ست خصال ، ثلاثة في الحضر وثلاثة في السفر . فأما التي في السفر فبذل الزاد ، وحسن الخلق ، ومداعبة الرقيق . وأما التي في الحضر فتلاوة القرآن ، ولزوم المساجد ، وعفاف الفرج » .
ب — في " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٩٥ : « قال رسول الله : ورثوا لثوى المروءات عن عثراتهم ، فوالذي نفسي بيده إن أحداً لم يرث وإن يده لفي يد الله » . ز " القصد الفريد " ج ١ ص ٢٢١ .

ح — في " مكارم الأخلاق ... " خ ليدن " ظ " الرسالة " السنة ٧ المجلد ٢٩٧ ص ٥٢٣ : « قال النبي : تجافوا عن عقوبة ذوى المروءة ما لم يقع حداً ... » .
و — في " منتخب كنز العمال " بهامش " مسند " ابن حنبل مصر ١٣١٣ ج ١ ص ٢٨٤ ، حجة أقوال منسوبة إلى النبي ، تحت كلمة المروءة .

عظم شأن الروءة منذ مطلع الإسلام لتسلط المعنوية عليها . وإذا نحن تعقبناها ، على كـر الزمان ، رأيناها تنتقل — على الجملة — من موضع إلى موضع ، والمعنوى لازمها . ودونك تفصيل ذلك ^(٣٠) :

تقيد الروءة في عهد الخلفاء الراشدين : العفاف ^(٣١) ، والخلق الحسن ^(٣٢) ، والاثتمار بأوامر الله ^(٣٣) .

وأما في عهد بني أمية ، فكانت تجمع بين سياسة الملك ^(٣٤) ، ودهاء السلطان ^(٣٥) ، والعمل ، والعفة ^(٣٦) ، والوقار ^(٣٧) ، والركة ، ولين الجانب ^(٣٨) .

وأما في العصر العباسى الأول ، فاحتملت الفضل ^(٣٩) ، وقابلت الدناءة ^(٤٠) ؛ ثم أورث ضياعها « رقة الشأن ، وسخف المنزلة » ^(٤١) . ومن هذه الوجهة وافقت الأدب (بمعنى حسن السلوك) عند الأخلاقيين ^(٤٢) ؛ وقد

(٣٠) رأيت أن أغفل بعض مصادر النصوص التى أستخرج منها دلالات الروءة ، إذا كانت هذه المصادر مما أثبتته فى مستهل البحث .

(٣١) قال عمر بن الخطاب : « والروءة الباطنة العفاف » .

(٣٢) قال عمر بن الخطاب : « ومروءة المرء خلقه » . (٣٣) راجع خبر « الأغاني » قبل .

(٣٤) قال معاوية : « الروءة احتمال الجربة وإصلاح أمر المشيرة » .

(٣٥) قال عبد الملك بن مروان : « الروءة موالاة الأكفاء ، ومداواة الأعداء » .

وقال معاوية : « (الروءة) لطعام الطعام ، وضرب الهام » .

(٣٦) قال الأخنف : « الروءة اللفة والحرفة » .

(٣٧) قال الأخنف : « كثرة المزاح تذهب للروءة » .

(٣٨) راجع بيت بشار قبل . ط القرنى " بشار بن برد ... " مصر ١٩٢٥ ص ٧٠ .

(٣٩) ابن القفيع " سكية ودمنة " بيروت ١٨٩٩ ص ٢٦٦ .

(٤٠) عن الأصمعى : " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٩٦ .

(٤١) ابن القفيع " الأدب الكبير " مصر ١٣٣١ ص ٧٠ .

(٤٢) ألفه صالح بن جناح (ط مجلة " المقتبس " سنة ١٩٣٠ من ٦٤٩) رسالة عنوانها

" الأدب والروءة " نصرها محمد كردعلى فى " رسائل البلقاء " مصر ١٩١٣ ص

٣٠٢ - ٣١٤ . ومما قاله صالح بن جناح هنا : « أصل الروءة الحزم وثمرها الظفر »

(عن " تاريخ ابن عساکر " . ط مجلة المجمع العلمى العربى " المجلد ٤ ج ١ ص ٣٢) .

اتفق للفظه الأدب أن تقرر بلفظة المروءة غير مرة^(٤٣) ؛ وعلى هذا "كتاب الأدب والمروءة" لصالح بن جناح .

ثم مضى الزمن فصارت المروءة عند أهل اللغة : « الإنسانية »^(٤٤) و « السرو »^(٤٥) و « كمال الرجولية »^(٤٦) . هذا من شق ؛ وأما الشق الآخر ، فقد سدت المروءة عند الأخلاقيين مسدّد الفضائل الإسلامية^(٤٧) ، أو قامت « لفظاً لمعان كثيرة ، واسماً واقصاً على محاسن جمة من مكارم الأخلاق ومبادئ الأوصاف ... تجمع مناقب الملوك والوزراء ... »^(٤٨) ، أو أخذت ، بتقديم علم الكلام ، تحتل مكاناً رفيعاً في الأخلاقيات النظرية ، جامعة بين « حقوق وشروط معينة قائمة في الوهم حساً ، وظاهرة بالفعل ، وخافية بالتعافل ، وواجبة حساً »^(٤٩) . وما زالت المروءة تسير في طريق الأخلاقيات ، وترقى في ميدان

(٤٣) عند عبد الحميد الكاتب قديماً . ظ ابن خلدون "مقدمة" بيروت ١٩٠٠ ص ٢٤٨ س ١٠ ؛ "مرآة المروءات" ص ١٢ س ١٢ ي ، ص ٢٥ س ٤ ي تحت .

(٤٤) الجوهرى ٥ سنة ٣٩٨ "الصحيح" ج ١ ص ٢٣ .

(٤٥) عن أبي زيد الأنصاري : ابن سيده ٥٨٨ "المخصص" ج ٣ ص ١٧ .

(٤٦) عن الصغاني (أو الصاغاني) ٦٥٠٥ : "تاج العروس" ج ١ ص ١١٧ س ٤ .

(٤٧) قال البهقي ٣٥٤ "روضة القلاء" ص ٢٠٨ : « المروءة عندى خصلتان . اجتنب ما يكره الله والمسلمون من الفصال ، واستعمل ما يحب الله والمسلمون من الخصال » . ز السيوطي "شرح موطأ مالك" مصر ١٣٤٨ ج ٢ ص ٢١١ (قول ابن عبد البر) .

(٤٨) الثعالبي ٤٢٩ "مرآة المروءات" ص ٢ . ز ابن جندويه ص ٣٦ م ؛ الباهلي ٥٤٤ "الذخائر والأعلاق" ص ١٣٥ : « المروءة جامعة لأشتات المبرات » .

(٤٩) ومن الشروط : الفقه والزهادة والصيانة الخ . (الماوردي ٤٥٠ "أدب الدنيا والدين" ص ٢٢٧) . ز الباهلي ص ١٣٥ ي .

التجريد ، حتى آل بها الأمر أن نزلت منزلة الفضيلة عند أهل اللغة^(٥٠) وأصحاب الحكمة الخلقية^(٥١) على السواء .

ويتصل بهذا أن رجال القضاء الشرعى يعدون المروءة « الارتفاع عن كل ما يرى أن من تخلق به لا يحافظ على دينه ، وإن لم يكن حراماً »^(٥٢) .

ومما يلي ذلك كله أن المروءة في الأندلس حُرِّفت ، على الزمن ، إلى مروءة و مروءة ، وقامت لها صفة : مَرَوِي^(٥٣) ، تدلّ على أدب المعاملة ولطف المعاشرة^(٥٤) .

وأما المروءة في لغة العامة لهذا العهد ، فباقية على وجهها في النطق في قول مصر : « فلان ما عندوش مَرُوَّة » ، وهي تقابل في هذا الموطن الدناءة وتقيد الجود والمساعدة ؛ ومن هنا تعبير : « مروءة تلى »^(٥٥) . ثم إنها تنحرف عن وضعها الأول في قول أهل الريف لمصر : « فلان ما عندوش مَرُوَّة » ؛ ومثله قول أهل سورية : « فلان ما له مَرُوَّة » . وأما

(٥٠) « والمروءة آداب تقسانية تحمل مراعاتها الإنسان على الوقوف عند محاسن الأخلاق وجعل العادات » (الفهري ٧٧٠ « المصباح المنير » مصر ١٩١٢ ص ٨٨٧) .

(٥١) « المروءة هي قوة للنفس مبدأ لصدور الأفعال الجليلة عنها المستتعبة للمدح شرعا وعقلا وعرفا » (البرجاني ٨١٦ « التبريقات » مصر ١٢٨٣ ص ١٤١) .

(٥٢) Fagnan, Additions aux diction. arabes, Alger 1923 ص ١٦٣ .

(٥٣) وكان هذا البناء محرف عن البناء الصحيح : مَرِيء ، كما في . ظ الفيروز آبادي " القاموس " ج ١ ص ٣٣ .

(٥٤) Schiaparelli, Vocabulista... Firenze 1874 ص ١٨٤ ، ٣٢٨ ، ٤٢٤ ي .

Dozy, Suppl. aux diction. arabes, Leyde 1881 ج ٢ ص ٥٧٨ .

(٥٥) وهذا اللفظ تركى الصيغة .

مُفَاد المروءة في ذينك القولين ، فالتقوة والنشاط . ولهذا المفاد أصل في
فصيح الكلام^(٥٦)

بقى أن المروءة انتهت إلى اصطلاحات المتصوفة . ألا ترى إلى النصراباذي
كيف عُدَّها « شعبة من الفتوة »^(٥٧) ؟ ثم ها هي ذى تنجذب تحت
قلم ابن جسدويه إلى الفتوة الصوفية^(٥٨) . وبما لا شك فيه أن الفتوة
والمروءة لفظان متجاوران في صفة الأخلاقيات . برهان هذا أنهما كثيراً
ما يردان مقرونين^(٥٩) . إلا أن التحقيق أن المروءة تتميز من الفتوة ،

(٥٦) قال المتضد باقة : « أنا واقع لا أرى الدنيا تقى بهقى ومروءى » (الثعالي
" أحسن كلم النبي والصحابه والتابعين وملوك الجاهلية . . . Syntagma
Dictorum ط Valetton ليدن ١٨٨٤ ص ٢٨ س ١٩) .

(٥٧) " الرسالة القشيرية " مصر ١٢٧٧ ص ١٢١ س ٢١ . (النصراباذي Δ ٣٧٢)
(٥٨) " مرآة المروءات " ص ٢٩ ي . وارجع هنا إلى Taeschner, Der Anteil
des Sufismus an der Formung des Futuwwaideals ، ط قبل ص
٥٩ (ح) ٣ . وكذلك تحت قلم الأردبيلي على ما مرَّ بك (ح) ٣ .

(٥٩) الثعالي " مرآة المروءات " ص ١٥ س ١ ي تحت ص ٢٣ س ٤ ص ٢٤ س ٦
ص ٢٥ س ٢ ص ٢٦ س ١٢ . " الموشى " ص ٣٠ س ١٣ .
Fleisher, Ali's Hundert Sprueche; Leipzig 1837 ص ٧ س ١ ، ٨
ص ١٥ س ١١ ص ٢٥ س ١٣ ص ٢٩ س ١ . آلفسرت " فهرس . . .
ج ٥ ص ٣٠ ، ٣١ رقم ١٧ ، ٣٢ . الأصفهاني " محاضرات الأدباء " ج ١
ص ١٤٥ . الجاحظ " رسالة في طبقات المغنين " في " مجموعة رسائل " .
مصر ١٣٢٤ ص ١٨٧ تحت . الباهلي ص ١٣٧ تحت . الخربزرى " تحفة الوصايا "
خ القسطنطينية ، آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ، ارجع إلى F. Taeschner, Der Anteil...
Anteil... ص ٦٥ ، وخ ذاتها ص ١٠٦ ، ١٠٨ . وفي " مرآة المروءات "
لابن جسدويه بابان : أولهما « ما قيل في المروءة ومعاني الفتوة » ص ٣٨ م — ٣٩ م ،
والثاني في « الفتوة وما سألوا عنها » ص ٧٥ م — ٧٧ م . ز لاقتران اللفظين أيضاً :
ذ ص ٣٥ م ، ٣٦ م .

من حيث إنها ذهبت مذهباً بعيداً مستقلةً عن التصوف ، بما هي en tant que مفردة من مفردات اللغة ومُدرك أخلاق notion éthique^(٦٠) ، على ما قدّمته . ثم هذا أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني Δ ٤٠٤ يقول في « كتاب الجواهر في معرفة الجواهر »^(٦١) : « ترويجة المروءة تقتصر على الرجل في نفسه وذويه وحاله ، والفتوة تمتداه وإياها إلى غيره » ، ثم فصل الكلام فوصف الفتوة بالإيثار^(٦٢) وبذل النفس ، إلى غير ذلك من الصفات التي تقربها من مُعَاد لفظة chevalerie عند الفرنجة . والنتيجة أن بين الفتوة والمروءة وشائج من قبل الأخلاقيات ، وإن اختص كل منهما بدلولات مستقلة في النهاية^(٦٣)

وخلاصة البحث أن لفظة المروءة — لغموضها أصلاً وما ظفرت به من المرانة من طريق هذا الغموض ، ثم خاصيتها المجردة التي استقرت وثبتت بفضل الإسلام — أفلتت من المادة لتصير كلمة من الكَلِم الروامز ، حتى إنها نافست مفردات لا شأن للحسن في معانيها الغالبة ؛ مثال :

(٦٠) F. Taeschner, Die islamischen Futuwabuende, ZDMG 1933 ز

ص ١١ ، ٢٧ . ن ... Der Anteil... من ٤٧ ي ي .

(٦١) غ برلين والقسطنطينية . تجد الفصل الخاص بالمروءة والفتوة مطبوعاً ومنقولاً إلى اللغة

الألمانية : Taeschner, Der Anteil... من ٦٩ ي ي . وراجع " الجواهر ... "

ط Krenkow ، حيدرآباد الدكن ١٣٥٥ ص ١٠ .

(٦٢) ز هنا قول ابن حزم Δ ٤٥٦ " مداواة النفوس ... " مصر ١٣٣٣ ص ٢٦ : « وأن

تكون المساحة مروءة لأهل الإيصال المبادرين إلى المساحة والإيثار » .

(٦٣) ط بصر فارس " دائرة المعارف الإسلامية " ط ثانية ، ليدن ، مادة " فتوة " .

الشرف ، والسودد ، والعرض ، والكرم^(٦٤) ، والقنوة . ثم إنك ترى هذه اللفظة تستغرق طائفة من الدولات والقيم ودقائق التعبير ، من دون أن تنال من وراء ذلك قسطاً من الدقة والضبط .

فإذا تقرر ما تقدم فمن المتعذر أن نذهب مذهب المستشرق جُولْد تْسِيَهْر فإذا تقرر ما تقدم فمن المتعذر أن نذهب مذهب المستشرق جُولْد تْسِيَهْر Goldziher^(٦٥) . ذلك أنه يُنزل المروءة — من باب التخيل — منزلة الفضيلة *virtus* عند عرب الجاهلية^(٦٦) . ومجمل مذهب الرجل أن المروءة كانت تقابل الدين مقابلةً في ذلك العهد ؛ ثم قامت مقام مبدأ معنوى ، تدور عليه الأخلاق الكريمة ، من حيث إنها كانت تجمع بين إزامات obligations أربعة : السخاء ، والوفاء ، وحفظ الجوار ، والأخذ بالثأر . وقد تلا تَلَوَ جُولْد تْسِيَهْر جماعة المستشرقين^(٦٧) ، ثم لفّ لفهم بعض الشرقيين^(٦٨) .

(٦٤) التالحي "مرآة المروءات" ص ٨ من ١٥ ص ٢٠ من ٩ ص ٢٢ من ١١ ص ١٢ ص ٢٣ من ١٦ ص ٣١ من ١ ، ٢ . "المقد الفريد" ج ٢ ص ٨٩ من ٣ . ابن المقفع "الأدب الكبير" ط أحمد زكي ، الإكسكندرية ١٩١٢ ص ٤٢ . ابن قتيبة "أدب الكاتب" مصر ١٣٤٦ ص ١٣ . "كتاب التاج ... المنسوب إلى الجاحظ مصر ١٩١٤ ص ٧٧ .

(٦٥) Muh. St. ج ١ ص ١ - ٤٠ Muruwwa und Dîn ص ١٣ خاصة .

(٦٦) ط قوله : LXVIII ، de Goeje, Diwan poetae al-Ansari; Leyde 1875 . استناداً إلى نص غامض .

(٦٧) Lammens, Le Berceau de l'Islam, Rome 1914, p. 199, 238. Massé, l'Islam, Paris 1930, p. 18. "دائرة المعارف الإسلامية" ط أول ج ١ ص ٣٨١ ، الطبعة الفرنسية .

(٦٨) ط أحمد أمين "تجرب الإسلام" مصر ١٩٢٨ ص ١١ . "المجمل في تاريخ الأدب العربي" مصر ١٩٢٩ ص ٩ .

وفي هذا المذهب موضعان للنظر . أما الأول فرجعه إلى فن النقل في اللغة ، وأما الثاني فإلى المنهج :

١ — قد تبين لك مما قدّمت أن المروءة لم تنزل منزلة الفضيلة على جهة المائلة إلا في العصور المتأخرة ، وأنها لم تكن قط أيام الجاهلية لتتضمن مدلولاً معنوياً يُعدها لأن تصير كلمةً رَمَزًا mot symbole تقع موقع مبدأ اجتماعي ؛ وبالكلمة الرمز أعنى كلمةً متى وقعت في مسمعك نشرت في خاطرك مجموعةً من القيم المجردة .

ب — من السف أن يُدير الباحث ، من باب التخيل ، نطاقاً يلم فيه عناصر متباينة لا يجد بداً من تعديلها ، ولو شيئاً ، حتى لا ينقسم النطاق . ذلك أن الباحث إذا ارتجل رأياً ليعتمد عليه في سبيل الفحص عن جميع ما يقع تحت الحسّ ، فهيأت أن يظفر بما ينطوي في نواحي المبدول le donné وما ينخرج فيه ؛ ولا سيما إذا أراد الفحص عن أخلاقيات غريبة عن فهمه entendement خارجة عن زمانه . فما ينبغي له إذن أن يتدرّج من الواقعات إلى النظر . وذلك بأن يتدبر أحوال الجاهلية ، ويأتى عرب ذلك العهد من أبوابها ، فيتأمل آثارها ، ويستقرى أشعارها ؛ حتى إذا تمّ له ذلك ، علم أن عاداتها الخلّقية تذهب إلى ما وراء الوفاء والسخاء ورعاية الجار والأخذ بالتأثر ، وأنها تندرج جميعاً — آخر الأمر — تحت معنى غير قائم في الوهم ، بل متمكن في الواقع ، وأن لفظة العرض إنما هي التي تؤدّي ذلك المعنى . وعلى هذا النحو يكون الباحث قد سلك طريق العلم الوضعيّ العادل عن الآراء المرتجلة والمعاني المتوهّمة إلى اعتبار الواقعات ، بعد ركزها لها في الأرض التي أنبتتها ثم غثتها .

وإذا عدنا إلى مَثَلِ النطاق الذى ضُربَ فيما مضى . من الكلام ، عددنا صاحب البحث الموضوعى مَنْ يجمع العناصر فيضّمها بعضها إلى بعض على وجوها ، من غير تبديل ولا تعديل ، ثم يشدّ عليها نطاقاً ، ينحى تارةً بانحنائها ، ويستقيم ثانيةً باستقامتها ، ويستدير أخرى حين تستدير .

وغاية القول أن المروءة لم تسدّ مسدّ الفضيلة أيام الجاهلية ، بل للعرض أن يحل محلّها فى هذا الباب .

وأما قصة اندراج أخلاق عرب الجاهلية تحت معنى العرض — بما هو مُدرك عام — فاطلبها ، إذا شئت ، فى موضع آخر^(٦٩) .

(٦٩) " العرض عند عرب الجاهلية " *L'Honneur chez les Arabes avant l'Islam*

باريس ١٩٣٢ ص ٣٢ ح ١ .

التفرد والتماusk عند العرب

(مراجعة أقوال المستشرقين)

تقول فئة من المستشرقين بأن العربي يفرط في التفرد^(١). وفي مقدمة تلك الفئة : لامنس^(٢) ثم الأستاذ ج. - دومامبين^(٣)، وعنه أخذت جانباً من العلم في السربون - طال عمره ! وكأني بالقوم قد ذهبوا إلى ذلك من بعدما استلوا العربي من بيئته، وسلخوه من محيطه، وتوهموه امرأ يعيش منطقياً على نفسه معتمداً عليها. ثم إنهم غالوا في مذهبهم، إذ حاولوا أن يتبينوا طبيعة العرب معولين على بعض الآراء المرتجلة. شاهد ذلك أن الأستاذ دومامبين يستخلص تفرد العربي من الصفات اللازمة لما يسميه : « الصلوك القائق » le bandit supérieur ؛ ومن هذه الصفات الإقدام والصبر. وأما لامنس فإنه يرى العربي ميّالاً إلى الانزواء، فهو عنده حيوان غير مستأنس، ولا سبيل له

(١) التفرد : أن يقبض الرجل عن جماعته قبيلة كانت أو أمة . والتماusk أن يكون بين رجال الجماعة الواحدة التام وتماون. (ظ بعد : البحث السابع .)

(٢) Lammens, *Le Berceau de l'Islam* رومة ١٩١٤ من ١٨٧ ي .

(٣) Gaudefroy-Demombynes, *Le Monde Musulman* باريس ١٩٣١ من ٥٧ .

ز مراجعته لرأيه في "المرض عند عرب الجاهلية" Préface X من (ح) ٢ .

— لخشونة في طبعه وفنور في إحساسه — إلى أن يؤثر غيره على نفسه في سبيل منفعة الجماعة .

على أنى أحسبك لا تنقاد لمثل هذه الاستدلالات ، فلا تنزل إلا على حكم الواقعات الملموسة . كيف تطمئن إلى نظر قريب المرمى يبرز به الإنسان مستقلاً بنفسه ، طوع سجيته دون غيرها ؟ إن الذى أميل إليه أن الإنسان جملة صلات اجتماعية *une somme de rapports sociaux* . فإن نحن حددنا العربى في الأرض التى يضرب فيها ، وحصرناه في المحيط الذى يلقه ، ثم استجطينا الواقعات واستندنا إليها ، كشفنا الستر عن الائتلاف الناهض بين أفراد الجماعة الواحدة ، معنوياً كان أو حسيّاً .

إن من شواهد التماسك المعنوى عند العرب أن الرجل كان يعتد بعشيرته *contribute* ويعتز به ، أو تنسى قول مسكين الدارمى :

أخاك أخاك إن من لا أخ له كساعٍ إلى الهيجا بغير سلاح^(٤)

ثم كان يفخر بقبيلته بل يغالى في الفخر حتى إن الشرع أبطله : « يأبىها الناس إننا خلقناكم من ذكرٍ وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا . . . » ، كما ترى في مبحث آت (ص ١٠١) .

هذا وإن الائتلاف المعنوى كان يبلغ بالعرب أن يُعاب الجمع أو يمتدحوا إذا أساء أحدهم أو عمل صالحاً^(٥) . ومن هنا ترى العشيرة

(٤) "الأغانى" مصر ١٢٨٥ ج ١٨ ص ٧٠ . ظ الشاهد ١٦٧ من "خزانة الأدب" للبيضاى .

(٥) الجاحظ "البغلاء" مصر ١٣٢٣ ص ١٩٧ .

اختار أحدهم أن يمدح الشاعر قومه بدلاً منه : "حاسة أبى تمام" مصر ١٣٤٦ ج ٢ ص ٣٥٨ (ح) .

تفر من يُلحق بها العار^(٦) ، وتَعَصِد من يرقى درجات المجد^(٧) .
 وكان الشاعر إن هجا أحداً من الناس انبسط الهجاء — من ذى نفسه —
 على جماعته . وشاهد ذلك أن الخطيئة سأل ابن عباس ابن عم الرسول
 قال : « أرايت امرءاً أتانى فوعدنى وغرّنى . . . أيسمى أن أهجوه ؟ »
 قال ابن عباس : « . . . لا يصلح الهجاء لأنه لا بد لك من أن تهجو
 غيره من عشيرته ، فتظلم من لا يظلمك ، وتشت من لا يشتك ، وتبغى
 على من لم يبغ عليك »^(٨) .

وإذا رجعنا إلى الشعراء أصبنا الأدلة على التماسك المعنوى عند العرب .
 وإليك بعض الأمثلة : قال دريد بن الصمة :
 وهل أنا إلا من غزيرة إن غوت غويت وإن ترشد غزيرة أرشد^(٩) ؟
 ومثله قول هذبة بن خشرم :
 وإني من قضاة من يكذها أكذّه وهى منى فى أمان^(١٠) .
 وعليه قول المتلمس :

أمنتقلا من آل بهثة خلتنى ألا إئتني منهم وإن كنت أينما
 ألا إئتني منهم وعرضى عرضهم كذى الأنف يحمى أنه أن يكشما^(١١) .

(٦) "الأغاني" ج ١٢ ص ٥١ .

(٧) ذ ج ١٦ ص ٩٩ ي (حكاية حاتم طيٍّ وبني لام) .

(٨) ذ ج ٢ ص ٥٨ .

(٩) أبو زيد القرشي "جهرة أشعار العرب" مصر ١٣٠٨ ص ١١٧ .

(١٠) "حاسة أبي تمام" مصر ١٣٢٢ ج ١ ص ١٣١ . ز قول حسان بن ثابت
 "شرح ديوان حسان بن ثابت" مصر ١٩٢٩ ص ١٣٩ :

سأوتى العشرة ما حاولت إلى وأكذب لإيادها

وأهل لئلا مفرم فليها وأضرب بالسيف من كادها

(١١) "شعراء الصراثة" ط شيخو، بيروت ١٨٩٠ ص ٣٨٧ ي .

ويؤخذ من هذا أن رجال القبيلة كانوا بنياناً واحداً ، وأبناء جليدة واحدة . والدليل أن الشاعر كان يتمنع أن يهجو جماعته . من ذلك قول هذبة بن خشرم في قومه :

سأهجو من هجام من سوامم وأعرض منهم عن هجائي^(١٣) .

ولعل بشاعراً لثيماً يخطر له أن يشتم قومه كما صنع الشماخ^(١٣) وعميرة بن جليل والحرمazy^(١٤) . وما يشهد أن هذا الأمر كان قبيحاً عندهم أن الشاعر ربما اتفق له أن يندم على شتمه . قال كعب بن جليل :

ندمت على شتم العشيرة بعد ما مضى واستتبَّت للرواة مذاهبه^(١٥) .

ولولا أن هذا الأمر كان قبيحاً مردوداً ما أنكرت قريش أن يهجو بعضها بعضاً ، وما عاقبت الهاجى بقطع لسانه^(١٦) ، وما قال كعب بن مالك :

وأغضوا عن الفحشاء لا تعرضوا لها ولا تطلبوا حرب العشيرة بالثلب ولا تقضبوا أعراضهم في وجوههم ولا تلمسوها في المجالس والركب^(١٧) .

(١٣) " حاسة أبى تمام " مصر ١٣٢٢ ج ١ ص ١٣١ . " حاسة البحرى " مصر ١٩٢٩ ص ٣٨٧ ش ٣ .

(١٤) " حاسة أبى تمام " مصر ١٣٤٦ ج ١ ص ٤٥٢ (ح) .

(١٥) ابن خنبة " كتاب العرب " في " رسائل البلاء " ط محمد كرد على ، مصر ١٩١٣ ص ٢٨٠ .

(١٦) الألوسى " بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب " مصر ١٩٢٤ ج ٣ ص ١٤٨ .

(١٧) ابن سلام " طبقات الشعراء " ط مطبعة السعادة (وهي طبعة رديئة جداً) ص ٩١ .

(١٧) " حاسة البحرى " ص ٣٨٧ ي .

وذلك لأن العرب كانت ترغب عن حل الضغائن بين أبناء القبيلة وتكره الوقعة بالعشيرة . قال النمر بن تولب :
فدعوا الضغائن لا تكن من شأنكم إن الضغائن للقرابة تقذع .
وعليه بيت معقل بن قيس :
وأعرض عما ساء قومي ثأؤه وأستصلح الأدنى وإن كان ظالماً^(١٨)
ذهاباً منهم إلى أن غضب العشيرة يجعل الرجل من أضيع الناس حظاً .
ألا ترى إلى أبي زبيد الطائي كيف قال :
وإن امرأ لا يتقى سخط قومه ولا يحفظ القربى لغير موقف^(١٩) ؟
ومن ذلك طاعتهم للعشيرة^(٢٠) .

تلك شواهد على التماسك المعنوي عند عرب الجاهلية . ومما يلحق بها أن أفراد الجماعة الواحدة ، عند العرب لمهدنا هذا ، يشد بعضهم إلى بعض تماسكاً محبتك^(٢١) ، وأن النساء عندهم يعدلن عن تلمس أزواج غرباء عن جماعتهم ، لشدة تمسكن بهن^(٢٢) .

وإذا نقلنا التماسك من جانب المعنى إلى جانب الحس ، عرفناه في أحوال شتى ، منها هذه :

(١٨ ، ١٩) ذ من ٣٨٧ ي .
(٢٠) الجاحظ " مناقب الترك " في " مجموعة رسائل " مصر ١٣٢٤ م ١٢ .
(٢١) Jaussen, Coutumes des Arabes au pays de Moab باريس ١٩٠٨ م ٤٣٠ .
Burckhardt, Notes on the Bedouins..., London 1831 ج ١ م ٣٦١ .
(٢٢) Moab م ٢٥ .

١ — لم يكن العربي ليفعل ما يبذله . فقد قال أعرابي : « ما غبت قط حتى ينهن قومي . قيل : وكيف ذلك ؟ قال : لا أفصل شيئاً حتى أشاورهم » (٢٣) .

ب — كان العربي إذا صرف همه عن جماعته وراح يجر المنافع إلى الغرباء ، ذمه قومه واستقلوه . قال أبو الدية الطائي :
وأنت امرؤ منا خلقت لغيرنا حياتك لا ترجى وموتك فاجع (٢٤) .

ح — كان يبلغ سعى الرجل في سبيل عشيرته أن يبذل ابنته فيزوجها غريباً عزيز الجانب . وما يُروى في هذا الباب أن البراق خطب ابنة عمه إلى أبيها لِكَيْز فوعده بها ، ولكن لِكَيْزاً كان يختلف إلى ملك من ملوك اليمن يصله ويُجزل له العطاء ، واتفق أن وقعت ابنة لِكَيْز في قلب الملك ، فطلبها الملك إلى لِكَيْز ، فزفها الرجل إليه ، وفي مأموله أن يكون حصناً لقومه وفرجاً لشدائهم (٢٥) .

وبعدُ فإننا لنلحس التماسك الحسى عند العرب في الحرب والجوار والنجدة والتأثر :

أما الحرب فقد كان العربي « أخاها » (٢٦) و « ابنها » (٢٧) على قولهم . ومعنى ذلك أن الحرب كانت شأن العرب (٢٨) . فلم يكن لهم سبيل عن

(٢٣) " البيان والبيان " مصر ١٣١١ ج ٢ ص ٣١ .

(٢٤) " حماسة البحتري " ص ١٧١ .

(٢٥) " شعراء الصراينة " ص ١٤١ .

(٢٦) " حماسة البحتري " ص ٣٩ ، ٤٠ ، ٢٧٠ .

(٢٧) " بنو الحرب يوماً إذا استلأموا " : " المفصلات " القسطنطينية ١٣٠٨ ج ١ ص ٢٣٥ .

ز " جمهرة أشعار العرب " ص ١٢٣ .

(٢٨) ظ " العرض عند عرب الجاهلية " ص ١٠٢ ي .

التضافر والمؤازرة ، وهم قوم يابون الضيم ولا يقيمون على خسف . والعرب في هذا تذكر بالجماعات التي يدرجها برجنسون Bergson ، الفيلسوف الفرنسي ، في أم يجتمع أفرادها على الهجوم والدفاع^(٢٩) .

وأما الجوار فكان المستجير إذا اقتطع إلى رجل واحد أعانه الحى^(٣٠) . وذلك لأن الجار تحميه القبيلة . قال عبد الله بن رواحة :
إذا ندعى لئار أو لجار فنحن الأكثرون بها عديدا^(٣١) .

وإنك لتصيب هذا عند عرب شرق الأردن لهذا العهد^(٣٢) . وذلك ما يعلل الحروب التي شبت بين الحى الجير وطراد المستجير^(٣٣) .

وأما النجدة فكانت العرب نصير فيها « يداً واحدة » . قال حربث ابن محض المازنى :

ألم تر قومي إن دعاهم أخوم

أجابوا وإن يغضب على القوم يغضبوا^(٣٤) ؟

(٢٩) Les deux sources de la Morale et de la Religion, Paris, 1933

الفصل الأول . ط قدى لهذا الكتاب في " الهلال " أبريل ١٩٣٤ ص ٦٩٦ ي .

ز بين تماسك العرب وتماسك الأمم الفطرية من ناحية الحرب ، وارجع ههنا إلى

Maurice Davie, La Guerre dans les Sociétés primitives, Paris 1931

ص ٤٢ ، ٦٧ خاصة .

(٣٠) " حاسة أبي تمام " مصر ١٣٤٦ ج ٢ ص ٢٦٧ (ح) .

(٣١) " جبهة أشعار العرب " ص ١٢٢ .

(٣٢) بولس سلحان " حسة أعوام في شرق الأردن " حريصة (لبنان) ١٩٢٩ ص ١٣٠ .

ز أيضاً ص ١٢٥ ؛ Burckhardt ص ١٧٦ ي .

(٣٣) ابن الأنبر " الكامل في التاريخ " ليدن ١٨٦٢ ي ي ج ١ ص ٤٧٠ ي ي .

" حاسة أبي تمام " مصر ١٣٦٤ ج ١ ص ٤٧ (ح) .

(٣٤) " طبقات الشعراء " ص ٧٤ .

ومما يذكر في هذا الوطن ، على سبيل المثل ، أن البراق لما انطلق إلى خطيبته ليستردها ناصره عشاؤه .

هذا وإنك تلمس تماسك العرب الحسى في الثأر فوق ما لمستة فيما مضى من التبيينات . ومجمل القول هنا أن الثأر على ضربين : فإما أن يكون فعالاً *actif* ، وهو الأخذ بالثأر ، أو انفعالياً *passif* ، فينحصر في تبعة الجماعة . أما الثأر الانفعالي : فرجال الحى مأخوذون بالجنابة التي يجزئها أحدهم . ولولا أن العرب كانت تقتل الجماعة بالواحد ، فتشور الفتنة ، ما جاء في الكتاب : « ولكم في القصاص حياة يا أولى الألباب لعلكم تتقون »^(٣٥) ، وما زالت البدو على هذا حتى اليوم ، إلا إذا أعلن الجاني أنه خص نفسه بتبعة ما اقترفت يده^(٣٦) . وتعليل ذلك أن كل فرد مسؤول عن جماعته ، لأنه جزء منها ، من حيث إن ما لها له وما عليها عليه^(٣٧) . ومن هنا كان الموتور يتشقى بأى رجل ، على أن يكون من حى القتال^(٣٨) ، ومن هنا كان أهل الحى يتعاونون على الدية^(٣٩) .

ومما يدفع إلى الخيرة أن لامنس (الذى يسند التفريط في التفرد إلى العربي) يقول ما مفاده : « كل فرد عند العرب يرى من المفروض

(٣٥) سو ٢ ، آ ١٧٨ .

(٣٦) "خمسة أعوام في شرق الأردن" ص ١٣٨ .

(٣٧) *Moab* ص ١٤٥ . ي . Burckhardt ص ٣١٦ .

(٣٨) "الأغاني" ج ١٦ ص ٢٧ . ذ ج ١٥ ص ١٥٣ : «وقلت بنو سلول رجلا من خشم مكان القتول» .

(٣٩) ذ ج ٩ ص ٨٥ — ثم اذكر هنا «الخليج» ، و«الخليج الرجل يحنى الجنايات يؤخذ بها أولياؤه فينبؤون منه ومن جنايته ...» : «لأن العرب» ج ٩ ص ٤٣٠ ؛ ظ "العرض عند عرب الجاهلية" ص ٢١١ (ح) ٣ .

عليه أن يخلص الجاني ، ويشترك في الدية ، كأنه يشترك في فك أسير أو اصطناع معروف ، رعايةً منه أن ستكون به حاجة إلى مثل هذا التماسك^(٤٠).

ذلك ما يتعلق بالتأثر الاتعمالي . وأما التأثر القمالي فالتماسك فيه لا يقل بروزاً . ومن شواهد ذلك أن الرجل إذا قُتل اضطر أهله إلى الأخذ بثأره . قال لبيد بن ربيعة يحض على المطالبة بدم عروة الرحال :

فأبلغ إن عرضت بني نخير وأحوال القتيل بني هلال
بأن الوافد الرحال أخشى مقياً عند تيمن ذى الظلال^(٤١).

وينهض لذلك الأعمام والأخوال^(٤٢) . وفي الحقيقة أن القبيلة كلها كثيراً ما كانت تتأثر بالقتيل^(٤٣) ، فتفزو أو تنصب الحرب^(٤٤) . وأما اليوم فيتفق أن يعلن بعض أفراد القبيلة أنهم ثأرون بالقتيل عنها^(٤٥).

(٤٠) ط ... *L'Arabie Occidentale* بيروت ١٩٢٨ ص ١٨٩ .

(٤١) "الأغاني" ج ١٩ ص ٧٥ . للتحريض على «القتل بالتأثر وترك قبول الدية» ، ط "حماسة البحتري" ص ٣٠ ي ٠ ز عند عرب هذا المهد *Moab* ص ٢٠١ ؛ "خمسة أعوام ... " ص ١١٨ .

(٤٢) يقول بروكش Procksch في كتاب وقفه على التأثر عند عرب الجاهلية *Ueber die Blutrache bei den vorislamischen Arabern...*, Leipzig, 1899 ص ٣٨٨ في : «إن الأعمام يثأرون بالقتيل دون الأخوال» . ففي "شعراء النصرانية" ص ٧٦١ أن الآخذ بالتأثر يرفض أن يستعين بخاله ، مخافة أن يقال فيه إنه جبان . فلا أخوال إذن أن يستعان بهم على طلب الدم . وشعر لبيد قبل يؤيد هذا .

(٤٣) "شعراء النصرانية" ص ٧٦١ . "حماسة البحتري" ص ٣٢ ش ٦ — ١٠ . "الأغاني" ج ١٥ ص ٥١ .

(٤٤) ابن الأثير ج ١ ص ٤٠٣ ، ٤١١ ي ٤٣٥ ، ٤٧٥ ، ٤٩٥ .

(٤٥) "خمسة أعوام ... " ص ١١١ .

تلك هي الحجج المختلفة التي تثبت أن العرب كانوا قوماً متماسكين
ولعلك تجد معي أنها مستخرجة من الوقائع لا مرتجلة^(٤٦) .

على أن هنالك مبحثاً يكون من مبحث التماسك بمكان الأس من
البنيان . ذلك أن تماسك العرب مصدره القرابة وما يترتب عليها من
العصبية ، تلك العصبية التي أفاض ابن خلدون في الكلام عليها ما شاء
الله أن يُفيض^(٤٧) . إلا أن هذا المبحث الآخر يخرجنا عما نحن فيه ،
فحسب الإشارة إليه .

(٤٦) لصحة الاستمهاد بأدب الجاهلية وصدر الإسلام ، ارجع الى " العرض عند عرب

الجاهلية " ص ٧ — ٣٠ .

(٤٧) " مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ١٢٨ ي ي .

البناء الاجتماعي عند عرب الجاهلية

لا شك أن القبيلة بنو أبي واحد^(١)، من حيث إنها تحتل تجمع أسر أرومتها واحدة. إلا أن التجمعات تتفاوت في القوة والكثرة، وفي التعقد والبساطة. زد على ذلك أن للعرب ضروباً من التجمهر غير «القبيلة»، فهناك: «القوم»^(٢) و «المشيرة»^(٣) و «المشر»^(٤) و «الزهرط»^(٥) و «الحى»^(٦)، إلى جانب معايير نحو قولهم: «بنو فلان»^(٧) و «آل فلان»^(٨).

-
- (١) "المخصص" مصر ١٣٢٠ ج ٣ ص ١٢٠. الفقهندى، ط بعد (ح) ٩.
- (٢) مثلاً: "حاسة أبي تمام" مصر ١٣٤٦ ج ١ ص ٦٤ ي ج ٢ ص ٣٥٨.
- "حاسة البحري" مصر ١٩٢٩ ص ٣٠، ٣٨٧. الجاحظ "البيان والتبيين" مصر ١٣١١ ج ١ ص ٧٣.
- (٣) "الأغانى" مصر ١٢٨٥ ج ١٥ ص ٥٣. ذ، ط دار الكتب مصر ١٩٢٧ ج ٢ ص ١٩٢. ابن رشيقي "المدة" مصر ١٣٢٥ ج ٢ ص ١٤٩. ز قبل ص ٧٨.
- (٤) "البيان والتبيين" ج ١ ص ٧٣. ابن قتيبة "عيون الأخبار" مصر ١٩٢٥ ج ١ ص ٢٩٢. ١١. "الأغانى" ج ٦ ص ٨٨. "حاسة البحري" ص ٣١، ٣٤.
- (٥) "عيون الأخبار" ج ٤ ص ٤. "الأغانى" ج ٨ ص ٨٢. ج ٩ ص ٦.
- "حاسة أبي تمام" ج ٢ ص ٢٣٩. المبرد "الكامل" القسطنطينية ١٢٨٦ ص ٦.
- (٦) "حاسة أبي تمام" ج ١ ص ٨٦، ٨٨. "حاسة البحري" ص ٣٢.
- (٧) "حاسة أبي تمام" ج ٢ ص ١٨٧، ١٩٣، ٢٢٥. شرح ديوان حسان بن ثابت مصر ١٩٢٩ ص ٦٢. شعراء النصرانية بيروت ١٨٩٠ ص ١٤٩.
- (٨) "حاسة أبي تمام" ج ١ ص ٦١. ط قبل ص ٧٧. ١٤.

والذى عندى أنه ينبغى للباحث أن يلتفت إلى هذه الأقسام، فينزل كلا منها منزلتها من الفئة الشاملة . وعلى هذا الأسلوب يفحص عن

بناء العرب الاجتماعى *morphologie sociale* :

إن أنساب العرب — بحسب مذهب الماوردى^(٩) — تتدرج على هذا الترتيب : الشعب (وهو النسب الأبدي مثل عدنان وقحطان) ، ثم القبيلة ، ثم العارة ، ثم البطن ، ثم الفخذ ، ثم القصيلة . وكل واحدة من هذه الطبقات متشعبة من الطبقة التى تسبقها توفراً . ويزيد الماوردى أن الأنساب إذا تباعدت (يعنى إذا تقادمت وتراجعت فى الزمان فضخم النسل) صارت القبائل شعوباً والعائر قبائل ... إلى آخره .

والوجه أن هذا الترتيب مفتعل بعض الافتعال . ودليل ذلك أنك رأيت فى فاتحة هذا المبحث أن النصوص تعرض لنا أقساماً للقبيلة نحو الرهط وغيره . وهذا الماوردى يغلها ، على أن ثمة من يثبتها فى الحديث الموقوف على الجماعات عند العرب^(١٠) .

والذى لا معدل عنه ، أن يتدبر الباحث مسميات تلك الأقسام واحداً واحداً ، إن أراد النظر فى البناء الاجتماعى عند العرب . وهذا أمر

(٩) " الأحكام السلطانية " Bonn ١٨٥٣ ص ٣٥٣ . ز " القدر الفريد " مصر ١٢٩٣

ج ٢ ص ٥٥ . " لسان العرب " ج ٥ ص ٣٧ . الفقهشندى " نهاية الأرب فى معرفة أنساب العرب " بغداد ١٣٣٢ ص ١٢ ي . وهناك ألوان من الترتيب : ظ النورى " نهاية الأرب فى فنون الأدب " مصر ١٩٢٤ ج ٢ ص ٢٩١ ي ؛ الألوسى " بلوغ الأرب فى معرفة أحوال العرب " مصر ١٩٣٤ ج ٣ ص ١٨٩ .

(١٠) ظ الألوسى ض ك . ز التعالى " فقه اللغة " بيروت ١٨٨٥ ص ٢١٧ ي ؛ ابن السكيت " مختصر تهذيب الألفاظ " بيروت ١٨٩٧ ص ٢٢ ي ؛ الهذلى " الألفاظ السكتانية " بيروت ١٩١٣ ص ٢٧٤ .

من وراء الطاقة ، لأن هذه المسميات — على ما تبدو — يكاد بعضها لا يختلف عن بعض . فهي على جانب عظيم من الإغلاق والاشتباه . مصداق ذلك أن الحى ربما استعمل للدلالة على الطبقات الست التى يسردها الماوردى^(١١) . وأما قولهم : « بنو فلان » و « آل فلان » فكانا يقومان مقام طائفة من هذه الطبقات^(١٢) . وعلى فرض أنها يدلان على فئة معينة ، فالله أعلم ما كيفها وما كمها^(١٣) .

ويُضاف إلى ذلك أن سائر المسميات التى تفيد أقسام القبيلة وتفرقيها ليست على شىء من الدقة ، بل الأقوال فيها متضاربة .^(١٤) ولحظة إلى باب « أسماء الجماعات » من كتاب « المحصى » لابن سيده (ج ٣ ص ١١٨ — ١٣١) وغيره من المؤلفات ، تؤيد ما أذهب إليه . وإليك التفصيل :

أما « العشيرة » فكانها تلتبس بالقبيلة^(١٥) ، وقيل : إنها

(١١) الألوسى ج ٣ ص ١٩٠ . ز " تاج العروس " ج ١٠ ص ١٠٥ س ٢ تحت . وفى " نهاية الأرب ... " للقلقشندي ص ١٣ : « وربما عبر عن واحد من الطبقات الست بالحقى ، إما على العموم مثل أن يقال : حى من العرب ، وإما على الخصوص مثل أن يقال : حى من بنى فلان » .

(١٢) الألوسى ج ٣ ، ص ١٩٢ .

(١٣) إليك مثلاً " حسانة . أبى تمام " ج ١ ص ٤٨ ، ٥٠ (ح) ، ٩٠ (ح) ، ج ٢ ص ٢٠٣ . ز " تاج العروس " ج ١٠ ص ١٠٥ س ٢ تحت : « ... كثروا أو قلوا » .

(١٤) وكذلك المسميات التى تفيد أقسام الجماعة عند بدو هذا الزمان : ظ Jaussen, Coutumes des Arabes au pays de Moab باريس ١٩٠٨

ص ١١٢ .

(١٥) " المصباح المنير " مصر ١٩١٢ ص ٦٢٨ . " تاج العروس " ج ٣

ص ٤٠٢ .

« بنو العم »^(١٦) . وأما « العشر » فإن هو إلا الجماعة من الناس^(١٧) ، وبعضهم يرى فيه أهل الرجل أى أسرته^(١٨) . وأما « القوم » قليل : الجماعة يكونون من الثلاثة فصاعداً^(١٩) ، وقيل : الجماعة من أب واحد^(٢٠) ، وقيل : جماعة رجال لا نساء فيهم^(٢١) ، وقيل : الجماعة من الرجال والنساء معاً^(٢٢) . وأما « الرهط » قليل : كالنفر أى ما دون العشرة من الرجال^(٢٣) ، وربما جاوز ذلك بعض المجاوزة^(٢٤) ، وقيل : العشيرة ، وقيل : القوم والقبيلة^(٢٥) .

هذا وهنالك مسميات أخرى ، ولكنها محدودة . من ذلك قولهم : « بنو الأعيان » و « بنو العلات » و « بنو الأخياف »^(٢٦) .

واختلاصة أن الناظر في الألفاظ الدالة على بناء العرب الاجتماعي كالناظر في كتاب تداخلت سطوره . على أننا لا نشك أن تلك الألفاظ كانت

- (١٦) أبو زيد القرشى " جهرة أشعار العرب " مصر ١٣٠٨ ص ٨٩ .
 (١٧) " الصباح للنير " ص ٦٢٨ .
 (١٨) " تاج العروس " ج ٣ ص ٤٠٢ .
 (١٩) " المحقق " ج ٣ ص ١١٩ (عن أبي علي) .
 (٢٠) " الصباح للنير " ص ٨٠٢ .
 (٢١) " المحقق " ج ٣ ص ١١٩ (عن أحمد بن يحيى) .
 (٢٢) " تاج العروس " ج ٩ ص ٣٤ . الميداني " أمثال " مصر ١٣٤٢ ج ١ ص ٢٧ .
 (٢٣) " المحقق " ج ٣ ص ١١٩ (عن أبي عبيد) .
 (٢٤) ذ (عن ابن دريد) .
 (٢٥) " الصباح للنير " ص ٣٧١ . " تاج العروس " ج ٥ ص ١٤٤ .
 (٢٦) « فإذا كانوا بنى أب واحد وأم واحدة فهم بنو الأعيان . فإذا كان أبوم واحداً وأمهاتهم شتى فهم بنو العلات . فإذا كانت أمهم واحدة وأبائهم شتى فهم بنو الأخياف » : الثعالبي " فقه اللغة " ص ٢١٨ . ز " لسان العرب " ج ١٧ ص ١٨١ .
 ص ١٢ ي ي .

تفيد جماعات متميزة *distinctes* ، قليلاً أو كثيراً ، لأنه من الشطط أن يقال إنها كانت جميعها مترادفة ، والمتبادر إلى الذهن أن مفادتها — مُحَقَّقةٌ — غابت اليوم عنا ، إذ ليس بين أيدينا نصوص تحددها وتعرّفها على نحوٍ ينفى عنها اللبس ، وينزهها عن الإشكال . فضلاً عن أننا أصبحنا لا نكاد نصيها عند بلو هذا العصر ، إذ هجرت ألسنتهم أو ماتت دون شفاههم ، أو تحولت من مدلول إلى مدلول (٢٧) .

لا جرم أن الأمر مما يضيق به الصدر . فما نحن أولاء لا تقدر أن تفحص عن بناء العرب الاجتماعي في زمن الجاهلية . وعسى أن نسدد النظر في ذلك البناء من جهة اعتبار العدد . غير أن من وراء ذلك قليل رجا . من يقول بأنه يستطيع أن يرسم لذلك البناء خِطَّةً تتدرج من القشة ذات الجزء الفرد حتى تنتهي إلى القشة الجامعة لأجزاء كثيرة .

فإن نحن سلكنا طريقة المارودي ، أوخذونا حذو غيره ممن عرض لاستجلاء بناء العرب الاجتماعي ، صرنا — في مختم المسلك — إلى تحليل غير وافي ولا مجدي . وسبب ذلك أن هذا التحليل إنما يكون من الخارج *du dehors* على تعبير الفلاسفة ، لأنه لا يعمد إلى ترتيب أقسام القبيلة الشاملة بالنظر إلى خواصها ، نحو درجة قرابة أفرادها ومقدار مجانستهم *homogénéité* (٢٨) ، بل بالنظر إلى تماثلها في الزمان ، أعنى تشعب

(٢٧) Moab ص ١١١ في (ح) .

(٢٨) ط اللفظة « المجانسة » : ابن سينا " النجاة " مصر ١٣٣١ ص ٣٢٤ تحت ، ص ٣٦٥ س ١١ . ز ترجمة Carame, Avic. met. compendium رومة ١٩٢٦ ص ٤ ، ٦٥ ؛ Goichon, Introduction à Avicenne

بعضها من بعض ونسبة هذا القسم إلى ذاك من جهة اتساعه . وهذه الطريقة الأخيرة لا تغنى شيئاً جليلاً ، وبيان ذلك أن الباحث إن علم أن « القبيلة » تضم « العائز » وأن « العمارة » تضم « البطون » إلى آخر ما هنالك ، فهيات أن يعرف ما يميز بعضها من بعض من حيث البناء الاجتماعى .

فترانى حينئذ مضطراً إلى أن أدرج الفئات كلها — من غير تمييز — تحت لفظة « الجماعة » ، ذلك بأن الجماعة تستغرقها جميعاً لما هى عليه من العموم ، بل أصارح فأقول : لما هى عليه من الإبهام . فاستعملها فى هذا الموطن — إذن — خير من استعمال لفظة « القبيلة » للتصر الذى ألحقه بها مثل ترتيب الماوردى ، كما مر بك .

على أنى أعد كل واحدة من هذه الفئات — سواء أكانت كبيرة أم صغيرة ، شاملة أم مشمولة — طائفةً من الناس تحولهم صلة الرحم وشركة الاسم والمنزل والتملك إلى « جماعة » تستمد عزتها من جاه رئيسها وقوة تقاليدها ، ثم من اتفاق شعور أعضائها وتساير عواطفهم وعاداتهم ، ثم من تماسكهم الفعّال والمنفعل جميعاً .

ولعل ظاناً يظن أن العربى كان يلحق بما يزيد على فئة ، وربما قرّب هذا الظن إلى رأيه ما شهدته المستشرق جوسين JAUSSEN عند عرب مؤاب لهذا العهد ، فقد حكى أن ثلاثة أحياء من قبيلة واحدة كان بعضهم على بعض حرباً ، حتى إذا كثر العدو الغريب عليهم تحالفوا ووثبوا له صفّاً (٢٩)

باريس ١٩٣٣ م ٣٠ . ومن ذلك : « اللجانس » ، ط ابن سينا
تسع رسائل ... مصر ١٩٠٨ م ٩٦ .
Moab (٢٩) م ١١٤

والذى فى الواقع أن العربى ما كان ليلحق بفئتين أو ثلاث فى آنٍ إلا بالقوة *en puissance* ؛ وأما بالفعل *en acte* فلم يلحق إلا بالفئة التى كان يعمل لها . فكان الحى ينازل الحى المجاور ، ثم يتحالفان لقراءة بينهما ، فيشنان الغارة على الجماعة الغريبة عنهما^(٣٠) .

ويتصل بهذا أن العربى إذا غر بأبى قبيلته لم يرجع لساعته إلى نغذه ، مثلاً ، بل إلى القبيلة ؛ وإذا اتفق له أن يفخر بأبى نغذه أفلت لوقت من سلطان قبيلته . ومن هنا يتبين أن كل فئة كانت تحيا فى ذاتها وبذاتها *en soi et par soi* ، مع الصلات التى كانت بينها وبين الفئات التى يتشعب منها ، أو بينها وبين الفئة التى تتشعب هى منها .

وكأنى بك تعترض علىّ بأن عناصر العِرض فى الجاهلية^(٣١) ربما اختلفت باختلاف الجماعات . فالواقعات تدفع هذا الاعتراض دفعا ، إلا فيما يتعلق بالأسرة . ولذلك أجمل بين « الأسرة » أى « الأهل » و « الجماعة » أى أفراد القبيلة أو الحى إلى آخر ما هنالك ، حداً فاصلاً :

إن الأسرة البدوية لهذا العهد تضمّ الأقارب الأذنين وذرايهم ، أى جميع الذين يقيمون ببيت واحد ويخضعون لسيد واحد^(٣٢) . على أنى أعترف بأنى أجمل هل كانت الأسرة تعدو حدود البيت فى زمن الجاهلية . وقصة هذا أن الأسرة — فى ذلك العهد — كان يعبر عنها بلفظة : الأهل^(٣٣) ،

(٣٠) وتلخص حياة هذه العادة فى المثل الشائع على ألسنة العامة : « أنا واخويا على ابن عمى ، وأنا وابن عمى على الغريب » .

(٣١) والى وصفها فى " العِرض عند عرب الجاهلية " .

(٣٢) *Moab* ص ١٢ ي .

(٣٣) البخارى " صحيح " مصر ١٣٤٣ ج ٢ ص ٢٥ . " القيد الفريد " ج ١ ص ٥٠ . " شرح ديوان حسان ... " ص ١٢٩ . ز " الأغاني " ج ٢ ، ص ١٩١ ج ١٦ ص ٢٣ ؛ الميدانى " أمثال " ج ٢ ص ١٧٨ ، ٢٩٩ .

فيا يغلب على الظن . وهذه اللفظة تكاد تبدو أقل اشتباهاً من الألفاظ التي سقناها عند الكلام على أقسام القبيلة^(٣٤) .

والنتيجة أن كلاً من الأسرة والجماعة يعصى على الحد الدقيق . إلا أنه من البعيد أن تلتبس الأسرة بالجماعة . فكل واحدة منهما تتميز من صاحبها . ودليل ذلك أنك إن اطلمت على النصوص الجاهلية ، فرقت — من طريق السياق ، في غير كلفة عليك — بين الأسرة والجماعة ، كلما انتقلت من خبر إلى خبر ، على جهلك مقدار اتساع الجماعة ، وكيفية بناء الأسرة^(٣٥) .

ثم ز " المصباح المنير " ص ٤٧ . وفي " المفصص " ج ٣ ص ١٢٨ :
« أهل الرجل أخص الناس به » (من أبي زيد) . ثم ظ الأحاديث النبوية المدونة في المسانيد المعتمدة ، وتجد مواطنها في : ١٠ ي . فنسك Wensinok " المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي " ليدن ١٩٣٤ ي ١ ، الفصل الثالث ص ٢٣٦ ي ١ (أهل بيت الرجل) .

(٣٤) مثلاً : " تاج العروس " ج ٧ ص ٢١٧ . " القاموس المحيط " ، مصر ١٢٨٩ ج ٣ ص ٣٨١ : « أهل الرجل عشيرته وذوو قراه » . وفي " أساس البلاغة " مصر ١٩٢٢ ج ١ ص ٢٦ : « تأهل الرجل : تزوج ؛ ورجل آهل » ؛ وفي الحديث : « أنه أعطى العزب حظاً وأعطي الأهل حظين » ؛ وفي " المصباح المنير " ص ٤٧ : « ويطلق الأهل على الزوجة ، والأهل أهل البيت ، والأصل فيه القرابة وقد أطلق على الاتباع » . ومن ذلك قولهم : « مرحباً وأهلاً ، أي صادفت أهلاً لا غرباء » (" القاموس المحيط " ض ك) . ثم اتسع معنى لفظه الأهل ، فقبل : « أهل البلد من استوطنه ؛ وأهل العلم من اتصف به ... والأهلى من الدواب ما ألفت المنازل » (" المصباح المنير " ض ك) .
(٣٥) لم أستخدم لفظه « الأسرة » جزافاً . فالتعالي في " فقه اللغة " ، بيروت ١٨٨٥ ، ص ٢١٨ ، أقيمت في خاتمة " تدرج القبيلة من الكثرة إلى القلة " . ز ما جاء في " المفصص " ج ٣ ، ص ١٣٠ ؛ " تاج العروس " ج ٣ ص ١٣ ؛ " نهاية الأرب ... " ج ٢ ص ٣٠٠ . وفي " لسان العرب " ج ٥ ص ٧٧ ما حرفته : « أسرة الرجل عشيرته ورحله الأذنون » ثم « عشيرة الرجل وأهل بيته » . فاستناداً إلى هذا الحرف (وإن لم يتزأء الاشكال ؛ وما أبعد بعض الألفاظ العربية القديمة عن الوضوح التام للمتأخرين !) ، تفيد الأسرة ما نسميه عامة مصر : « المائة » (وتستعمل الآن في مصر بهذا المعنى) .

تاريخ لفظة الشرف

(محاولة) *

سَلْ أحداً من العامة : ما الشرف ؟ يأخذ في حديث طويل لا مدخل له ولا مخرج . وسبب ذلك أنَّ الشرف مُدْرَكٌ مُلْتَبِسٌ concept confus ، والمدرَكَاتُ الملتبسة يتعذَّرُ تحديدها على ذهن فاته التهذيب . ثم سل أحداً من المتأدِّين : أى شىء يفيد الشرف ؟ تدفعه إلى الحيرة ، ذلك أنه يعلم أنَّ لفظة الشرف مفادات متجاوزة تارةً ، متباينة أخرى^(١) . وإذا قلتُ الشرف عنيت تلك الكلمة التى نعرفها كلنا ، ونستعملها استعمالاً مطَّرداً بما تواضعنا عليه من المعنى .

فالشرف لفظة مشبهة . وأقطع دليل على هذا أنَّ المتقدمين من أهل اللغة عدَّوها كذلك . فهذا ابن فارس من أئمة المئة الرابعة يقول :

* ألقى هذا البحث مختصراً ، على سبيل الامتداد ، فى مدرسة العلوم الشرقية للجامعة الأمريكية فى القاهرة فى الأول من مارس سنة ١٩٣٩ .
(١) لفظة الشرف ومشتقاتها مدلولات لا تلتفت إليها هنا ، وتجددها فى المعجمات .
وهى متروكة أو قليلة الاستعمال . منها : أذن كثر فاء : طويلاً ، الإشراف : الشفقة ، الشارف من الأول : اللسن ، الشرف : الطين الأحمر والوجه ، الخ .
ط مثلاً " لسان العرب " ج ١١ ص ٧٥ ى .

« ومن المشتبه الذي لا يقال فيه اليوم إلا بالتقريب والاحتمال ، وما هو بغريب اللفظ ، لكن الوقوف على كنهه معتاص ، قولنا ... الشريف ... والأشراف ... » (٣) .

وهذا الاشتباه ما جعل الكلام المدون في المعجمات ، تحت لفظة الشرف ، يجيء ويذهب (٤) . وأما كتب الأدب فالشرف فيها أكثر قلقاً ، لأن أصحابها لا يلتزمون النصوص الأولى التزام أصحاب المعجمات لها . مثال ذلك ما جاء في " كتاب العرب " (٥) لابن قتيبة و " زهر الآداب " (٦) للحصري . فعند ابن قتيبة يرجع الشرف الى أربعة : النسب ، وخلق الإنسان ، وفعال الآباء ، والكرم (ضد اللؤم) . وأما الحصري فالشرف على قلمه يدور على النسب الرفيع ، والحسب العالي ، والانتساب إلى النبي أو إلى مضر ، والشجاعة والعلم والأدب وحسن الأخلاق .

وفي رأيي أن قول الحصري ، ولا سيما قول ابن قتيبة ، على جانب من التردد بل التضارب . وعلة ذلك أنهما أرادا أن يجمعا أشتات المدلولات المعروفة في عهدهما للفظ الشرف ، من دون أن يميزا المدلول المقيم من المدلول الطارئ . فتحكماً شيئاً في الحدّ والشرح والتفصيل ،

(٢) " الصحاح " مصر ١٩١٠ ص ٣٦ ي . أضف إلى هذا أن الشريف من الأضداد : « وقالوا الشرف : الارتفاع ، والشرف : الانحدار » (إلا أن الارتفاع هو المشهور) ، ط ابن قطرب " كتاب الأضداد " ط H. Kofler مجلة *Islamicica* المجلد ٥ ص ٢٥٢ رقم ٥١ .

(٣) ط مثلاً " لسان العرب " ج ١١ ص ٧١ ي .

(٤) في " رسائل البلقاء " ط محمد كرد علي ، مصر ١٩١٣ ص ٢٧٩ ي .

(٥) ط ثانية تركي مبارك ، مصر ج ١ ص ١٣٥ .

بدلاً من أن يعوّلا على النصوص التي وردت فيها لفظة الشرف ، عهداً
بعد عهد ، فيخرجنا منها بقول يقارب الواقع على تحوّل .

هذا ولو جاءت لفظة الشرف في القرآن لتيسّر البحث ، لأن القرآن
الحجة العليا في مثل هذه المشكلات .

وبعد ، فدعني أحاول تعقب مدلولات الشرف ، وردّها إلى أصل ثابت ،
أو إلى فرع من فروعها الباسقة ، بسلوك طريق الاحتمال والإمكان ،
مستنداً إلى النصوص الجليّة :

المدلول الحقيقي للفظـة الشرف ومشتقاتها^(٦) : العلو والارتفاع . وهو
الأصل ، لأنه حسيّ ؛ والحسيّات قبل المعنويات ، كما أن الحقيقة
قبل المجاز . وشاهد ذلك المدلول الحسيّ المثلّ العربيّ القديم :
« على الشرف الأقصى فأبعد » (والشرف الأقصى : المكان العالي^(٧)) .
وعلى هذا — فيما يسبق إلى الظن — قيل لأعلى جبل ببلاد العرب :

(٦) في رأى الأب أنستاس مارى الكرملّى " نشوء اللغة العربية ونموها واكتسابها " مصر ١٩٣٨ ص ١٣٠ ، أن كلمة الشرف « (ويقال فيها السرف) ... تنظر إلى اللاتينية super أى فوق أو إلى superus أى عال أو قائم في العلو أو مصرف ... » .

وفي هذا البحث لا تتعرض لاشتقاق لفظة الشرف ، فإنما كلامنا على تحوّل مفاداتها .

(٧) الـيدانيّ " أمثال " مصر ١٣٤٢ ج ١ ص ٢٢٩ (قال هذا المثل أكثم بن صيفي وهو من حكماء العرب في الجاهلية ، ط الألوّس " بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب " مصر ١٣١٤ ج ١ ص ١٥١) .

شريف^(٨) . وفي الشعر الجاهلي ما يعزز هذا^(٩) . ثم في الحديث الصحيح ما حرفة : « ... ولا ينتهب (الرجل) نهباً ذات شرف ، يرفع الناس إليه فيها أبصارهم حين ينتهبها ، وهو مؤمن »^(١٠) .

ثم انتقلت كلمة الشرف من حيز الحقيقة إلى أفق المجاز ، جرياً على سُنَّة تدرُّج الألفاظ من الحسن إلى المعنى ، فأفادت رفعة المنزلة . قال الشاعر الجاهلي :

لَحَى اللَّهُ قَوْمًا أَنْكَحُوا بِنْتَ خَيْرِهِمْ بَنَى صَارِمٌ يُبَغِّوْنَهَا شَرَفَ الْمَجْدِ^(١١) .
وقال حسان :

دَعُ ذَا وَعْدَ الْقَرِيضِ فِي نَفَرٍ يَرْجُونَ مَدْحِي وَمَدْحَى الشَّرَفِ^(١٢) .
وعليه ما جاء في الحديث : « اللهم لك الشرف على كل شرف »^(١٣) .

- (٨) الفيروز ابادي " الغاموس " مصر ١٢٨٩ ج ٣ ص ١٨١ .
(٩) ولقد نظرت ودون قوميَ منظر من قَيْسَرُونَ فَبَلَّغَ فَسْلَابُ
لِجَالِ أَيْلَةٍ فَالْحَمَّصُ دُونَا فَأُولَاتِ ذِي عِلْجَانَةٍ فَذُهَا بُ
لَحِيبَتِ أَتَى قَدْ بَدَأَ لِي طُودُومُ كَفَوُا عَلَى أَشْرَافِهِنَّ صَبَابُ
" أشعار الهذليين " ط Wellhausen برلين ١٨٨٤ ص ٦٠ . ز أبو زيد القرشي
" جبهة أشعار العرب " مصر ١٣٠٨ ص ١٣٠ ش ١٠ .
(١٠) البخاري " صحيح " مصر ١٣٤٣ ج ٣ ص ١٩٨ . مسلم " صحيح " مصر ١٣٣٤
ج ١ ص ٤٤ ي . (ورد الحديث أيضاً من غير « ذات شرف » ، ط مسلم ض ك) .
ثم في اللحيات ، مثلاً " لسان العرب " ج ١١ ص ٧١ ي : « علا شرفاً من
الأرض ... وهو المكان المشرف ، ومشارف الأرض : معاليها ، واستشرف الشيء :
رفع رأسه ينظر إليه ، وأشرف الشيء على الشيء : علاه ، والشرفة : أعلى الشيء » .
(١١) " أشعار الهذليين " ص ٩ .
(١٢) " شرح ديوان حسان بن ثابت " مصر ١٩٢٩ ص ٢٨٤ .
(١٣) ابن حنبل " مسند " مصر ١٣١٣ ج ٣ ص ١٢٧ ، ٢٣٩ . ومنه في اللحيات ، مثلاً
" أساس البلاغة " مصر ١٩٢٢ ج ١ ص ٤٦٢ ، ٤٨٧ : « فلان قد تسم ذروة
الصرف ، ولفلان شرف وهو علو المنزلة » .

ثم صار الشرف الرفعة في القوم خاصة ، وذلك من باب إطلاق العام على الخاص *par voie de restriction* . وإليه يرجع فصل من كتاب " الألقاظ الكتائية " للهمداني ، عنوانه " باب في الشرف والتسامي " (١٤) .

وعلى هذا الوجه دلّ الشرف على السيادة والسؤدد في كتب العرب (١٥) ، ودلّت الأشراف على السادة (١٦) . ويرتدّ هذا إلى مثل قول رؤساء قریش للرسول : « ... وإن كنت إنما تطلب الشرف فينا سوّدناك علينا » (١٧) .

ومن المحقّق أن في الجاهلية طبقة الأشراف ، كما جاء في الكتب التي يجرى فيها الكلام على عرب ذلك العهد وما يتصل به من صدر الإسلام . ومن الأمثلة على ذلك ما ورد في " أشعار المهذليين " (١٨) : « وخرج من فهم ثلاثمائة أو أربعمائة أو زيادة : الأشراف فالأشراف » . وعلى هذا النحو كان لقریش أشرافها (١٩) ، وكان لسائر

(١٤) بيروت ١٩١٣ ص ٣٢ . وقد جاء تحت هذا الفصل : « ... فلان في بيت شرف قبيلة كذا ، وهو في ذراها وذروتها ، وهو زعيم قومه ، وفقى قومه ، ونظامهم وقوامهم ؟ وقد سادهم وفضلهم ... » .

(١٥) ابن قتيبة " عيون الأخبار " مصر ١٩٢٥ ج ١ ص ٢٢٨ ، ٢٣٢ ، ٢٣٩ . الأبيشي " المستطرف " ... مصر ١٣٤٨ ج ١ ص ١٨٣ . ط قول علقمة بن علاثة في وفود العرب على كسرى : « كلهم ... بالفرف والسودد موصوف » : ابن قتيبة " القصد الفريد " مصر ١٢٩٣ ج ١ ص ١٢٩ . ز البعادي " خزائن الأدب " مصر ١٣٤٨ ج ٢ ص ٥٧ .

(١٦) " عيون الأخبار " ج ١ ص ٣٣٢ . تجد هاتين اللفظتين مقرونتين في : الواحدى " أسباب النزول " مصر ١٣١٥ ص ١٦٣ ، ٢٢١ ، ٣٤١ ؛ ابن هشام " السيرة " مصر ١٣٤٦ ج ١ ص ٢٦٥ ، ٢٧٢ . ز " لسان العرب " ج ١٥ ص ٢٧٤ : « المضخم : السيد المضخم العريف » .

(١٧) " أسباب النزول " ص ٢٢١ .

(١٨) ص ٥٣ .

(١٩) " القصد الفريد " ج ٢ ص ٥٤ . ز الألوسى ج ١ ص ٣٤٩ .

العرب أشرافاً^(٢٠) ، ولليهود والنصارى أشرافهم^(٢١) . (ويقابل الشريف
الوضيع^(٢٢)) .

وأكبر الظن أن الرجل لم يكن شريفاً (أى رفيعاً فى قومه) إلا
إذا كرم محتده وصفاً بنسبه^(٢٣) . وهذا من قبيل تقييد المعنى . وشاهد
ذلك أن حسان بن ثابت لما أراد أن يفتخر بنسبه قال :

ألم ترنا أولادَ عمرو بن عامرٍ لنا شرف يعلو على كل مرتقى
رسا فى قرار الأرض ثم سمّتْ له فروع تسامى كلَّ نجمٍ مُخلّقٍ
ملوكُ وأبناء الملوك كأننا سوارى نجوم طالعاتٍ بمشرق

إلى آخر ما هنالك من تعداد مآثر الآباء^(٢٤) . وعلى ذلك قول
عمرو بن امرئ القيس الأنصارى :

(٢٠) "أسباب النزول" ص ١٦٣ . ز أيضاً ١٦٣ ، ٢٧٥ ؛ البخارى "صحیح"
ج ٤ ص ٧٥ ؛ ابن هشام "السيرة" ج ١ ص ٣٩٣ ؛ "أشعار الهذليين"
ص ٣٠ ؛ ابن دريد "اشتقاق" Goettingen ١٨٥٤ ص ٢١٥ ؛ الميدانى
ج ٢ ص ٦٧ . (وكان ليلى جواداً شريفاً فى الجاهلية والإسلام) :
"جهرة أشعار العرب" ص ٣٠ .

(٢١) "أسباب النزول" ص ٦٧ ، ١٤٥ ، ١٤٧ .

(٢٢) "عيون الأخبار" ج ١ ص ٢٦٥ ، ٢٧٥ . ز الجاحظ "المحاسن والأشداد"
مصر ١٩٢٣ ص ١٠٠ ؛ ابن المقفع "الأدب الصغير" فى "رسائل البلاء"
مصر ١٩١٣ ص ٣٥ .

(ويقابل العرف النعمة : الجاحظ "الحيوان" ط عبد السلام هارون
مصر ١٩٢٨ ج ١ ص ٣٥٩ . ومن ذلك "كان يقال : التواضع والعرف) :
"العقد الفريد" ج ١ ص ٣٤٥ ؛ "عيون الأخبار" ج ١ ص ٢٦٦ .

(٢٣) قيل للأخف : "بج سدت قومك وما أنت بأشرفهم بيتاً ولا ... ؟" :
"المنتطف" ج ١ ص ١٨٣ .

(٢٤) "شرح ديوان جسان ... " ص ٢٨٦ .

إني لأتمنى إذا انتميت إلى غُرِّ كرام وقومنا شرف^(٢٥).
ويضاف الى هذا أنَّ العبد كان مجهول الآباء ، قاعد النسب^(٢٦) ،
فلا شرف له . قال حسان :
ومن لثيم عبدٍ يحالفكم . ليست له دِعوة ولا شرف^(٢٧).
وقال درهم بن يزيد الأوسى :
لا ترفع العبد فوق سنته ما دام منا يبطنها شرف^(٢٨).
فالشرف أفاد كرم النسب . ولهذا كان يقال : « في بني فلان الشرف
والبيت . وبيت العرب : شرفها (ج .: بيوت وبيوتات) . والبيت من
بيوتات العرب : الذى يضم شرف القبيلة ... وبيت تميم في بني حنظلة
أى شرفها ... وفلان بيت قومه أى شريفهم ... »^(٢٩) . ومن ذلك
قولهم : « وإنَّ حسبك لَمُعَد — أى يقعدك عن بلوغ الشرف »^(٣٠) .
وإلى مثل هذه القولة نظر ابن هشام إذ كتب : « محمد أشرف العرب
نسباً وحسباً ... »^(٣١) .

-
- (٢٥) " جهرة أشعار العرب " ص ١٢٨ .
(٢٦) ظ " العرض عند عرب الجاهلية " باريس ١٩٣٢ ص ١٥٦ .
(٢٧) " شرح ديوان ... " ص ٢٨٥ (والدعوة : القراة ... ، ظ " المصباح المنير " مصر ١٩١٢ ص ٢٩٨ ي) .
(٢٨) " شرح ديوان حسان ... " ص ٢٧٩ . ز " جهرة أشعار العرب " ص ١٢٢ س ٢ تحت .
(٢٩) " لسان العرب " ج ٢ ص ٣١٧ . ز " الألفاظ الكتابية " ض ك ؛ ابن خلدون " مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ١٣٤ ؛ " العرض عند عرب الجاهلية " ص ١٠٠ - وفى : ابن سلام " طبقات الشعراء " مصر مطبعة السادة ص ١٩ : « وفيه بيت تميم وشرفها » .
(٣٠) " أساس البلاغة " ج ٢ ص ٢٦٦ . (قال ابن سيده " المختص " ج ٣ ص ١٥٢ ي : « التزع : الشريف من القوم الذى تزع إلى عرق » .)
(٣١) " السيرة " ج ١ ص ٦٩ .

ولعلك تستخلص مما تقدم أن الشرف بهذا المعنى يرادف الحسب .
 وإلى هذا ذهب نقر من الأئمة^(٣٣) . والذي يبدو لي أن الحسب يحتمل
 معنى الشرف ، وكأنه تاج له . ولكنه يتميز منه ، إذ يلحق بفعال الأجداد .
 على حين أن الشرف موقوف على صفاء النسب . فكان الشرف بهذا المعنى
 حال واقفة état statique والحسب حال ناشطة état dynamique^(٣٣) .
 وبصفاء النسب كانت العرب تُمدح ، وبالأنساب التي فيها دخل ولؤم
 كانت تُذم^(٣٤) . ثم كانت في الشرف تتنازع ، وذلك لون من ألوان
 مفاخراتهم ومنافراتهم ، ويقال له : المشارقة^(٣٥) .

تلك المدلولات التي تنتهي إلينا مما يُعزى إلى زمن الجاهلية ومنبثق
 الإسلام . فلنتمقّبها بعض التمعّب في ما جاء بعد ذلك من الزمن .
 أما المدلول الأول ، وهو الحسب ، فالظاهر أنه تنحّى للمدلول الثاني ،
 وهو المعنوي ، فلم يرد إلا بقدر^(٣٦) . والحق أن هذا المدلول الأوّل لا وزن له
 في هذا البحث ، لأن الذي يعنينا من لفظة الشرف إنما هو معناها المجازي .

(٣٣) مثلاً : أبو علي الفاي " الأمل " مصر ١٣٢٤ ج ٢ ص ١١٩ .

(٣٤) اطلب تبين هذا في " العرض عند عرب الجاهلية " ص ٨٧ .

(٣٤) ذ ، ص ٨٦ (" العرف " عنصر من عناصر العرض) .

(٣٥) " لسان العرب " ج ١١ ص ٧١ . ز قول الجاحظ " مناقب الترك " في

" مجموعة رسائل " مصر ١٣٢٤ ص ١٢ : " ونحن (أي العرب) أصحاب
 التفاخر والتنازع في العرف " . ثم ظ بصر فارس " تكلّة دائرة
 المعارف الإسلامية " ليدن ١٩٣٧ مادة " مفاخرة " ..

(٣٦) أمثال على وروده : " جمهرة أشعار العرب " ص ١٦٣ ، ١٦٥ : " قصر مشرف

وبيت مشرف " (لفرزدق) - البحري " ديوان " بيروت ١٩١١ ص ١٧٨

ش ٣ تحت ، ١٩٤ ش ٦ .

وبدلاً من أن نبدأ بمدلول الرفعة ، وهو المعنى المجازي الأول ، لنستهل
التعقب بالمدلول الثالث ، وهو صفاء النسب ؛ وذلك لأنه المدلول الغالب
في مختتم الجاهلية :

سلك الإسلام الدين في كل شيء ، ونصب التقوى في وجه الحمية
الجاهلية^(٣٧) . فأصبح أكرم الناس عند الله أتقاهم^(٣٨) لا أعلام نسباً
ولا أكرمهم محتداً^(٣٩) ؛ لأن الناس قد خلقهم الله من ذكر وأنثى
وجعلهم شعوباً وقبائل ليتعارفوا^(٤٠) ، لا ليتفاخروا بالنسب . فلتذهب إذن
« نخوة الجاهلية وغرورها بالآباء »^(٤١) . وعلى هذا ما أثار عن الرسول
في الحديث الصحيح^(٤٢) : « ما ذئبان عاديان أصابا فريقة غنم بأفسد فيها ،

(٣٧) ظ " القرآن " سو ٤٨ آ ٢٦ .

(٣٨) ذ ، سو ٤٩ آ ١٣ . ز البخارى " صحيح " ج ٢ ص ١٤٥ ، ج ٣
ص ١٤٤ ؛ في : يعقوبى " تاريخ " ليدن ١٨٨٣ ج ٢ ص ١٠٠ :
« السعادة في اثنتين : الطاعة والتقوى » .

(٣٩) ظ شرح الآية السابقة ، مثلاً : البيضاوى " تفسير " مصر ١٩٢٦ ص ٧١٤ .
ز البخارى ج ٢ ص ١٤٥ : « قيل : يا رسول الله من أكرم الناس
قال : أتقاهم ، فقالوا : ليس عن هذا نسألك ... قال : فمن معادى العرب
تألون ؟ خيارهم في الجاهلية خيارهم في الإسلام ، إذا قهوا » . ثم تأمل
قول واصل بن عطاء : « نسي الإسلام ... » : " المستطرف " ج ٢ ص ١٦ .
(٤٠) " القرآن " ض ك .

(٤١) البيضاوى ض ك . ز حجة الوداع : " البيان والتبيين " مصر ١٣١١ ج ٢ ص ١٦ ؛
" النقد الفريد " ج ٢ ص ٨٥ . ومن ذلك المثل السائر : « الناس كاستنان المشط »
(« أى متساوون في النسب ... ») : الميدانى " أمثال " ج ٢ ص ٢٦٧ .

(٤٢) الترمذى " سنن " كتاب الزهد " باب ٤٣ . الدارمى " سنن "
" كتاب الرقاق " باب ٢١ .

من حب المرء المالَ والشرفَ ، لدينه « (يريد أن المرء « يتشرف
للبارة والمفاخرة والمساماة »^(٤٣)) .

والمتحصل من هذا أن الإسلام — من حيث مبدؤه — لم يكن ليرضى
بذلك الشرف الجاهلي ، ولم يكُ ليقم له وزناً^(٤٤) . ولذلك نرى بعض
المسلمين يأبون أن يسلموا بأنَّ الشرف مرجعه إلى صفاء النسب . فهذا
البيهقي يقول : « قال بعض الحكماء : لا يكون الشرف بالحسب والنسب ؛
ألا ترى أن أجرين لأبٍ وأُمٍّ يكون أحدهما أشرف من الآخر ؟ ولو كان
ذلك من قبل النسب لما كان لأحد منهما على الآخر فضل ، لأن نسبهما
واحد ؛ ولكن ذلك من قبل الأفضال ، لأن الشرف إنما هو فيه
لا في النسب »^(٤٥) .

هذا ما جاء به الإسلام . غير أن العرب لم تتحوَّل إلَّا قليلاً عن
نفرها بالأنساب^(٤٦) ، والسبب أن عادات الأمم إذا رسخت كان نسخها

(٤٣) " لسان العرب " ج ١١ ص ٧١ س ١٠ ي .

(٤٤) وفي الحديث شاهد هذا : « ومن أبطأ به عمله لم يسرع به نسبه » أبو داود " سنن " كتاب الصلاة " باب ١ . الترمذي " صحيح " كتاب القرآن " باب ١٠ . ابن ماجه " سنن " المقدمة " باب ١٧ . الدارمي " مسند " المقدمة " باب ٣٢ . ز " العقد الفريد " ج ١ ص ٢٢٠ .

(٤٥) " المحاسن والمساوي " ط Giessen ١٩٠٠ ي ، ص ١٠٦ . ز ابن قتيبة " كتاب العرب " ص ٢٧٩ ؛ " الأمل " ج ٢ ص ٨٣ تحت ، ٨٤ فوق ؛ المتنبي " ديوان " بيروت ١٣٠٥ ص ٥٢٢ ش ٣ — ٦ .

(٤٦) اخبر النبي نفسه بنسبه قال : « أنا ابن عبد المطلب » : البخاري ج ٢ ص ١٦٦ . وقال : « ثم جعلهم يوتوا لجلالي خيرهم بيتا وخيرهم نفساً » : الترمذي " صحيح " كتاب المناقب " باب ١ . ز " العقد الفريد " ج ٢ ص ٤٦ تحت ؛ ابن هشام " السيرة " ج ١ ص ٦٩ ي (ح) .

مطلباً صعباً : ألا تذكر قصة نصالوة العرب للأعاجم وتساميتها على الشعوبية ، محتجةً بأنسابها ، ثم قصة بقاتها على المنافرة والمفاخرة^(٤٧) ، ومدح بعضها بعضاً بالمآثر ، وذم بعضها بعضاً بالخمازي^(٤٨) ؟ أضف إلى هذا أن طبقة الأشراف لم تنزل قائمة^(٤٩) وأن الحديث عن الأشراف ظل سائراً^(٥٠) .

(٤٧) ط " العرض عند عرب الجاهلية " ص ١٨٧ ؛ ن " تكملة دائرة المعارف الإسلامية " ليدن ١٩٣٧ ، مادة " مفاخرة " .

(٤٨) من ذلك بقاء هذا اللون من التلم : « لا أباك ، لا أم لك » ط مثلاً :

" الأغاني " ج ٧ ص ٤٤ ، ٤٦ ، ٦٤ ، ٧٠ ج ١٩ ص ٢٢ ، ٢٨ .

" عيون الأخبار " ج ٢ ص ٩٠ . " العقد الفريد " ج ١ ص ٢٦٧ .

وذلك لأن الصرف من طريق النسب كان له شأنه : ط " العقد الفريد " ج ١ ص ١١١ س ١١ تحت ، ١١٣ س ٢ تحت ؟ " الأغاني " ط دار الكتب

للمصرية مصر ١٩٢٧ ج ١ ص ٢١ ؛ " العقدي " تاريخ " ج ٢ ص ٣٩٣ ؛ " الأغاني " ج ١١ ص ٨٦ س ٤ ، ج ١٨ ص ٧١ س ١٣ — اطلب ما تحت :

« لا أم لك ، لا أباك » من الشنينة في : الميداني " أمثال " ج ٢ ص ١٧٣ :

« قال أبو الهيثم : لا أم لك عندنا في مذهب : ليس لك أم حرة ، وهذا هو الشتم الصحيح ... فأما إذا قال : لا أباك ، فلم يترك له من الشنينة شيئاً » . وفي " خزنة الأدب " للبخدادي مصر ١٣٤٨ ج ٢ ص ٥٧

غير هذا : « وقوله : لا أباك ، يستعمل كناية عن اللدح والقدم . ووجه الأول أن يراد نفي نظير المدح بنفي أبيه ، ووجه الثاني أن يراد أنه

مجهول النسب » . والرأى المتبادر أن هذا التعبير مما اجتذبت على كثرة الاستعمال ، فأضاع قوته ، ومثله كمثل قول العامة عندنا لهذا المهد : « يا ابن الإبه ! » .

(٤٩) « الأشراف والطبقة المالية » : " كتاب التاج " للنسوب إلى الجاحظ ط أحمد زكي ، مصر ١٩١٤ ص ٧٠ ز الكتب التي ألفت في الأشراف لهذا الإسلام :

ط البلاذري " أنساب الأشراف " ط Goitein القدس ١٩٣٦ ص ١١

ي من المقدمة الفرنسية . (وكان لهذه الطبقة حقوق وامتيازات) .

(٥٠) مثلاً : « وكان فلان شريفاً (سيداً) » (" الأغاني " ج ١١ ص ٩٣ ، ١٤٠) .

« وكان فلان من أشراف أهل السكوفة » (" الأغاني " ج ١٣ ص ٤٦ ؛

ز ج ٧ ص ١٨٢ ج ١٩ ص ٦٣ ج ٢٠ ص ١٢٧) . « للولك والأشراف » ،

« المراتف من النساء » (الجاحظ " رسالة القيان " في " ثلاث رسائل " ط فنكل Finkel مصر ١٣٤٤ ص ٦١ ، ٥٧) .

إلا أن هذه الطبقة طراً عليها ما لم تعرفه الجاهلية . وذلك أن أهلها كانوا ، أوّل الأمر ، من آباء كرام المبت (مثل أشراف الجاهلية) ، وفيهم ألفت كتب كثيرة ؛ ثم أطلق اسم الشريف في الإسلام ، بحسب قول السيوطي ، « على كل من كان من أهل البيت ، سواء [أ] كان حَسَنِيًّا أم حَسِينِيًّا أم علويًّا من ذرية محمد بن الحنفية وغيره من أولاد علي بن أبي طالب أم جعفريًّا أم عقيليًّا أم عباسيًّا ... فلما ولى الخلافة الفاطميون بمصر قصرُوا اسم الشريف على ذرية الحسن والحسين ، فاستمر ذلك بمصر إلى الآن » ^(٥١) .

ونعود هنا إلى المدلول المجازي الأول ، وهو الرُفعة وما عقبها من السُودد . وهذا المدلول شائع في تآليف العرب : ففي " كليسة ودمنة " ^(٥٢) : « وظن أن ذلك نغله وشرف ورفعة » . ومنه : مقابلة الدنيا بالشريف ، في الكتاب ذاته ^(٥٣) . ومنه أيضاً قول الأحوص ∆ ٢٠٥ :
ما من مصيبة نكبة أُرِمى بها إلا تشرَّفنى وترفع شافى ^(٥٤) .

(٥١) " كتاب المعجزة الزينية في السلالة الزينية " ط " فهرس الكتب العربية الموجودة بالدار (دار الكتب المصرية) ج ٥ ص ٢٦٤ (مجاميع) : خ رقم ١٩٤ .
لقصة آل البيت ، وانتشار الأشراف ، والكتب المؤلفة فيهم ، ط حسن التجار " الأشراف " مصر ١٩٣٨ . ولمسلة نقابة الأشراف وصحتها في الإسلام ولباس الحضرة ، ط محمد إسحاق النفاشيني " الإسلام للصحيح " القدس ١٣٥٤ ص ٢٩٩ ي ي . ولأنساب الأشراف ، ط مثلاً : محمد بن أحمد ... النجفي " بحر الأنساب المستقى بالمشيخ الكشاف لأصول السادة والأشراف ... " ط حسين محمد الرفاعي ، مصر ١٣٥٦ .

(٥٢) بيروت ١٨٩٩ ص ٢٦٥ .

(٥٣) ص ٣٤٧ .

(٥٤) " القند الفريد " ج ١ ص ١٩٣ .

وفي رواية أخرى : « ... إلا تعظمنى وترفع شأنى »^(٥٥) . وهذا يدل على أن التشريف يفيد التعظيم^(٥٦) . وعلى هذا الوجه فسّر قول بعضهم للنصور : « ولا أقوم من مقام شرفنى به أمير المؤمنين ورفنى »^(٥٧) ، ثم أدرك ما تحت هذا التعبير : « دار التشريفات الشريفة » و « الخدمة الشريفة الناصرية » ببغداد لعهد الناصر لدين الله^(٥٨) .

فالشرف إذن يفيد الرضة والسؤدد والعظمة ، ويجاور الفخر على ما جاء قبل في « كليلة ودمنة » وما ورد في « تاريخ » اليعقوبى عند الكلام على مساجلات الشعراء فى أسواق الجاهليّة^(٥٩) . ويجاور الفضل أيضاً ، قال محمود الوراق :

من شرف الفقر ومن فضله على الفنى إن صح منك النظر ...^(٦٠)

ولذلك جعل ابن قتيبة بعض الكلام على الشرف فى باب « الكمال والتناهى فى السؤدد » من « عيون الأخبار »^(٦١) . وما ساقه أن معاوية كتب إلى زياد : « انظر رجلاً يصلح لثغر الهند فولّه » ، فعرض زياد

(٥٥) « الأغاني » ج ٤ ص ٤٤ .

(٥٦) يفسر أبو زيد القرشى « جهرة أشمار العرب » ص ١٣٧ لفظة الملاة بكسب الصرف ، ولفظة الخطر بالصرف .

(٥٧) « المستطرف » ج ١ ص ١٨٤ .

(٥٨) ابن السامى الخازن ٦٧٤ « الجامع المختصر فى عنوان التواريخ وعيون السير » ط مصطفى جواد وأنتاس مارى الكرملى ، بغداد ١٩٣٤ ج ٩ ص ٢٧٨ ، ٢٨١ .

(٥٩) ج ١ ص ٣٠٤ : « وتجنس القبائل والمناثر فتسمع شعر (الشاعر) ويجعلون ذلك نفراً من نفرم وعرفاً من شرفهم » .

(٦٠) « عيون الأخبار » ج ١ ص ٢٤٩ . ز الملاحظ « الحيوان » ج ١ ص ٣٦١ ؛ « القند الفريد » ج ١ ص ١١٣ ص ٢ تحت .

(٦١) ج ١ ص ٢٢٧ .

الأحنف بن قيس وسنان بن سلمة ، فوجه معاوية سنناً لحقده على الأحنف ، فكتب إليه زياد : « إن الأحنف قد بلغ من الشرف والحلم والسود ما لا تنفعه الولاية ولا يضره العزل » . وثمة باب آخر في " عيون الأخبار " عنوانه : " الشرف والسود بالمال ... " (٦٣) .

وبعد ، فهذه فقرة معترضة ، يجرى فيها الحديث على اقتران لفظة الشرف ومشتقاتها بغير العاقل ، في كتب العرب . مثال ذلك باب من " إحياء علوم الدين " للغزالي ، عنوانه : " في العقل وشرفه ... " ، بعد كلام على " شرف العلم " (٦٣) ؛ وقول الماوردي : « فإن شرف المطلوب بشرف نتائجه » (٦٤) . ومثال ذلك أيضاً قول الجاحظ : « فأى صناعة على وجه الأرض أشرف منها (يعنى صناعة الغناء) » (٦٥) ؛ وقول ابن الأثير : « إن علم الحديث والآثار من أشرف العلوم الإسلامية قدراً » (٦٦) ؛ ثم ما جاء في " لسان العرب " عن أحدهم : « أشرف آية في القرآن آية الكرسي » (٦٧) ؛ وما ذكره الميداني : « الفالوذ ... أشرف طعام وقع إليهم » (٦٨) . ومثال ذلك أخيراً ماسطره الجاحظ : « ولو كانت الكتابة

(٦٢) ج ١ ص ٢٣٩ . ثم : قيل لمأوية : أخبرنا عنكم وعن بني هاشم ،

قال : بنو هاشم أشرف واحدا ونحن أشرف عدداً ... » (" المقد الفريد " ج ٢ ص ٤٦) . ز ما يأتي بعد من الكلام على العرف والسود .

(٦٣) مصر ١٣٤٨ ج ١ ص ٧٣ .

(٦٤) " أدب الدنيا والدين " مصر ١٣٣٢ ص ٣ .

(٦٥) " رسالة الفيان " ص ٧٥ . ز الجاحظ " غر السودان ... " في " مجموعة

رسائل " مصر ١٣٢٤ ص ٨٠ ص ٨ .

(٦٦) " النهاية في غريب الحديث والأثر " مصر ١٣١١ ج ١ ص ٢ .

(٦٧) ج ١١ ص ٧١ ص ٦ .

(٦٨) " أمثال " ج ٢ ص ٧٦ . ز ابن جنى " المحصائل " مصر ١٩١٣ ص ٢٢٣ .

شريفة والخط فضيلة ، كان أحق الخلق بها رسول الله ^(٦٩) ؛ وما دونه ابن خلدون : « اعلم أن فن التاريخ ... شريف الغاية » ^(٧٠) والمبرد ^(٧١) ، وابن جني ^(٧٢) .

وصفة الشريف وما إليها ، فيما تقدم ، تقارب صفة الكريم . شاهد ذلك قول الجاحظ : « في هذه الصناعة (يعنى صناعة الفناء) الكريمة الشريفة » ^(٧٣) ؛ وعلى هذا قول ابن جني : « هذه اللغة الشريفة الكريمة ... » ^(٧٤) .

وعند الفراغ من هذه الفقرة المعارضة ، نعود إلى الكلام على المدلولات المنطوية في لفظة الشرف في الإسلام ؛ فإذا هي ، على حسب ما ولى من التبيين ، رفعة المنزلة والسؤدد والعظمة ، إلى ما يقاربها أو يدخل تحتها ، نحو الفخر والمجد والفضل ^(٧٥) .

-
- (٦٩) " ذم أخلاق الكتاب " في " ثلاث رسائل " مصر ١٣٤٤ ص ٤١ .
 (٧٠) " مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ٩ .
 (٧١) " الكامل " Leipzig ١٨٦٤ ص ٢ .
 (٧٢) " الخصائص " ص ٢٢٥ . أضيف إلى كل ما تقدم القول السائر : « القرآن الشريف ، والحديث الشريف ، والأزهر الشريف » .
 (٧٣) " رسالة البيان " ص ٧٤ . ز " البيان والتبيين " مصر ١٣١١ ج ٢ ص ٨١ س ١٩ ي .
 (٧٤) " الخصائص " ص ٤٥ . ز قول الخرتبرق : « ... إلى أن شرف الله الفتوة وكرمها » (" تحفة الوصايا " خ آيا صوفيا رقم ٢٠٤٩ ص ١٠٨ ، ظ
 Taeschner, Futuwwa - Studien مجلة Islamica المجلد ٥ ص ٣١٥) .
 وكذلك قولنا : « القرآن الكريم » . (وفي التشريف هنا معنى التعظيم أيضاً . ز : « ... شرف العريفة وعظمتها » : الثمالي " فقه اللغة " أول المقدمة .)
 (٧٥) قد تقدمت الشواهد على الفخر والفضل . أما المجد ففي " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٤١ : « لا تسأل الناس ما مجدى وما شرف » . ز " خزنة الأدب " ج ٢ ص ٥٧ ؛ " الصباح المنير " ص ٤٤٩ ؛ " القاموس المحيط " مادة م ج د .

وكأنى بك تقول : هأنت ذا أخصيت مفادات الشرف . فالذى فى الحقيقة أن الشرف من الألفاظ التى قُدِّر لها أن تسير فى طريق لا يرى آخره . وأكثر الظن أن الشرف غلب عليه الجانب المعنوى من مدلوله الأول أى غلبه حتى إنه أمسى كلمة رمزاً mot symbole ، أعنى كلمة متى تقع فى مسمعك تنشر فى خاطرك مجموعة من القيم المجردة . ودليل هذا أن لفظة الشرف اتفق لها أن تنافس مفردات نحو : المروءة والأدب والكرم . قال ابن قتيبة : « فهذا وما أشبهه منج الأشراف وذوى المروءات »^(٧٦) ؛ وفى "كتاب التاج" المنسوب إلى الجاحظ : « ويخرج بها عن حد أهل الأدب والمروءة والشرف »^(٧٧) ، ثم فى "كتاب العرب" أن الشرف ينظر إلى الكرم الذى هو ضد اللؤم^(٧٨) . ومن المعلوم أن المروءة والأدب والكرم ، بمعانيها المطلقة ، تتضمن قيماً أخلاقية كثيرة .

بقى أن تبين ما يفيد هذا الشرف الذى يقع موقع كلمة رَمَزْ فدونك بعض النصوص :

١ — « فقد هُجُوا (يعنى قبيلة من العرب) بذلك وشرفُهم وافر »^(٧٩) .

(٧٦) "أدب الكاتب" مصر ١٣٤٦ ص ١٣ . ز قول الباهلى "الفاخر والأعلاق فى آداب النفوس ومكارم الأخلاق" مصر ١٢٩٨ ص ١٣٦ : « وأسباب المروءة إما هى مرتبة بشرف النفس » .

(٧٧) ص ٧٧ . ز "كليات ودمية" ص ٢٦٣ : « لا يطمئن ... من الآداب فى العرف ... » .

(٧٨) ص ٢٨١ س ٢٣ ي . ومن ذلك أن الشريف أفاد الكرم إذا وقع صفةً لنهر الماقل .

(٧٩) "اليان والتبين" ج ٢ ص ١٧٠ س ٨ ي .

ب — « ولم أكتب هذا الشعر ليكون شاهداً على مقدار حظهم في الشرف »^(٨٠) .

ج — « ... وقال : هلك سيدنا ثم خدعك عنهم حتى تدفعهم إليه فيقتلهم ، فلا شرف بعدها »^(٨١) .

وإن سألتني : ما أفهم من الشرف الوارد في هذه النصوص الثلاثة ، قلت : ما تفهم أنت من لفظة الشرف لهذا العهد في مصر خاصة (وضدها العار إذن) . وإذا اعترضت على بقولك : إن لفظة الشرف في تلك النصوص قد وردت قائمة برأسها ، فما من شيء قبلها ولا بعدها يعرّز ما تذهب إليه ، فضلاً عن أن السياق لا يمنع الذهن من الانصراف إلى مقصود آخر ؛ جلت ردى على الاعتراض مصراع بيت لحمد بن حازم الباهلي من شعراء الدولة العباسية : « ما الفقر عار ولا الفنى شرف »^(٨٢) . فالمقابلة جليّة : ههنا الشرف ، وهنالك العار .

ولا شك أنّ ما تحت هذا الشرف من المعنى منحدر من المدلول المجازى للشرف الجاهلي ، أعنى الرفعة وعلو المنزلة ؛ وحجتي بيت للمتنبي مشهور :

لا يسلم الشرف الرفيع من الأذى حتى يراق على جوانبه الدم^(٨٣)

(٨٠) ذ خرك س ١٥ .

(٨١) " الأغانى " ج ١٦ ص ٣٠ .

(٨٢) " عيون الأخبار " ج ١ ص ٢٤٦ .

(٨٣) " ديوان " بيروت ١٣٠٥ س ٦٣٠ . ز بيت له آخر ص ٢٣٨ ، فيه يحتمل الصرف الرفعة :

إذا غارت في شرف مروم فلا تقنع بما دون النجوم .

وأقرب الظن أنك توافقني على أن الشرف في هذا البيت يقابل العار عند المتنبي ؛ فانظر كيف وصفه بالرفة .

وهنا مطلب جديد : كيف صارت الرفة إلى اجتناب العار ؟ ولعلك تقول : من الأمر الطبيعي أن تنتهي الرفة إلى طلب التنزه عن الخازي والمعائب . على أن مثل هذا القول لا ينهض نهضة الدليل الفهم ؛ ذلك بأنه يرجع إلى رأى قبلى^(٨٤) ، والآراء القبلية لا يسلم بها المنهج الوضعي . والوجه ، في هذا الموضع ، أن الرفة قد يتفوقها على اختلاف الأمم وتباعد الأزمنة أن ترضى بالأمور العائبة ، وربما اقتضتها . وهذه مسألة لو عرضت لها لصرفت هذا البحث عن غرضه ، فحسب الإشارة إليها . ولنأخذ الآن في ذلك المطلب الجديد :

قد رأيت أن الرفة في الجاهلية أفادت علو المنزلة والسيادة من طريق صفاء النسب ، وذلك من باب تقييد المعنى . ثم جاء الإسلام فنصب الحرب للفخر بالآباء ، فخر الشرف — بهذا — مما قيد به ، من جهة المبدإ على الأقل . فلما صار الشرف طليقاً مع بقاءه على مدلوله الأول وهو الرفة ، انحرف إلى ضم الأخلاق الكريمة . أما قرأت فيما تقدم كلمة البيهقي ، ومجملها : أن الشرف في الأفعال لا في النسب ؟ نخذ الآن قول ابن قتيبة : « فذو الهمة تسمو به نفسه إلى معالي الأمور ... ويمجوز الشرف لنفسه ولذريته ... إن أولى الأمور بالمرء خصاله

(٨٤) قبلى : نسبة إلى قبل (وبعدى : نسبة إلى بعد) ظ ابن رشد "تهافت التهافت" ط Bouyges بيروت ١٩٣٠ ص ٢١ س ٧ ، ص ٧٥ س ٦ ، ص ٧٦ س ٩ .
وأما على فلى فالرأى القبلى يفيد المعنى القائم في الذهن قبل شهادة التجربة . prénotion (apriori)

فى نفسه ، فإن كان شريفاً فى نفسه وآباؤه لثام لم يضره ذلك ، وكان الشرف أولى به ، وإن كان لثيماً فى نفسه وآباؤه كرام لم ينفعه ذلك »^(٨٥) .

ومن هنا يتبين أن الشرف فى النفس ، وأنه يلم — من قبيل التضامن — تفريق الأخلاق الكريمة : أما أنه فى النفس فيؤيد ذلك فصل فى " العقد الفريد " عنوانه : " بعد الهمة وشرف النفس " ^(٨٦) . وأما أنه يحتمل الأخلاق الكريمة فاليك قولاً للحصرى يزيد إلى شرف الجاهلية شرف الإسلام : « قد جمع (فلان) شرف الأخلاق إلى كرم الأنساب » ^(٨٧) . وعلى ذلك بيت للبحتري :

تكفنا عنهم نعى فتى شرفت أخلاقه وطما بالعرف واديه ^(٨٨) .

وعلى ذلك أيضاً قول الماوردى : « وبعيد أن تسلم إلا لمن كان استكمل شرف الأخلاق طبعاً » ^(٨٩) .

(٨٥) " كتاب العرب " ص ٢٨١ ؛ ثم ص ٢٧٩ : « وعدل القول فى الشرف أن الناس لأب وأُم ، خلفوا من تراب وأعبدوا إلى التراب ... فهذا لبهم الأعلى ... وأما النسب الأدنى الذى يقع فيه التفاضل بين الناس فى حكم الدنيا ... فإن الله خلق آدم من قبضة جميع الأرض ، وفى الأرض السهل والحزت والأحمر والأسود ... (وفى الناس) الشجاع والجبان ، والبخل والجواد ... » . وهنا يذكر ابن قتيبة تفاوت الناس فى شهواتهم وإراداتهم وغرائزهم ، ثم يزيد ص ٢٨١ : « وهذا وأشباهه من لثم الفرائز كثير فى الأم ، وهذه الطبايع هى أسباب الشرف وأسباب الخول ، فذو الهمة الخ . » .

(٨٦) ج ١ ص ١٩١ . ز " المستطرف " ج ١ ص ١٨٣ ؛ الباطلى ك ك ص ١٣٦ س ١٩ ى . وفى " أدب الدنيا والدين " ص ٣٢٢ ى : « وأما شرف النفس فإنه به يكون قبول التأديب واستقرار التفويم والتهديب » . ثم يقال : « همة شريفة » (" العقد الفريد " ج ١ ص ١٩١) .

(٨٧) " زهر الآداب " ج ١ ص ١٣٦ .

(٨٨) " ديوان " بيروت ١٩١١ ص ١٧٥ .

(٨٩) " أدب الدنيا والدين " ص ٣٢١ .

وإن سألتني : متى خرج الشرف بهذه المعنوية الثامنة ؟ قلت : لا أدري ؛ ولكنها نزعات إسلامية تساوقت فأجرت الشرف ذلك المجرى . والتقريب في القول أن الشرف ، بذلك المعنى الخُلقي ، قديم ؛ ولعله يصعد إلى الجاهلية^(٩٠) ، فلم يُشرق فيها بسبب غلبة الشرف القائم بصفاء النسب ، فضلاً عن أن لفظة العِرض كانت يومئذ تقوم مقام مبدأ أخلاق ضخم الشأن^(٩١) . وكيفما كانت الحال فهذا نص من قلم الجاحظ : « وهم (يعني الزنج) شجعاء ، أشداء الأبدان ، أسخياء ، وهذه هي خصال الشرف مع حسن الخلُق وقلة الأذى ؛ لا ترى أحدهم أبداً إلا طيب النفس ، ضحوك السن ، حسن الظن ، وهذا هو الشرف »^(٩٢) .

وكأن هذا الشرف الطاريء قوى على مدار الزمن واستولى على الأذهان ، بما تضمن من الأخلاق الكريمة حتى إنه أصبح لفظاً جامعاً لها . فانتهى به الأمر إلى أن بلغ في عهدنا هذا مرتبة عالية واستوى

(٩٠) أن يكون الرجل كريماً عزيزاً بفعاله لا بأفعال آباءه (أى بحسبه) ، ذلك أمر جرى في الجاهلية ، ط " الفضليات " ط Lyall بيروت ١٩٣٠ ص ١٠٧ ؛ " المقد الفريد " ج ١ ص ٢٢٠ تحت ٢٢١ فوق ؛ ثم " لسان العرب " ج ٣ ص ٧٤ س ١٨ : " الخارجى (وهو) الذى يخرج ويصرف (الشرف أى الرضة) من غير أن يكون له قديم (= عصامي) " .

(٩١) ط يعمر فارس " تكملة دائرة المعارف الإسلامية " ليدن ١٩٣٦ مادة " عرض " . (ترى بعد كيف صارت لفظة العرض مفصورة على عفة المرأة في سورية وشرق الأردن ومصر .)

(٩٢) " غر السودان ... " في " مجموعة رسائل " ص ٦٤ .

بين الكلم الروامز . وكلنا يعرف بالبصيرة والسليقة ما تحت كلمة الشرف السائرة في مصر ثم في نجد وشرق الأردن وسورية^(٩٣) .

ومن ذلك الشرف هذا اللون من الخلف : « وشرفي ، وشرفك » ؛ ومن ذلك قولنا في مصر : « ردّ شرف » للتعبير عما يقال له في لغة أهل القانون : « تعويض الضرر الأدبي » dommages et intérêts^(٩٤) .

ولهذا الشرف عندنا معنى آخر خاص ، ينسبط على ما يتصل بصفة المرأة . وهو ينافس إذن لفظة المرض ، بمعناها المستحدث في سورية وشرق الأردن حتى في مصر . ونتيجة هذا التنافس أنك تقرأ في صحفنا الخبر الواحد هكذا : في " اللقطة " ^(٩٥) : يقتل فلان أخته طعنًا بالسكين « دفاعاً عن الشرف » وفي " الأهرام " ^(٩٦) : « في سبيل المرض » يحضر فلان من السويس سيراً على الأقدام ، ويقتل شقيقته لسوء سلوكها .

وإلى جانب المعنى الأول العام للشرف عندنا ، وهو السائد ، ثم المعنى الثاني الخاص ، وهو في طور الاستواء ، ترى مدلولات للشرف تنجذب إلى المدلولات القديمة ؛ منها : « التشريف الملكي ، التشريفات ، التشريفاتي » ^(٩٧) ، والمقصود : التعظيم والتكريم . ومنها : « الأشراف »

(٩٣) ط " المرض عند عرب الجاهلية " ص ٣٣ . وأما في الجزائر ، فيقال : « ريف ، حُرمة »

ط R. Maunier, *Introduction à la Sociologie*, Paris 1929 . ص ٢١ .

(٩٤) يسّر لي النص القانوني الدكتور حامد زكي ، أستاذ القانون المدني في كلية الحقوق لجامعة فؤاد الأول .

(٩٥) ١٩٣٧/٩/١٧ ص ٨ . ز ذ ١٩٣٧/٩/٣٠ ؛ " البلاغ " ١٩٣٧/٤/٢٣

(٩٦) ١٩٣٨/٩/١٨ ص ١١ .

(٩٧) ولفظة « التشرifiات » (وصيغتها تركية) تطلق على القائم بنظام التشرifiات maitre des cérémonies ؛ والتشرifiات خاصة بآداب الدخول على السلطان في الوعد

وقد قُصر مؤدى هذه الكلمة ، في مصر على الأقل ، على الجماعة المعروفة ، ولها تقابها^(٩٨)

هذا وقد هجم على الشرف ، بمعناه العام عندنا ، مدلولات لا عهد لغتنا بها ، من جانب اللفظة الإفرنجية *honneur, honneur* . من ذلك : « شرف المهنة » *honneur professionnel* ، و « وصائف الشرف » (في حفلات الزفاف عند المسيحيين)^(٩٩) *demoiselles d'honneur, maids of* *honour* ، و « شهادة كذا بدرجة شرف » *avec mention honorable* ، و « رئيس شرف » و « لجنة شرف » *président, comité d'honneur, (honorary president...)* . وقد يتلطف أهل سورية فيقولون : « أدب الرجل مأدبة على شرف فلان » *en l'honneur d'un tel, in honour of so and so* ، والقصود : إكراماً له .

المضروب للشول بين يديه *cérémonial* ، ط "ترجمان اللغات" القسطنطينية ١٢٨٨ ج ١ ص ٢١٦ ي . ومن ذلك قول الترك : « تشریفاتی دیوان هایون (=الديوان الأكبر) ، تشریفاتی صدارت عظمی (=الصدر الأعظم) » ، ط : ش . سمی "قاموس تركي" القسطنطينية ١٣١٧ . وتستعمل اليوم في مصر لفظة « الأمين » *chambellan* إلى جانب لفظة « التشریفاتی » و « سكرتير التشریفات » في القصر الملكي . (٩٨) للأشراف في الحجاز مثلاً ، ط أمين الزيماني "ملوك العرب" ١٩٢٩ ج ١ ص ٢٢ ؛ حافظ وهبه "جزيرة العرب في القرن العشرين" مصر ١٩٣٥ ص ١٦٢ ي ، ١٦٦ ي . وللأشراف المعاصرين في البلدان الإسلامية ، ط حسين محمد الرفاعي "كتاب الوصاف المين في طبقات ومناقب آل البيت الأشراف المعاصرين" مصر (١٩٣٧) . وأما طبقة الأشراف بمعنى الطبقة العالية فقد حل محلها «الخاصة والطبقة الراقية» لأن المرفوس أن نظامنا الاجتماعي قوامه المساواة ؛ فلا شريف ولا وضيع ولا نسب ضخم ولا نسب ضئيل . (اذكر أن العرب لهذا العهد يستعملون كلمة « الشيخ » للرؤساء والأعيان .) (٩٩) مجلة "المصور" مصر ١٩٣٨ العدد ٧١٧ ص ١٦ تحت . و «وصيفات الشرف» (جلالة الملكة) *dames d'honneur (de la reine)* : "الأهرام" ١٩٣٩/٣/١ ص ١ .

وهناك تمايز داخلية في أدب المخاطبة ، لها ما يسوغها في فصيح كلام العرب ؛ إلا أنها إفريقية حرفاً لحرف . منها : « أشرف (أو : إلى الشرف) بأن كذا وكذا » ، *j'ai l'honneur de... , I have the honour to...* ومن المأثور عن الفصيح : « شرفه الله تشريفاً ، وتشرف بكذا أى عدّه شريفاً » (١٠٠) .

ومما يذكر على سبيل التنبيه أننا نقول : « الدكتوراه الفخرية » (١٠١) ، ونريد بالفخرية التعبير اللاتيني *honoris causa* (أى : لأجل الشرف) . فتأمل كيف عبرنا عن تلك اللفظة هنالك بالشرف وهنا بالفخر . وعندى أنه لا غرابة في ذلك ، وقد تقدم في هذا المبحث أن الفخر جاء في أساليب البلغاء مجاوراً للشرف . فالذى ارتجل تعبير : « الدكتوراه الفخرية » أراد الشرف وقلبه منصرف إلى لفظة تجاورها في اللغة (١٠٢) .

تلك قصة لفظة الشرف . ولا أقول تاريخها ، إذ لم أستوعب كل شيء : ألم ترني أهملت ذكر ورود هذه اللفظة ومشتقاتها أسماء أعلام ؟ أضف إلى هذا أنى لم أتعبها خطوة خطوة ، ولم أطلبها في آثار القوم على استقصاء . ولو فعلت لاتشر هذا المبحث في سفر كامل .

(١٠٠) " لسان العرب " ج ١١ ص ٧١ س ١١ . أما قولنا : « اغضل شرفنا » فقد أبطل فيه معنى التضمين لكثرة الاستعمال ، نغفّ وقم (*usure sémantique*) بحيث دل على الزيادة فقط .

(١٠١) مجلة " الرسالة " مصر ١٩٣٩ السنة ٧ العدد ٢٩٥ ص ٤٢٣ . " الأهرام " ١٩٣٩/٢/٢٤ ص ٨ . " القطم " ١٩٣٩/٢/٢٥ ص ٦ .

(١٠٢) فائدة — لا يزال المدلول الحسنى الأول للفظة الشرف ، وهو الارتفاع ، مستعملاً لهذا المعنى في مثل قولنا : « مُشرفة » لا يبرز من المنازل لأجل الإطلال *balcon* (مثلاً " الأهرام " ١٩٣٩/٣/٣ ص ٦) . والفرقة ، في صحيح العربية : « ما يوضع على أعلى القصور والمدن » ط " مجلة مجمع اللغة العربية لللكي " مصر ١٩٣٥ ج ٢ ص ٨٧ ، ز قبل (ح) ٣٦ — ومما نستعمل من باب المجاز : « فلان يشرف على عمل كذا » . ز في القديم : « حاسة أبى تمام " مصر ١٣٤٦ ج ٢ ص ٦ ، ٢٦ .

بقي أن هذا المبحث لا يتم فائدته إلا إذا تأملته من جانبيين : الأول لغوى ، وهو يلحق بفن النقل ، والمراد انتقال معنى اللفظ من موضع إلى موضع ؛ والثانى اجتماعى ، وهو يدخل فى علم الواصفات الخلقية .

أما الجانب الأول ، فجملة القول أنك رأيت كيف خرجت لفظة الشرف فى الجاهلية من الحسن إلى المعنى ، فأفادت ، أصلاً ، رفعة المنزلة على العموم ، ثم السيادة من قبيل إطلاق العام على الخاص ؛ ورأيت بعد هذا أنها استلزمت صفاء النسب من باب التقيد ، فالت عن معناها المجازى الأصل ، وهو رفعة المنزلة ، لتساير لفظة الحسب . حتى إذا طلع الإسلام رَجَّعها إلى الرفعة ، لتسخه الفخر بالآباء . ولكن طائفة من المسلمين عادوا إلى الشرف بذلك المعنى المقيد ، ليدلوا به على الانتساب إلى الرسول ، فضلاً عن أن الأشراف ، أى أصحاب الأنساب الراسخة فى العشائر والقبائل ، بقوا بالفعل *en acte* مدةً على ما كانوا عليه فى الجاهلية . وما زال المعنى الأصل والمعنى المقيد فى مغالبة ، حتى فاز الأول بفضل السنة الإسلامية وبنصرة طائفة من الكتاب المسلمين . فلم يبطئ أن يجذب إلى مضمونه مجموعة من القيم الأخلاقية ، حتى صار كلمةً رَمَزًا ، لها قوتها ولها جاهها *prestige* . فحل بهذا محل لفظة العِرض الجاهلية . والذى أعانته على ذلك أن العِرض كان خاصاً بالنظام الاجتماعى قبل الإسلام ، فأصبح معه كأنه شئ قائم لغير أوانه ، على حسب ما بينتُ فى مبحث آخر^(١٠٣) . وعلى هذا الوجه انتهى الشرف إلى أيامنا هذه ، وقد أضاف إلى قيمه قِيماً آخر تطرقت إليه من ناحية الغرب .

وأما الجانب الثانى ، وهو الداخلى فى علم الواصفات الخلقية ، فحديثه مَسَاقَةٌ إلى ما وراء هذا المبحث من مسائل فلسفية ، نخرج بها عن المقصود الأول .

(١٠٣) " تكملة دائرة المعارف الإسلامية " مادة " عرض " .

٧

بعض الاصطلاحات *

١ - في اصطلاحات الموسيقى

المساوقة و المراسلة

إن عند الإفرنج اصطلاحاً موسيقياً هو لفظة accompagnement الفرنسية و accompaniment في الإنجليزية و Begleitung في الألمانية . وهذه اللفظة تفيد متابعة الغناء بالآلة أو بالصوت ، على غير تفريق . ومكاتها في المواضع الموسيقية في الحل الأول عند القوم أو عندنا . واللغة العربية لهذا المهد يُعوزها ما يُعبر عن هذه اللفظة . والتحقيق أن للعرب لفظين في هذا الوطن ، لا لفظاً واحداً ؛ أحدهما يدل على متابعة الغناء بالآلة ، والآخر على متابعته بالصوت . أما اللفظ الأول ، فهو : المساوقة ، وهي متابعة الغناء بالآلة : قال ابن خلدون (بعد ما تكلم على تلحين الأشعار الموزونة بتقطيع الأصوات على نسبٍ منتظمة معروفة) : « ... وقد يساوق .

* نشر هذا البحث مختصراً في " مجلة مجمع اللغة العربية للملك " مصر ١٩٣٥ ج ١ ، السنة ١٩٣٤ ، ص ٣٩٤ - ٣٩٩ . (وقد أضيف إليه هنا بعض الحواشي .)

ذلك التلحين في النغمات الغنائية بتقطيع أصوات أخرى من الجملادات ، إما بالقرع أو بالنفخ في الآلات تُتخذ لذلك ... » (وهنا ذكر الآلات ووصفها)^(١) .

وبعد ، فدعني أصرح بأنني لما عثرت على هذا النص ، عمدت إلى كتب اللغة^(٢) ، أستفسرها المساقفة ؛ فلم أصبها بالمعنى الذي أورده به ابن خلدون .

ولعلّ المساقفة في الموسيقى مأخوذة من اصطلاح الفقهاء ، أو لعلّ الأمر بضدّ ذلك . قال صاحب " المصباح المنير " ^(٣) : « والفقهاء يقولون تساوقت الخطبتان ، ويريدون المقارنة والمعيّة ، وهو ما إذا وقعتا معاً ولم تسبق إحداها الأخرى . ولم أجده في كتب اللغة بهذا المعنى » .

وكيفما كانت الحال فأى شيء يحظر إيراد لفظ المساقفة بمعنى accompagnement ، من قبيل المجاز ؟ فالمساقفة ، في اللغة : المتابعة ، وتساوقت الإبل : تابعت ، كأنّ بعضها يسوق بعضها^(٤) .

وأما اللفظ الآخر ، فهو : المراسلة ، وهي : متابعة الغناء بالصوت . قال صاحب " المصباح المنير " ^(٥) : « تراسل الناس في الغناء إذا اجتمعوا

(١) " مقدمة " مستهلّ فصل " في صناعة الغناء " (بيروت ١٩٠٠ من ٤٢٣) .

(٢) وفي جملتها " المختصر " لابن سيده .

(٣) مصر ١٩١٢ من ٤٥٢ ي — وأما الفلاسفة ، فالمساقفة عندهم « تستعمل فيما يسمّى الاتحاد في المفهوم » : أبو البقاء " الكليات " مصر ١٢٨١ من ٣٤٥ س ١٠ . ز التهاوي " كشف اصطلاحات الفنون " كلكتة ١٨٦٢ ج ١ من ٦٨٤ .

(٤) " تاج المروس " ج ٦ من ٣٨٩ فوق . " أساس البلاغة " مصر ١٩٢٣

ج ١ من ٤٦٨ .

(٥) من ٣٤٧ ي .

عليه ، يتبدئ هذا ويمدُّ صوته فيضيق عن زمن الإيقاع فيسكت ويأخذ غيره في مدَّ الصوت ويرجع الأول إلى النغم ، وهكذا حتى ينتهى . قال ابن الأعرابي : والعرب تسمى المراسل في الغناء والعمل : المتالى ؛ يقال راسله في عمله : إذا تابعه فيه ، فهو رسيل ؛ ولا ترأسلَ في الأذان ، أى لا متابعة فيه ، والمعنى لا اجتماع فيه . « ومن هذا قول " تاج العروس " ^(٦) فيما استدرك : « وهو رسيله في الغناء ونحوه ، وراسله الغناء : باراه في إرساله ... » . ولا يسبقنَّ إلى الظن أن المراسلة في الغناء من الترسل في القراءة أو الترسيل فيها ^(٧) ، فإنما هى من المراسلة بمعناها المشهور في قولهم : « تراسل القوم أى أرسل بعضهم إلى بعض رسولاً أو رسالة » ^(٨) .

هذا وما قدّمنا أنَّ ابن الأعرابي يقول : « والعرب تسمى المراسل في الغناء والعمل : المتالى » . والظاهر أن المتالى أخص من المراسل ؛ وشاهد هذا : « والمتالى الذى يرسل الغنى بصوت رفيع ؛ قال الأخطل : صلت الجبين كأنَّ رجع صهيله زجر المحاول أو غناء متالى » ^(٩) .

فالمثالة — إذن — مراسلة الغناء « بصوت رفيع » ، وكأنَّها مأخوذة من متابعة القارئ ؛ قال صاحب " أساس البلاغة " ^(١٠) : « تلا زيد (أى قرأ) وعمر يثاليه ؛ وهو رسيله ومتاليه » .

والخلاصة أن المساوقة متابعة الغناء بالآلة ، على حين أن المراسلة متابعة الغناء بالصوت . وأما المثالة فهي نوع من المراسلة .

(٦) ج ٧ ص ٣٤٥ س ١١ تحت .

(٧) وما الاتقاد فيها . وكان اشتقاقها من الرسل . وقيل الترسيل في القراءة : الترتيل .

(٨) هذا رأى صاحب " الصباح المنير " ض ك .

(٩) " الصباح " مصر ١٢٨٢ ج ٢ ص ٤٥١ .

(١٠) ج ١ ص ٨٢ .

٢ — في اصطلاحات الفلسفة

التفرد و التماسك

إنى أعرض لفظة : التفرد ، بدلاً من لفظة : الفردية ، الجارية على أقلام الكتاب لهذا العهد ، للتعبير بها عما يقال له في الفرنسية *individualisme* والإنجليزية *individualism* والألمانية *Individualismus* . ثم إنى أعرض لفظة : التماسك ، عوضاً من لفظة : التضامن ، الشائعة عند كتابنا ، للتعبير بها عما يقال له في تلك اللغات : *solidarité, solidarity, Solidaritaet* .

والتفرد أن يهمل الرجل جماعته ، قبيلة كانت أو أمة ، بأن ينقبض عنها فيجعل همه نفسه . وأما التماسك ، فإن يكون بين رجال الجماعة الواحدة التثام وتساير وتعاون ، بحيث يكونون من الجماعة بمكانة الأجزاء من الكل .

على أنى أعلم أن كلا هذين التعريفين غير وافٍ . فإن لكل من التفرد والتماسك خمسة مدلولات . وقد بسطها جميعاً الأستاذ لالند *LALANDE* في "المعجم الاصطلاحي والنقدى للفلسفة" ^(١) . إلا أنى وقفت عند التعريف الخاص بعلم الاجتماع .

إنى أعدل عن لفظة الفردية إلى التفرد ، إذ الوجه — بحسب ما يبدو لى — أن الفردية تفيد ما يقال له عند الفرنجة *individualité, personnalité, Individualitaet* ، ومثلها كمثل لفظة الشخصية *personnalité, personelichkeit* . وبيان ذلك أننا إذا نظرنا إلى الفردية

Vocabulaire technique et critique de la Philosophie, Paris 1932, (١)
. articles : *Individualisme, Solidarité*

والتفرد من جهة الفلسفة والبناء اللغويّ جيمًا ، تبين لنا أن صيغة لفظة الفردية تحتل الانفعال *passivité* ^(٢) ، أعنى أنها تعيد الحاليّة . وهي توافق — من هذا الباب — كلمة *individualité* ^(٣) . وأما صيغة لفظة التفرد فهي فعالة *forme active* ^(٤) ، من حيث إنها تدل على النشاط *dynamisme* . وهي توافق — من هذا الباب — كلمة *individualisme* ^(٥) .

(٢) للوقوف على لفظي « الفعل » و « الانفعال » ارجع إلى أبي البقاء « الكليات » ص ٢٧٣ س ١٥ — ١٨ : « والفعل التأثير وإيجاد الأثر ، والانفعال التأثير وقبول الأثر ... » . ثم اذكر أن فلاسفة العرب قالوا : « يفعل ويفعل » في ترجمة للقولين التاسعة والعاشر . من المقولات المعبر أو « القاطعاغوريات » *les catégories* (لأرسطوطاليس) ، ط ابن رشد « تلخيص كتاب المقولات » ط Bouyges بيروت ١٩٣٢ ص ٧٤ — ٩٠ ، القسم الرابع والخامس ؛ ففي هذين القسمين ترد « الكيفيات الانفعالية » بمعنى *qualités passives* . ز الخوارزمي « مفاتيح العلوم » مصر ١٣٤٢ ص ٨٧ : « والمقولة التاسعة مقولة يفعل ، والانفعال هو قبول أثر المؤثر . والمقولة العاشرة مقولة يفعل وهو التأثير في الشيء الذي يقبل الأثر مثل التسخين ، والانفعال مثل التسخن وكالقطع والاقطاع » . ويميز هذا المرجعاني صاحب « التعريفات » مصر ١٢٨٣ ص ٢٦ : « الانفعال وأن يفعل هما الهيئة الخاصة للتأثر عن غيره بسبب التأثير أولا كالهيئة الخاصة للقطع ما دام متقطعا » . ثم ارجع بعد هذا كله إلى لاند كك ج ٢ ص ٦٣ ، العمود الثاني ، المدلول الأول و ص ٦٥ ، العمود الثاني *critique* لتبين أن مؤدّى لفظة *passivité* المستعملة اليوم بدلا من لفظة *passion* يطابق مؤدّى لفظة : الانفعالية ، الواردة هنا .

(٣) هذه الكلمة تدل على الكيفية : ارجع إلى لاند كك ج ١ ص ٣٦٨ .

(٤) اذكر « العقل الفعّال » *intellect actif* في الفلسفة الإسلامية الجارية بجرى فلسفة أرسطوطاليس . واذكر خاصة فصلا لقفارابي عنوانه : « مقالة في معاني العقل » في « المجموع » مصر ١٩٠٧ ص ٥٤ . ز بين هذا الفصل والفصل الخامس من الكتاب الثالث من « النفس » *De Anima* لأرسطوطاليس .

(٥) هذه الكلمة تدل على الميل والاتجاه *tendance* ، ارجع إلى لاند كك ج ١ ص ٣٦٧ ، التعريف الخامس خاصة ؛ وهو التعريف الذي استندت إليه قبل .

ثم إنني أعدل عن لفظة التضامن إلى التماسك ، لا لأن بعضهم أنكر ورودها في متن اللغة ، فإن سبيل الاشتقاق ميسور للسالك ؛ ولكن لأن الضمان في اللغة يفيد الكفالة ، ومنه : « في الحديث : من مات في سبيل الله فهو ضامن على الله أن يدخله الجنة » (١) .

وكأن الذين استعملوا لفظة التضامن بمعنى التماسك أخذوها عن أهل القانون . وذلك أن التضامن — فيما اصطلح عليه القوم — يحتمل معنى الكفالة وما وراءها من التبعية . ولقد أصاب أهل القانون عندنا في استعمال لفظة التضامن ، ألا تراها تؤدي ما تحت لفظة solidarité عند أهل القانون في فرنسة مثلاً ؟ غير أن لفظة solidarité — في مصطلح الفلسفة — لا ينحصر مفادها في الكفالة (والتبعية) ، بل ينبسط على ما تقدم في مستهل هذا البحث .

ومن هنا ترى أن الذين يعالجون الفلسفة ، عندنا ، اقتبسوا لفظة التضامن من اصطلاح علماء القانون ، على نحو ما صنع الفرنجة كما جاء في "معجم" لالند ؛ وبهذا جعلوا اللفظة مشتركة من حيث لا يشعرون . ومن يقول إنه ينبغي لنا أن ننحو في هذا المطلب نحو الإفرنج ؟ فإن تواضعنا على استعمال لفظة التضامن في لغة القانون ، فليس ثمة ما يضطرنا إلى أن نستعملها في لغة الفلسفة ، ولا سيما

(١) "لسان العرب" ج ١٧ ص ١٢٦ س ٧ . ط أيضاً : مسلم " صحيح " مصر ١٣٣٤ ج ٦ ص ٣٣ ("كتاب الإمارة" باب فضل الجهاد) : « تضمن الله لمن خرج في سبيله ... فهو على ضامن أن أدخله الجنة ... » . ز أحمد بن حنبل "مسند" مصر ١٣١٣ ج ٢ ص ٢٣١ ، ٢٨٤ . ثم لترادف هذين الصيغتين : تضمن وتكفل ، ط هذا الحديث الآخر : « تكفل الله لمن جاهد في سبيله ... بأن يدخله الجنة ... » (مسلم ك ك ج ٦ ص ٣٤) .

أن لفظة التماسك لدينا ، وهى مما تواتر من فصيح الكلام . ولقد اهدت إليها يوم تهيأ لى أن أقع على هذا المثل : « إن مع الكثرة تحاذلاً ، ومع القلة تماسكاً »^(٧) :

والتماسك ضد التفكك^(٨) والاسترخاء^(٩) . وبهذا يدل على الثانة . ومنه : « هذا حائط لا يتماسك ولا يتآلك »^(١٠) . والشاهد أن : مسك بالشئ . وتمسك وامتبسك واستمسك تأتى بمعنى اعتصم به وتعلق^(١١) . وهل يُعتصم إلا بالشئ المتين ؟ ولولا أن يكون الأمر هكذا ما جاء فى القرآن : « فاستمسك بالذى أوحى إليك »^(١٢) ثم : « فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها »^(١٣) .

هذا وإن طلبنا أصل لفظة solidarité الفرنسية (وعليها تقاس الإنجليزية والألمانية) أصبناه فى لفظة solide . وإنما solide تعدل كلمة متين . وقد رأيت فى مقدمة هذا المبحث أن تماسك الجماعة لا ينهض إلا على انقصاد أفرادها ؛ وفى الانقصاد متانة .

-
- (٧) المبتلى " أمثال " مصر ١٣٤٢ ج ١ ص ٥٤ .
 (٨) " أساس البلاغة " ج ٢ ص ٣٨٦ ، الصود الأول تحت .
 (٩) " لسان العرب " ج ١٢ ص ٣٧٧ تحت .
 (١٠) " أساس البلاغة " ض ك .
 (١١) " المصباح المنير " ٨٨٤ .
 (١٢) سو ٤٣ آ ٤٣ .
 (١٣) سو ٢ آ ٢٥٥ . ز سو ٣١ آ ٢٢ .

بعض المخطوطات العربية

(لاستخراج مصطلحات مختلفة)

في خريف سنة ١٩٣٤ بحثت في دار الكتب الوطنية في باريس
Bibliothèque Nationale عن المخطوطات العربية التي تبذل لنا
ما يبرز أوضاع لغتنا أو يزيد في منها .

وكانت عنايتي منصرفة إلى أمر المصطلحات الفنية والعلمية .
فوقع إلى نوعان من المخطوطات ، الأول : أن تنطوي المخطوطة على
المصطلحات مرتبةً نحو انطواء المعجم على مفردات اللغة . وأما الثاني :
فأن تجري المصطلحات في ثنايا المخطوطة متفرقة . ومما لا يقرب
منه الشك أن مخطوطات النوع الأول أدنى منالاً وأثم فائدة ،
إذ تسوق إليك الألفاظ متتالية معرفة ؛ على حين أن مخطوطات
النوع الثاني هُما الإفاضة في فن من الفنون باستعمال مصطلحات عليك
استخراجها فتعريفها .

وإلى جانب هذه المخطوطات أصبت طائفة أخرى في اللغة واللهجات .
بقى أن أقول إنى أنظر هنا فى المخطوطات التى لها شأن والتى لم تطبع
بعد ، ولربما فالتنى أشياء فى هذا الباب ^(١) .

معجمات المصطلحات

١ — التوقيف على مهمات التعاريف لعبد الرؤوف محمد ... المناوى
٥ ١٠٣١ . رقم ٤٢٦٢ ؛ ١٩٠ ورقة . (ظ بروككن ١ ج ٢
ص ٢١٦ ، ٣٠٧ ؛ بروككن ٢ ج ٢ ص ٤١٧ .)

قال المؤلف فى المقدمة : « قد وقت على كتاب لبعض المتقدمين
ملقب بالدرية إلى معرفة ما اصطلحت عليه الشريعة ، ذكر فيه
تعاريف الألفاظ المتداولة على ألسنة حملة الشريعة المحتاج إليها

(١) لنى لا أذكر قياس المخطوطة ولا أظن فى وصفها ولا أنعرض لمؤلفها ولا
كاتبها ولا تاريخها ولا نوع خطها ، إلا عند الحاجة ؛ وذلك لأنك تجد كل
هذا وما يصل به فى " فهرس " (دى سلان) *de Slane, Catalogue des*
manuscripts arabes, Paris 1883-95 ثم فى " فهرس " (بلوشيه) *Bloch-*
Catalogue des manuscrits arabes des nouvelles acquisitions,
Paris 1925 . وأرقام المخطوطات فى هذا البحث هى التى فى ذينك النهريين
(ولا سيما الأول ، وآخر أرقامه ٤٦٦٥) . ثم لنى رأيت أن أرجع القارئ
إلى " تاريخ الآداب العربية " لبروككن *Brockelmann, G. A. L.* للمارنة
والوقوف على نسخ أخرى للمخطوطة وعلى ما كتب فى شأنها . أما الطبعة
الأولى من " تاريخ الآداب العربية " المذكور (سنة ١٨٩٨ م)
فقد دلت عليها بقولى : بروككن ١ ؛ وأما " تكملة " هذا الكتاب
(سنة ١٩٣٧ م) *Suppl.* فقد دلت عليها بقولى : بروككن ٢ .

في العلوم الشرعية الثلاثة ولا يستغنى مفسر ولا محدث ولا فقيه عن معرفتها . ورأيت المولى العديم المثال الجرجاني قد انتقى من ذلك الكتاب تعريفات واصطلاحات ولم يستوعبه ولكن زاد من غيره قليلا . وألفت الإمام الراغب ألف كتاباً في تحقيق مفردات ألفاظ القرآن . . . فجعلت زُبد هذه الكتب الثلاثة ووشحتها بفوائد اقتنتها من قاموس كتب غير مشهورة لا يطلع عليها كل أحد . . . » .

المصطلحات مرتبة على حروف الهجاء . ولم أجد اسم المؤلف في فائمة الكتاب ولا خاتمه . إلا أني قرأت على الورقة الأولى : « توقف لناوى » . وتحت هذا العنوان « الفهرست » والمصطلحات ذات شأن (٢) .

٢ — "كتاب السمات في أسماء النبات" لعز الدين أبي إسحق إبراهيم ابن محمد بن طرخان بن السويدي الأنصارى ٥ ٦٩٠ .

رقم ٣٠٠٤ ؛ ٣٠٧ ورقة . (ظ بروكلمان ١ ج ١ ص ٤٩٣) .

الأسماء مرتبة على الأبجدية . وبعض الألفاظ نظرناها في اللاتينية واليونانية والبربرية . والمخطوطة من خط المؤلف نفسه . وقد زاد عليها وحذف منها . إلا أن الورقة الأولى والأخيرة مفقودتان .

٣ — غاية الإرشاد إلى معرفة أحكام الحيوان والنبات والجماد لعبد الرؤوف محمد بن تاج العارفين بن علي بن زين العابدين الحدادي المناوى الشافعى (وهو المذكور قبل رقم ١) .

(٢) وللمؤلف نفسه معجم آخر تفصيل عتوانه : "مقاليد العلوم في الحدود والرسوم" ، وهو يعرف مصطلحات ٢١ فنا (ظ بروكلمان ١ ج ٢ ص ٢١٦) .

رقم ٢٧٦٨ (و ٢٧٦٩ ، نسخة أخرى) ؛ ١٤٠ ورقة .
(ظ بروككن ١ ج ٢ ص ٣٠٧ .)

هو معجم للعلوم المذكورة ، مرتب على حروف الهجاء ، بخط ابن المؤلف ، مع تعليقات للمؤلف نفسه .

المخطوطات التي منها تستخرج المصطلحات

١ — " المقترح في المصطلح " لمحمد بن إسماعيل (بن) وداعة المعروف بابن البقال ∆ ٥٦٧ .

رقم ٤٦٣٩ ؛ من الورقة ٤ إلى الورقة ٣٨ . (ظ بروككن ٢ ج ١ ص ٩٠٥ .)

في هذا الكتاب إثبات الألفاظ المستعملة في «رى البندق» (٣) .

٢ — " مطالع العلوم (ومواقع النجوم ؟) " لمحمد أمين بن خير الله الخطيب العمري ∆ ١٢٠٣ (٤) .
رقم ٢٣٣٩ ؛ ٢٠٥ ورقة .

هو دائرة معارف فيها من كل علم طرف (نحو وصرف وبلاغة ومنطق وجدل وكلام وفقه وطبيعة والهيئات وفلك وهندسة وهيئة وموسيقى) . إلا أن الخط قبيح .

٣ — " كتاب الخزون ، جامع الفنون " لابن أخى خزام ∆ (؟) .
رقم ٢٨٢٤ ؛ ٩٠ ورقة (و ٢٨٢٦ ، الجزء الثالث) .

(٣) وهو خلاف " المقترح في المصطلح " لابن منصور محمد البروى ∆ ٥٦٨ (خ) في مصطلحات الجدل . ظ بروككن ١ ج ١ ص ٤٦٠ .

(٤) ليس على المخطوطة اسم مؤلف . ولعله ذلك الذى دونه (ز بروككن ١ ج ٢ ص ٣٧٤ ، بروككن ٢ ج ٢ ص ٥٠١) .

نسخ هذا الكتاب سنة ٨٧٥ لأحد من خاصة الممالك (تأيت باي ؟) ، وموضوعه . فن الحرب ، وفيه مصطلحات كثيرة وتراويق وأشكال . وبعض أوزانه مفقودة . وفي : بروكلن ١ ج ١ ص ٤٣٢ ي أن هذا الكتاب المخطوط — وعنوانه " معرفة الرمي بالنشاب وآلات الحرب وأنواع وجوه الرمي وكيفيات شروطه وأحواله " — من تأليف ناصر الدين أبي عبد الله ... يعقوب بن إسحاق بن أخي حزام من المئة الثالثة .

٤ — " حاوى اللباب من علم الحساب " لتقى الدين بن عز الدين الحنبلي ٨١٢ .

رقم ٢٤٦٩ ؛ ٤٣ ورقة . (ظ بروكلن ٢ ج ٢ ص ١٥٦) .

٥ — الرسالة الشرفية في النسب التأليفية " لصفي الدين عبد المؤمن ابن فاخر الأرموى ٦٩٣ .

رقم ٢٤٧٩ ؛ ٥٦ ورقة . (ظ بروكلن ٢ ج ٢ ص ٩٠٧) .

هو كتاب في الموسيقى جد " نفيس . وقد هل إلى اللغة الفرنسية على يد : البارون ديرلانجي D'ERLANGER ونشر في باريس سنة ١٩٣٨ في مجموعة *La Musique Arabe* .

في اللغة

١ — " كتاب فيه جميع مختصر العين " لمحمد بن حسن الزبيدي ٣٧٩ .

رقم ٥٣٤٧ و ٥٣٩١ (نسختان) ؛ الأولى ٣٩٦ ورقة ،

والثانية ١٤٩ ورقة . (ظ بروكلن ١ ج ١ ص ١٠٠) .

و " العين " هنا " كتاب العين " للخليل بن أحمد ١٧٥ (٥) .

(٥) وقيل لبث بن الظفر بن نصر بن سيار الحراساني ، وكان تلميذاً للخليل

(ظ أنستاس ماري الكرمل " نشوء اللغة العربية ونموها واكتهاها "

مصر ١٩٣٨ ص ١٨٨) .

٢ — "الإقليد في شرح المفصل" لأحمد بن محمود عمر الجندی
الأندلسي من المئة الثامنة .

رقم ٤٠٠٣ ؛ ٢٠٢ ورقة . (ظ بروكلن ٢ ج ١ ص ٩١٠) .
و "المفصل" هنا "كتاب المفصل" لزمخشري ٥٣٨ .

في اللهجات

١ — "الدستور في اللغة" لأبي عبد الله الحسين بن إبراهيم بن أحمد
النطّازي ٤٩٩ (وقيل ٤٩٧) .

رقم ٤٢٨٦ ؛ ١٤٩ ورقة . (ظ بروكلن ١ ج ١ ص ٢٨٨ ،
بروكلن ٢ ج ١ ص ٥٠٥) .

هو معجم للألفاظ العربية الفصيحة مع تفسير لها في الفارسية و "العربية السائرة" .
إلا أن بعض صفحات المخطوطة غير سليمة .

٢ — "معجم فرنسي مع ما يرادف ألفاظه في اللغة العامية السورية
(الجلبية خاصة)" لميشيل أ. أ. ليرو MICHEL A. A. LE ROUX
رقم ٤٣٥٤ ؛ ٧٣٦ صفحة^(٦) . وتاريخ المخطوط سنة ١٧٣٨
المسيحية وهو من خط المؤلف .

(٦) في كل صفحة ثلاثة أعمدة : الأول للفظه الفرنسية ، والثاني للعربية ، والثالث
لرسم اللفظة العربية بالحروف الفرنسية .

ذيل

تلك هي بعض المخطوطات التي انتهت إلى دار الكتب الوطنية في باريس . وهناك مخطوطات أُخِرَ أُصبتْها في دار الكتب الوطنية في برلين Preussische Staatsbibliothek سنة ١٩٣٥ . إلا أني أُعجِلْتُ عن إيفائها حقَّها من البحث والمراجعة . وإني ذاكر لك بعضها على سبيل التمثيل ^(٧) .

في مصطلحات الفلسفة

١ — "كتاب الجَدَك" تأليف الشيخ الإمام العالم ... شرف الإسلام شرف الدين أبي عبد الله بن إبراهيم بن عبد الواحد بن علي ابن سرور المقدسي الحنبلي ∆ بعد ٦٣٠ .

رقم ٥٣١٩ ؛ من الورقة ١٧ إلى الورقة ٣٢ م . (ظ بروكسن ١ ج ١ ص ٣٩٨ ، بروكسن ٢ ج ١ ص ٦٩٠) .

٢ — "كتاب الحدود" تأليف الشيخ الإمام العالم ... شهاب الدين أحمد الشهير بابن الجندی من المئة الثامنة أو التاسعة (٩) .

رقم ٥٣٧٧ ؛ من الورقة ١٤٩ إلى الورقة ١٥٦ ^(٨) .

هذه النسخة ، على ما يظهر ، غير تامة : الكلام يتقطع في منتصف ص ١٤٦ من دون خاتمة (وقفة كاتب) .

(٧) أرقام المخطوطات هي التي في : آفرت " فهرس المخطوطات العربية ... "

. Ahlwardt, Arab. Hss.

(٨) هذان المخطوطان لدى مصورين .

في مصطلحات الموسيقى

١ - رسالة في السماع والرقص والصراخ واستماع إنشاد الشعر وغيره
للشيخ تقي الدين (أحمد بن تيمية) ∆ ٧٢٨ - رقم ٥٥٠٧ ؛
من الورقة ٤١ إلى الورقة ٥٢ .

٢ - " كف الرعاع عن محرمات اللهو والسماع " لابن حجر الميتمى
المكي ∆ ٩٧٣ - رقم ٥٥١٧ ؛ من الورقة الأولى إلى الورقة ٤١ .

٣ - " كتاب في أدوار الإيقاع " لمجهول - رقم ٥٥٣٢ ؛ من الورقة
١٦٣ إلى الورقة ١٦٩ .

نظرت في هذه المخطوطات نظرة المطلع لا نظرة النقيب . وفائدة هذه المخطوطات أنها
تثبت مصطلحات وتذكر أسماء آلات :

أما المصطلحات فنل « المازف » أى « آلات الطرب » (رقم ٥٥٠٧ ص ٥٢ م) ،
و « مجرد الفناء » أى : الفناء من غير مساوقة بالآلة (رقم ٥٥١٧ ص ٤ م) .
و « السد » (جمع « سدود ») أى : النغمة ، نحو « عشاق » و « نوى » (رقم ٥٥٣٢
ص ١٦٧) .

وأما أسماء الآلات فنل « الصفاقين » و « الصنج » و « الجنك » و « الكنبجة »
و « السطير » و « البريج » (رقم ٥٥١٧ ص ١٩ ، ٢٣ م) .

كل ذلك فضلا عما في هذه المخطوطات من الفائدة الموسيقية الصرفة .

لَحَقَ الْكِتَابَ

١ - المسارد*

١ - مسرد المخطوطات

ب - مسرد الاصطلاحات والألفاظ الخاصة

ج - مسرد الاصطلاحات والألفاظ الخاصة بغير اللغة العربية

٢ - المستدرك

١ - المضاف

ب - الفائت

* أستعمل لفظة « السرد » (والجمع « مسارد ») لزاء كلمة index, register بدلاً من لفظة « الفهرس » السائرة على أقلام العلماء في مصر والفرق العربي، لسببين : الأول ، أن الفهرس هو « الكتاب الذي تجمع فيه الكتب » (" لسان العرب " ج ٨ ص ٤٨) ، فينظر إذن إلى لفظة catalogue . وأما السبب الثاني فإن الفهرس أصبح من الألفاظ المشتركة ، إذ يستعمل الآن للدلالة على الكتاب الجامع للكتب ، وعلى مشتمل الكتاب . أى مضمونه وموضوعاته . Inhalt, contents, table des matières ، ثم على جداول الألفاظ والأسماء وما إليها . وترأى أستعمل في هذا الكتاب لفظة « الفهرس » للدول الأول ، ولفظة « المشتمل » للدول الثاني ، ثم لفظة « السرد » للدول الثالث .

و « السرد في اللغة : هدمه شيء إلى شيء تأتى به مقفلاً بضه في إثر بعض متتابعاً » (" لسان العرب " ج ٤ ص ١٩٥) .

١ - مسرد المخطوطات

- ١ - أثبت هنا المخطوطات المسند إليها في مختلف الباحث ما عدا البحث الثامن : " بعض المخطوطات المرسية " ، وذلك لأن المخطوطات المدرجة فيه قريبة للنال بما هو عليه من الترتيب مع قلة الصفحات .
- ٢ - الإشارة الأولى بالرقين الكبير والصغير (رقم الصفحة فرقم السطر) ترجع إلى الموضع الذي فيه وصف المخطوط . وسائر الإشارات ترجع إلى المواضع التي ذكر فيها .
- ٣ - دونك مسردين : الأول لأسامي المخطوطات ، والثاني لأسماء المؤلفين . وقد رتبته أسامي المخطوطات على حروف المعجم ورفقتها على التتالي من ١ إلى ١٩ . ثم رتبته أسماء المؤلفين على حروف المعجم أيضاً ؛ إلا أن الأرقام التي تسبقها إنما ترجع إلى أرقام أسامي المخطوطات ، مثلاً : " ابن أبي الدنيا " ٩ = هذا مؤلف المخطوط رقم ٩ وعنوانه : " مكارم الأخلاق " .

أسامي المخطوطات

- ١ " أدب الإملاء والاستملاء " للسماعى
ص ١٧، ٤٢
- ٢ " رسالة في خلق الإنسان " للجهول
٢٤٦-٢٧-٨-٢٣ ١٤٤٥ ١٨
- ٣ " المجالة الزرنية في السلالة الزينية " (١) للسيوطى
١٠٤-١٥

(١) هذا المخطوط موجود في غير دار الكتب المصرية ، ط بروكلن " تاريخ الآداب العربية " G.A.L. ج ٢ ص ١٥٠ ، كك " تكملة " Suppl. ج ٢ ص ١٨٦ (رقم ١١١) .

٤	"كتاب الفتوة"	للأردبيلي
	١٠٠-٩٥٩	٢٢-٢٠ ١٦-١٥٦٠ ٢٢-١٥٦٦ ١٤٧٠
٥	"كتاب الفتوة"	للسلي
	١٦-١٤٥١	٨-٧٣٩ ٦-٥٥١
٦	"فصل في المروءة"	لجهول
	١١٥٩	٢١-١٩ ١٨-١٧٦٠ ٢٦-٢١٦٢
٧	"مرآة المروءات" (٢)	لابن جملويه
	٨-٦٥٩	٢٠-١٤ ٢٥٤٢ ١١-١٠٥٠ ١٤-١٣ ٢١ ٢-١٥١ ٨-٧
	١٣ ٧٦٦	٢٦-٢٣ ١٢ ٥٧٠
٨	"مكارم الأخلاق"	لجهول
	٢٤-٢١٣٣	
٩	"مكارم الأخلاق"	لابن أبي الدنيا
	٣٠-٢٧٣٢	١٣-١٠٤٠ ٢٤ ١٥٤٢ ١٨-١١٤٤
	٦٦ ٣-٢٤٦	
١٠	"مكارم الأخلاق"	للطبراني
	١٧-١٦٤٢	٦-٤٣٣
١١	"مكارم الأخلاق"	للتيسابوري
	٢٨-٢٥٣٣	
١٢	"مكارم الأخلاق"	لابن الصباغ
	٢٨-٢٦٣٣	
١٣	"مكارم الأخلاق"	لابن حبيب
	٨-٦٣٤	
١٤	"مكارم الأخلاق"	لابن عبد الرحمن
	١٣-١١٣٤	

- ١٥ "مكارم الأخلاق ومذام الأخلاق" البرقي
١٠-١٣٤
- ١٦ "مكارم الأخلاق وطيب الأعراق" (٣١) لابن بنين
١٣-١٢٣٤
- ١٧ "مكارم الأخلاق والسياسة" القنصري
١٤-١٠٣٣ ١٤-١١٤٧ ٣١-٥٤٨ ٩٥١ ظ بعد "الضاف".
- ١٨ "مكارم الأخلاق ومحاسن الآداب وبدائع الأوصاف وغرائب التشبيهات" لمجهول (١)
٢٠-١٥٣٣ ٢١-١٩٤٠ ٢٢-٤٢ ٤-٢٥١ ١٣-١٢٥٩
٢١-١٨٦٠ ١٩-١٨٦١ ٢٧-٢٦٦٦
- ١٩ "مكارم الخلاق لأهل مكارم الأخلاق" لابن كنان الدمشقي
١١-٩٤٩ ٩-٢٣٣

أسماء المؤلفين (٥)

١٥	البرقي	٩	ابن أبي الدنيا
١٧	القنصري	١٦	ابن بنين
٥	السلي	٧	ابن جعدويه
١	السمعاني	١٣	ابن حبيب
٣	السيوطي	١٢	ابن الصباغ
١٠	الطبراني	١٤	ابن عبد الرحمن
١١	التيسابوري	١٩	ابن كنان الدمشقي
		٤	الأردبيلي

(٣) المخطوطات رقم ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦ مفقودة كما تقدم ص ٣٣ ي.

(٤) تقدم أني نصرت المخطوط رقم ٦ ويضم المخطوطين رقم ٤ و ١٨ .

(٥) وهي مختصرة ، ونجدها كاملة في المراجع - ظ أيضاً "الثالث" .

ب - مسرد الاصطلاحات والالفاظ الخاصة

الرقم الكبير يشير إلى الصفحة ، والصغير إلى السطر . وإذا كثرت ورود الكلمة أشرت إلى أول موضع ترد فيه ثم أضفت : كثيرا ، والمراد : كثيرا ما ترد .

الإلزامات ٨٧٢	ابتذال اللفظ ص ٦٢
الإلتميات ٢١٠	... المعنى ١١٥-١٢
الأمثال العالية ١٧١٢	الإبدال ١٠١٥
الإسداد ١٠٣١ ١٣٩٣	الاتحاد (في المفهوم) ١٩١٨
الأمر الكلي العامة ١٣	الاتساع في القول ٣٦
الأمين ١٦١٤	الاحتمال ٥٧ ٩٤ ٦٩٥
الانفعال ٧١٢١ ٨ ١٥ ١٦ ١٨	احتمال المعنى ٢٠٠-٢١٢١
الانفعالية ٢٢١٢١	الأخلاق (العالم) ، الأخلاقيون ٤٧
أن يفعل ١٨١٢١	كثيرا
أهل اللسان ٢٠٢١٦	الأخلاقيات (علم) ٣٦ كثيرا
الأوضاع العربية ٩٥	الأخلاقيات التقليدية ٣١
الايقاع ١١٩	... العملية ٤٨
	... النظرية ٦٨
بذاتها ومن ذاتها ٩١	الأخلاقية (صفة) ٣٤ كثيرا
البسيط ١٤١٢	الاستطلاع ٧
البصيرة ٥٧ ١١٣	الاستغراق ٧٢
يَعْدَى (نبة إلى بعد) ١٩١١٠	الاستزاد ١١٦
بالفعل ٦٨ ٢٩١ ١٢١١٦	الاشتباه ٨٧
بالقوة ٢٩١	إطلاق العام على الخاص ٩٧ ١١٦
بما هو ... هي ٧١ ٧٤	اعتبار الوقائع ١٧٣

التعريف الحقيقي ٢٦٠	البناء الاجتماعي ٢٨٥ كثيرا
تمويض الضرر الأدبي ١١٣	البناء اللغوي ١٢١
التعيين ١٦٥٤	
التفرد ٢٧٥ ٢١٢٠ كثيرا	التبعية ٢٨٢ ١٠ ٢١٢٢
التقريب ٧٥٧	التجريد ٦٦٢ ٦٩
تقطيع الأصوات ١٤١١٧	التحريف ١٠١٥
التقليد، التقاليد ١٧٥٦ ٦٥٥ ١٤٩٠	التحقيق ١٢١٢
التقليدية (صفة) ٣١	التحكم ١٥٩٤
تقييد المعنى ٩٨ ١٢١١٠ ٢١١٦	التحليل النظري ٤٤٨
التلحين ١٣١١٧ ١١٨	التحول ٢٩٥
التماسك ٢٧٥ ٢١٢٠ كثيرا	التخصيص ١٦٥٤ ٦٦١
التماسك الحسي ١٣٨٠ ٢٨٢	التخييل ١٣١٢ ٧٢ ٨٧٣
التماسك المعنوي ١٠٧٦ ٨٧٧ ١٠٧٩	التدبير ١٧٤٨ ٢٤
التمييز ٢٦٠	التدليل ٣٦
التناقض ٦٥	الترادف ١٠٠ ٢١٢٢، المترادف ٢٨٩
تهذيب الأخلاق ٣٦٩ ٢-٣	الترتيل ٢٠١١٩
التواتر ١٢٣	الترسل، الترسيل ١١٩ ٢٠ ٨
التوسّع في القول ٦٢	التشريفات ١٠٥ ١٤١١٣
	التشريفاتي ١٠١٣ ٢٢ كثيرا
الثأر الانفعالي ٨٢ ٢٨٣	التشيع للأراء ١٣
الثأر الفقالي ٨٢ ٢٨٣	التضامن ١٢٢ كثيرا
	التعاون ٢٢٤٨ ١٠١٢٠
الجاه ١٣٩٠ ١٦١٦	التعريف، التعريفات ٢٦٠ ٥٨ ٦
الحال الناشطة ١٠٠	كتيرا
	التعريف بمحض الذات ١٥٤ (١)

الذاتية (إطلاقاً) ١٣١٢ ذاتي (أصل) ٧٥٤	الحال الواقعة ١٠٠
ردّ شرف ١١٣	الحالية ١٢١
الرياضات النفسانية ١٤٥٤	الحدة ١٩٤
السلوك ٥٦ ١٠٦٧	الحس ١٠٦٨
السياسة ١٢٤٧ ١٧٤٨	الحديث : علته ، ضعفه ؛ صحيح ،
سياسة النفس ٤٩	موضوع ؛ متصل ، منقطع ؛
الشخصية ١٨١٢٠	منقول على طريقة كذا ١٠٦٤١
شرف المهنة ١١٤	حُرمة ١٠١١٣
(على) شرف فلان ١٠١١٤	الحسيّات ٩٥
الشيخ ٣٢١١٤	الحقيقة ٩٦ ٩٩٥
الصفات اللازمة ١١-١٠٧٥	الحكمة الخلقية ٣٦٩ ٣٦٩
(جملة) صلات اجتماعية ٧٦٩	الحكمة الخلقية النظرية ١٩٤٧
الضمان ٣١٢٢	الخارجي ١٧١١٢
العالم (إطلاقاً) ١٥١٢	الخاص (إطلاقاً) ١٥١٢
العرض ١٣٥٣ كثيرا	الخاصة (الألفاظ) ٩١٦ كثيرا
المشير ١١٧٦	الخاصية المجرّدة ١١٧١
المصيبة ٨٤	الخلق (المعنى ، الواقعة ، المادة)
المقلّ الفعّال ٢٤١٢١	١١١٢ ٢٥٦ ٣١١٦ ٢١
علم الاجتماع ١٥١٢٠	١٤٧٣ كثيرا (٢)
علم الأخلاق ٣٣٦	الخواص ١٧٨٩
علم السلوك النظري ٣-٢٥٤	درجة شرف ٧١١٤
	الذات ط : بذات ، التعريف بمحض
	الذات ، من ذات

(٢) لفظة «الخلق» تتصل بالموذى القوي ، ولفظة «الأخلاق» بمادة الأخلاقيات أو علم الأخلاق.

علم الكلام ٦٨
علم الواقات الحلقية ٢٥٦
علم الوضع ٢٠٧٣
العناصر الأصلية ١٥٤٨
العنصر اللازم ١٧-١٦٥٦
القوى الناطقة ٢١ ٨٤٨
القِيم ٢٥٤ ٦٥٥ ١٦ ١٧ ٢٧٢
... الأخلاقية ١٥١١٦
... المجردة ٧٧٣ ١٠٨
الكتب المتبعة ٢٤٣
الكفالة ٢١٢٢ ١٠ ٢
الكلامية ١٤٨
كلمة رَعرَ ٢٥٧ ٧٣ ٦ ١٠٨ ١٣
١٥١١٦
الكلم الروامز ١٢٧١ ١١٣
الكم ٢٨٧
الكيف ٢٨٧
الكيفية ٢٦٠ ٢١٢١
الكيفيات الانفعالية ١٣١٢١
اللبس ٨٩ ، المتلبس ٩٣ ٦
لحق الكتاب ١٣٣
الدونة ١٨٥٤ ، لنن ٢٣١
اللطافة ١٨٥٤
ما : ط : بما
المبدأ (إطلاقاً) ٢٨٣٤ ٢١٠٢ ١٤١١٠
مبدأ اجتماعي ٢٧٣
... أخلاق ١١٢
... دفع جذب الملايم ١٣٤٨
... دفع المنافر ١١٤٨
... الفكر ١٠٤٨

الفائت ١٣٣ ١٤٨
الفائض ٨٥٤
الفتوة ٣١ ٦٥٠ ٥١ ٦ ٩ ١١
٢٥٢ ٣ ٤٧٠ ٤٧١ ٧ ٨ ٦
الفردية ٢١٢٠ كثيراً
الفرض ١٢١٢
الفروسيّة ١٥٢
الفصال ١٢١
الفعل ١٢١ ٨ ط : بالفعل
الفهرس ١٣٣ ١٨-٩
الفهم ١٣٧٣
القاطاغوريات ١١٢١
قبلى (رأى) ٢١٣ ١١٠ ١٩ ٢١
القبول ٢١١١ ١٢١
القرع ٢١١٨
القوانين الكلية ٢٨٤٨
قوى النفس ٨٤٨ ط : بالقوة
القوى الشهوانية ٩٤٨
القوى الفضلية ٩-٨٤٨

المساواة ١١٧ ء كثيرا
 المسرد ٢١٣٣ ٢٠٩ ء كثيرا
 المسلمات ١٤١٢
 المشاهدة ١٢١٢
 المشترك (اللفظ) ١٤١٢٢ ١٣١٣٣
 المشتل ٧ ١٨٩١٣٣
 المضاف ١٣٣ ١٤٥
 المعارضة ١٦٥٥
 المعنوية (إطلاقاً) ٦٥ ٦٧ ١١٢
 المعنويات ٩٥
 المعية ١١٨
 المفردة ٢٧١ ١٣ ١٠٨
 المفهوم ١١٨
 المقابلة ٦٧٢ ١٩٨ ١٠١ ١٢١٠٩
 المقارنة ١١٨
 « المقامات والأحوال » ٨٤٩
 المقبولات ١٤١٢
 المقولة ، المقولات ١٠١٢١ ١٥
 المقيّد (المعنى) ١٠١١٦ ١٣
 الملموس ٧٦
 المائلة ٧٣
 من ذى نفسه ٢٧٧
 من الخارج ١٥٨٩
 المنطق ١٠
 المنهج الوضعى ١١٠ ٧٠

... معنى ٧٢
 المبذول (إطلاقاً) ١٢٧٣ ء مبذول
 (أصل) ٧٥٤ (واقعة) ٣٥٦
 المتالفة ١٤١١٩ ء المتالى ٣١١٩ ء كثيرا
 المتعارف ٢٠٦٢
 المتكلم ، المتكلمون ٢١٥٤ ٦٤٧
 المتكهن فى الواقع ١٨٧٣
 المتميز ١٨٩
 المتوهم (المعنى) ٢٠٧٣
 المجاز ٦٦٢ ء كثيرا
 المجاورة ٦١٠٥ ١١ ١٠١١٥
 المجانسة ١٨٨٩ ٢٠ ٢١٩٠
 المجرد ١٣
 المحسن ١٢٥٦
 المحسوسات ١٧١٢
 مدّة الصوت ٢١١٩
 المدرك : الأخلاقى ٢٧١ ء العام ٨٧٤
 ، الملتبس ٩٣ ٦
 المراسلة ١١٧ ء كثيرا ، المراسل
 ٣١١٩ ء كثيرا
 المترجّل (الرأى) ٢١٣ ء كثيرا
 المركب ١٤١٢
 المسالك الوضعية ١١٠
 المسانيد ٤٢ ء ١٥٤٣ ٥٣

المواضعات ١١٧	... الخارجى ٦٤٢
الموضوعية (إطلاقاً) ١١٢، موضوعى	النقل ١١٦، ١١٣
(أصل) ٥٤، (بحث) ٧٤	نقل الحروف ١١٥
نسب منتظمة ١١٧	نِيف ١١٣
نسب ٥٠	الواقعة ، الواقات ٥٢، كثيراً
النظر (إطلاقاً) ١١٣... المجرد ١١٥	... الخلقية المحسة ٥٦ ١١-١٢
النظرى ١١٧-٣٠٤	وصائف الشرف ١١٤
النغم الحادى ١٣٩، ٢٤١	وصيقات ... ١١٤
النفع (فى الآلات) ١١٨	الوضعى ٥٦، ١١٠-١١
النفس الشهوانية ٢١٤٧-٢٢	الووم ١٠٦٨، ١١٣
النفس الغضبية ٢٢٤٧	
النفس المناطقة ٢١٤٧	يفعل ١٢١، ١٥
النقد الباطنى ٦٤٢	ينفعل ١٢١، ١٥

تنبيه — أغفلتُ الألفاظ الخاصة بلفظ القانون ، الجارية فى المبحث الأول : "مسلمون فى فنلندة" ، لشيوعها ، ثم المصطلحات الواردة فى المبحث الثامن : "بعض المخطوطات العربية" ، لاتصالها بهذه المخطوطات وحدها ، ثم الألفاظ والتعابير العامية ، لقلتها .
الكثير من هذه الاصطلاحات والألفاظ الخاصة مما وُضعت أو مما تغيرت .
والقليل منها وارد فى النصوص القليلة . وبالمراجعة يتميز هذا من ذلك .

٥ - مسرد الاصطلاحات والألفاظ الخاصة

لفيف اللغة العربية

(e) = الكلمة إنجليزية . (d) = الكلمة ألمانية . والكلمة المرسومة بالحرف المائل : لاتينية . وسائر الكلمات : فرنسية أو مفتركة .

accompagnement	١١٧, ١١٨	délicatesse	٥٤
accompagnement (e)	١١٧	démoiselles d'honneur	١١٤
acte, en	٩١, ١١٦	distinctes (agglomérations)	٨٩
a priori	١١٠	dommages et intérêts moraux	١١٣
arbitrairement	٤٦	donné, le	٧٣
Begleitung (d)	١١٧	dynamisme	١٢١
bonnes mœurs	٣٨	éminentes vertus	٣٨
catégories	١٢١	enquête	٧
cérémonial	١١٤	en tant que	٧١
chambellan	١١٤	entendement	٧٣
chevalerie	٥٢, ٧١	entraide	٤٨
citation	١٨	espèce humaine	٤٨
communication	٣١	état dynamique	١٠٠
concept confus	٩٣	état statique	١٠٠
contents (e)	١١٣	ethics (e)	٣٦
contribut	٧٦	Ethik (d)	٣٦
critique externe	٤٢	éthique	٣٦
critique interne	٤٢	éthologue	٥٦
dames d'honneur	١١٤	fait	٥٢, ٥٦
définition essentielle	٥٤	forme active	١٢١
définition réelle	٦٠	homogénéité	٨٩
degree with honours (e)	١١٤	honneur professionnel	١١٤
dehors, du	٨٩	honoris causa	١١٥

index	133	personality (e)	120
individualism (e)	120	prénotion	110
individualisme	120, 121	prestige	116
Individualismus (d)	120	puissance, en	91
Individualitaet (d)	120	qualités passives	121
individualité	120, 121	quotation (e)	• 18
individuality (e)	120	rapports sociaux, une somme de	76
Inhalt (d)	133	Register (d)	133
inquiry (e)	7	restriction, par voie de	97
intellect actif	121	science des faits moraux	56
Leitmotiv (d,...)	39	Sittenlehre (d)	36
lois universelles	48	soi, en soi et par soi	91
maids of honour	114	Solidaritaet (d)	120
maitre des cérémonies	113	solidarité	120, 122, 123
mention honorable, avec	114	solidarity (e)	120
morale	36, 56	souplesse	54
moralité	56	subjectives (valeurs)	54
morphologie sociale	86	table des matières	133
mot symbole	73, 108	technical (e)	• 16
notion éthique	71	technique	16
objectives (valeurs)	54	tendance	• 121
obligations	72	tradition	56
particular (e)	16	transliteration (e,...)	15
passion	121	typique	16
passivité	121	usure sémantique	115
Persoenlichkeit (d)	120	valeurs	54
personnalité	120	virtus	72

١ - المضاف

ص ٣٣ (ح) ٩ : أرشدني المستشرق الدكتور مايرهوف إلى تاريخ وفاة التستري ، وهو : محمد بن أحمد بن عثمان التستري (الأصل) المدني أبو عبد الله شمس الدين ∆ ٧٨٥ (ظ المسقلاني " الدرر الكامنة ... " حيدرآباد الدكن ١٣٤٩ ج ٣ ص ٣٣٨ ؛ ابن العماد " شذرات الذهب ... " مصر ١٣٥١ ج ٦ ص ٢٨٨ ي) . واطلع الدكتور شخخت ، أستاذ اللغات السامية في كلية الآداب جامعة فؤاد الأول ، على كتاب " مكارم الأخلاق والسياسة " للتستري (وهو مخطوط) بعد نشرى بحث " مكارم الأخلاق " بالفرنسية في رومة كما تقدم (ص ٣١) . فأخبرني قال : « إن الذى فى رأيى : ١ - الشك فى أن عنوان الكتاب : " مكارم الأخلاق والسياسة " ، وإن أثبت كذلك فى صدر النسختين . والسبب أن كاتب النسخة رقم ١٣٥٣ قل فى خاتمة الكتاب : تم كتاب مكارم الأخلاق والسياسة والزهد وما أشبه ذلك ... ٢ - الشك فى أن الكتاب للتستري ، وإن أثبت اسمه فى صدر النسختين . والسبب أن التستري ذكر فى ص ٢ من النسخة رقم ٩٩٤ و ص ٢ م من النسخة رقم ١٣٥٣ على أنه صاحب " كتاب الأخلاق " . ٣ - الظاهر أن الكتاب تصنيف وجمع ، إذ فيه فصول من " كتاب الأخلاق " للتستري و " بداية الهداية " للزلى و " سراج الملوك " للطروشى . » وبعد ، فسواء كان العنوان هذا أو غير هذا ، وسواء كان التستري صاحب المخطوط أو غيره ، فالحديث الذى استخرجه من " مكارم الأخلاق والسياسة " إنما هو مثبت فى المخطوط .

ص ٣٤ س ٣٠ : ظ أيضاً : محمد صفى الدين الحسينى العاظمى " مناهل الأشواق فى العقل والعلم ومكارم الأخلاق " صيدا ١٩٣٢ . وفى هذا الكتاب أن المظهر الخاص بالإنسان هو مكارم الأخلاق ، و « للدين الإسلامى قانون أساسى هو أسس مكارم الأخلاق » (ص ٣٢ ي) .

- ص ٤٧ (ح) ٤٦ : أيضاً : يحيى بن عدى (وهو مسيحي ٥ ٣٦٤
أو ٣٦٣) " تهذيب الأخلاق " مصر ١٩١٣ ص ١١ س ٧ : ز ص ٤٨ س ١٣ .
- ص ٦٧ (ح) ٣٨ : وتجديت بشار في : النويرى " نهاية الأرب ... "
مصر ١٩٢٤ ج ٣ ص ٨٠ . ٦ (ح) ٣٩ : و " الأدب الكبير " الإسكندرية
١٩١٢ ص ١٢ . ٦ (ح) ٤٠ : ز " الأدب الصغير " في " رسائل البلغاء "
مصر ١٩١٣ ص ٥٣ : « والرجل الذى لا مروءة له يهان » . ٦ (ح) ٤١ :
ز ذ رواية " رسائل البلغاء " ص ١٠٥ : « رقة شأن وخفة منزلة » .
- ص ٦٨ (ح) ٤٣ : ز ابن منقذ " لباب الآداب " ط أحمد محمد شاكر
مصر ١٩٣٥ ص ٢٢٨ ، ٢٣٤ : « اطلب الأدب فإنه دليل على المروءة » ،
« ولا مروءة لمن لا أدب له » .
- ص ٦٩ (ح) ٥١ ، ٥٠ : ز " الكثر المدفون والفلك المشحون " مصر ١٢٨٨ ص ٦٥ .
- ص ٧٢ س ١ : (... والفتوة) والدين والعقل : ظ " الأدب الكبير "
في " رسائل البلغاء " ص ٦٠ س ٨ ، ص ٧٥ س ٤ ، ص ١٠٥ س ١٣ ؛
ابن خلدون " مقدمة " بيروت ١٩٠٠ ص ٣٠٥ ؛ أيضاً قبل ص ٦٥ س ١١ .
ثم ظ " الأدب الصغير " في " رسائل البلغاء " ص ٥١ س ١٧ ، ز ص ٤٥ س ١١ ؛
" مرآة المروءات " الباب الخامس ؛ أيضاً قبل ص ٦٦ س ١ . ٦ (ح)
٦٧ : ظ ، حديثاً ، Ph. Hitti, *History of the Arabs*, London 1937 .
ص ٢٥ ، ٩٥ خاصة .
- ص ٧٧ س ١٠ : ز بيت البراق في " شعراء النصرانية " ص ١٤١ ، ش ٤ .
- ص ٧٩ س ٩ : ... وتمسكهم بها وانجذابهم إليها : ظ أبيات البراق
في " شعراء النصرانية " ص ١٤٢ ، ش ١ — ٣ . ز ، عند عرب اليوم ،
قول البدوى : « كل عشيرة تشاطر أفرادها الفرح والترح » (" خمسة
أعوام في شرقي الأردن " ص ١١١ فوق) . ٦ (ح) ٢١ : وعند قبيلة
" الروالة " في شمال الجزيرة لهذا العهد ، كل الحى " يطرد وينطرد "
(أى : أنه مجتمع على المهجوم والدفاع) : ظ Musil, *The Manners*
and Customs of the Rwala Bedouins, New York 1928 ص ٤٨٩ .

(لقيلة « الرولة » ، في اللغة المربية ، ظ الریحانی "ملوك العرب" بيروت ١٩٢٩ ج ٢ ص ٥٥ س ١٠ ى ، ص ٥٦ س ٣ ى .)

ص ٨١ س ١٢ : ز قول البراق في " شعراء النصرانية " ص ١٤١ ، ش ٦ .

ص ٨٢ س ٦ — ٩ : وعند « الرولة » التبعة على جميع أهل القاتل (The Manners... ص ٤٨٩) .

ص ٨٣ س ١٠ : هذا أمر عارض . والجاری في شرق الأردن ، كاجاء في " خمسة أعوام ... " أيضاً (ص ١١٠ ى) ، أن المدفوعين إلى النار م أولاد القتل وأقرباؤه بل عشيرته كلها . ز عند « الرولة » : النار واجب على جميع أهل القتل (The Manners... ص ٤٨٩) .

ص ٨٦ س ٤ ى : صرفتُ أكثر وجه الكلام إلى ترتيب أنساب العرب بحسب مذهب الماوردي الذي اختاره في كتابه : " الأحكام السلطانية " ، لأنه قصد التأليف في هذا الباب قصداً ، ولأن هذا الترتيب إنما هو الذي دُوّن عليه إثبات العرب في القسم الخاص بالجيش من « الديوان » لمهد عمر ومن تبعه .

ص ٨٧ (ح) ١٤ ، ٩٢ (ح) ٣٤ : وعند « الرولة » ، القيلة والعشيرة (و « البديرة » أيضاً) بمعنى . ويعبر عن الحى بلفظة « الآل » ، وكثيراً ما يستبدل بها « آل » المعرفة . وآل بمعنى « بنى » أو « ابن » في الغالب . ولفظة الآل فوق « الأهل » شمولاً في المعنى ، وهي تضم أقارب الرجل . وأما تعبير « أهل البيت » فيدل على زوج صاحب البيت أو امرأة أخيه (ويقال أيضاً : « راعية البيت ») . ولفظ الأهل ، بمناء الأئمل ، يفيد جماعات معينة يضم بعضها إلى بعض دفاع مشترك في الغالب . ثم : الجماعة والقوم بمعنى واحد على وجه التقريب ، وهما البدو يسوسهم سيد (The Manners... ص ٤٧ — ٥٠) .

ص ١٠١ (ح) ٤٢ ، ص ١٠٢ (ح) ٤٤ ، ٤٦ : وغير ذلك : ورد : الترمذی " سنن " ، الترمذی " صحيح " ؛ والاسمان لكتاب . ثم : الدارمی " سنن " ، الدارمی " مسند " ؛ والاسمان لكتاب .

ب - الفئات

ص	س	اقرأ	بدلاً من
٢٣	٢	بفائدة	الفائدة
٢٨	١٣	شؤون	الشؤون
٣٢	٢٧	لأبي بكر عبد الله ... بن عبيد ...	لأبي بكر بن عبد الله ...
٣٣	٢١٤، ١٥١، ١٧١، ٢١٤	٩٩٤ - بدائع غرائب - ج ٥	٩٩٤ - بدائع غرائب - ج ١٧
٣٤	١٤ ، ١٥	١٩١١ - الجاحظ "الحاسن والأضداد"	١٩٣٠ - البيهقي "الحاسن والمساوي"
٣٧	٢٢ ، ٢٣	المطل - ص ٢٧	المطل - ص ٢٢٧
٣٨	١٢	المخطوطات ص ٢ ، ٢٦	الكتب ص ٢
٤٦	٢٨	ج ٢ ص ٣١٢	ص ٣١٢
٤٩	١٦ ، ١٨	"مكارم الخلاق" - مصر ١٣٢٩ ج ٢	"مكارم الأخلاق" - ج ٢
٥٤	١٥	التعريف بمحمص	التعريف باللاحق
٥٩	٩	ميكائيل	مياثيل
٦٥	١٥	ص ٥٨ تحت	ص ٥٩ فوق
٦٨	١٣	ز المتضمن في ص ٢٥ س ١٥	ص ٢٥ س ٤
٦٩	١٨	الفيروز آبادي	الفيروز آبادي
٧٠	١٢	"مرآة المروءات"	"مرآة المروءات"
٧٢	١٢	"مرآة المروءات"	"مرآة المروءات"
٨٠	١٠ ، ١١	ابن ملك - ابن الملك	ملك - الملك
١٠٢	١٨	١٩٠٢	١٩٠٠
١٠٣	٢٥ ، ٢٤	ج ٥ ص ١١ ، ٢٠ - الإنجليزية	ص ١١ - الفرنسية
١٠٤	١٤	الزينية ص ٧ ، ط	الزينية ط
١١٥	٢٤	مصر ١٩٣٦ ، السنة ١٩٣٥	مصر ١٩٣٥
١٣٤	١٢	تليها	تسبها
١٣٩	٢٣	الذات	الذات ، من ذات

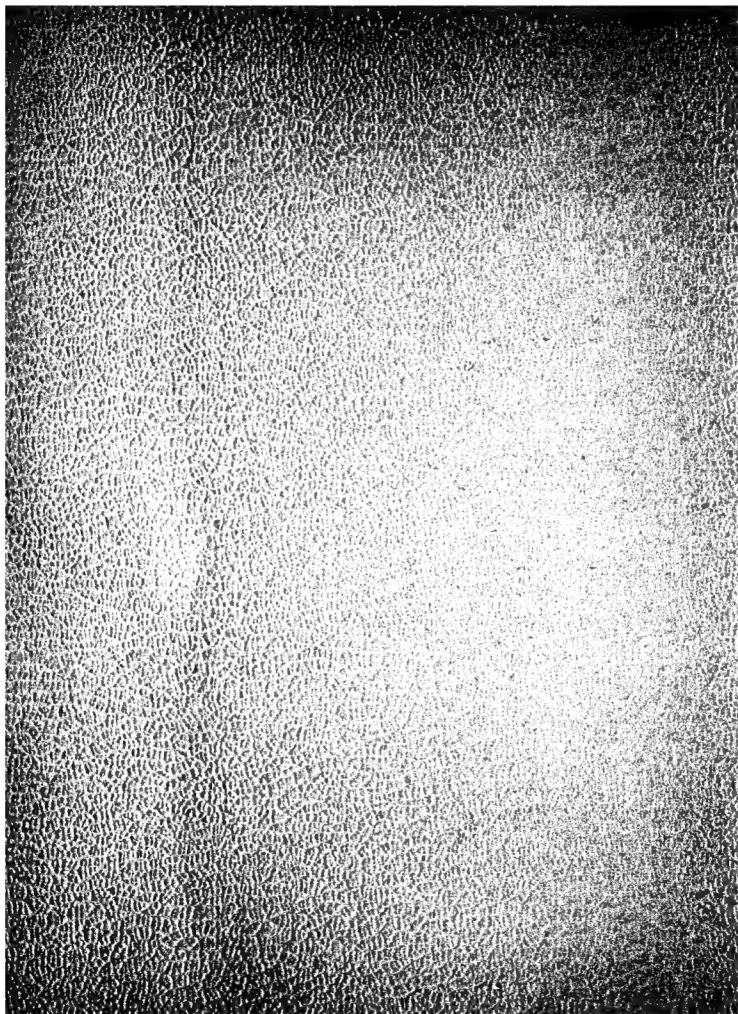
BISHR FARÈS

Docteur ès-Lettres de l'Université de Paris

ÉTUDES ARABES

Sociologie et Linguistique

Editions AL-MARREF
Le Caire
1939



27
Bibliotheca Alexandrina



0434017